

# MLUVNICE NĚMECKÁ

PRO

PRVNÍ TŘÍDU STŘEDNÍCH ŠKOL.

---

SEPSAL

D<sup>r</sup>. M. KOVÁŘ.



---

V PRAZE.

NAKLADATEL THEODOR MOUREK.

1874.

ÚSTŘEDNÍ KNIHOVNA  
PEDAGOGICKÉ FAKULTY  
HRADEC KRÁLOVÉ

Signatura U672

Inv. číslo 200964

Tiskem Jindř. Mercy-ho v Praze.

## Předmluva.

Již v první třídě českých škol středních vyučuje se nyní mimo mateřský ještě dvěma cizími jazyky: latině neb francouzštině a němčině. Žák vstoupiv na práh středních škol učiti se má dvěma novými jazyky zároveň. Nenamítej nikdo, že němčině se učí žáci již ve hlavní škole. Většinou přicházejí do škol středních žáci německy ani čísti neumějící, a ti, kteří něco více vědí, mají to odjinud; avšak jest jich čím dále tím méně.

Má-li tedy míti úspěch vyučování jazyku německému na českých školách středních, musí se díti úsilovně a systematicky, ne však s přetíženiím žákův a se znechucením předmětu. Pravím úsilovně, tak aby se žáci, opouštějíce střední školy, v jazyku německém tou měrou utvrdili, by nejen rozprávěti a správně psáti, ale i vědeckým knihám a přednáškám porozuměti se naučili, by s prospěchem a s výhodami na vyšších učilištích se dále v širších oborech vědy nejen české, než i německé a jinojazyčné sdokonalovati mohli. Systematicky musí se učení vésti, by žák poznenáhla postupuje, se nepřetěžoval, cožby u veliké většiny žákův neumějících snadno se státi mohlo hledícimu na žáky ony, již nějaké vědomosti, abych tak řekl domácí s sebou přinesli. Unáhlení a přetíženií mohlo by předmětu samému tím spíše nyní na ujmu býti, kde ještě jiný jazyk (buď latina buď francouzština) mnoho práce od učně vyžaduje. Lhostejnost a nechuť byly by jen přirozeným následkem toho u žákův těch, kteří by stačiti nemohli. A aby žáci v němčině pokročilejší netečně jazyk ten ladem ležeti nenechali, nedovědouce se ničeho nového, to lze předejíti ústně mnohým zrnem úrodným pro ně novými a jinými prostředky pedagogickými.

Náhledy o vyučování jazyku německému mohou býti rozličné: to myslím jisto jest, že lépe jest z počátku méně a důkladně, než mnoho a povrchně. Tak jako v jiných jazycích, i v němčině budiž vytknuto, aby v první třídě neprobírala se časoslova nepravidelná, která tolik obtíží žákům činí,

a to jsou všechna časoslova silná v souminulém čase a v přičestí minulém; slovesa tato mimo přítomný čas ponechána jsou proto pro díl druhý určený pro druhou třídu.

Co ostatního rozvržení se tkne, položeno ve spise tomto na prvé místo časoslovo v přítomném čase, pak podstatné jméno s pravidly všemi za sebou (což na konci i u celého časoslova) za příčinou tou, by žák při opakování, jež právě v tomto předměť za nevyhnutelné mám, vše, maje to pohromadě, snáze našel; pravidla sestavena však s větami v stejném pořádku, tak že po výkladu části jedné může následovati hned cvičen větné v témž oboru.

Co tiskem již co pravidlo jasně vyniká, jako u jmen přídavných, číslovek a zájmen, tu vloženy již věty ku cvičení mezi pravidla mluvnická. Po podstatných jménech umístěny předložky tak jako po jméne přídavném příslovky, což z věci samé vyplývá.

Z předu mimo vyslovování a jiné položena jsou pravidla pravopisná a slovosledná, jež se během překládání, kde méně pravidel mluvnických, poznenáhla ukládati mohou.

K závěrku stojí několik článků souvislých ku čtení a překládání, jež ku cvičení a opakování (obzvláště slabých časoslov) nemístné nejsou, ač vzítí se nemusí.

Látky je dle mého náhledu právě tolik, kolik žák zažiti a kolik prvním rokem při výkladech, opravách písemných prací, opakování a tvoření nových vět a slov ze známých již významů ku rozmnožení copiae verborum probrati se může.

Aby žák prvním rokem, kde toho nesběhlý jest, významy ve slovníčku hledati nemusel, zbytečně tím jen čas maře, ježž prospěšněji aby učení se výrazům věnoval, přáti si jest, následují slova z každého cvičení vzađu o sobě. Potřebný slovník abecedný hodlám později ku všem dílům, jež k tisku připravuji, o sobě vydati.

Jakou měrou vyhoví tato učebná a cvičebná kniha jazyka německého potřebám žákův a přáním učitelův, ponechávám soudu zkušenějších v tom oboru sil učitelských.

V Praze, dne 15. června 1873.

Dr. M. K.

# O b s a h.

	§	Strana
Hlásky . . . . .	1.	1
Výslovnost . . . . .	2.	2
Slabiky . . . . .	3.	4
Délka a krátkost slabik . . . . .	4.	5
Prízvuk . . . . .	5.	5
Prízvuk cizích slov . . . . .	6.	7
Dělení slabik . . . . .	7.	8
Pravidla pravopisná . . . . .	8.	9
Slovosled . . . . .	9.	19
a) v holé větě . . . . .	10.	19
b) v rozvinuté větě hlavní . . . . .	11.	19
c) ve vedlejší větě . . . . .	12.	20
Části řeči . . . . .	13.	20
Časoslovo . . . . .		
Přítomný čas oznamovací a rozkazovací . . . . .	14.	21
Slabé časování . . . . .	15.	22
Cvičení 1. . . . .	—	22
Časování silné . . . . .	16.	23
Cvičení 2 . . . . .	—	23
Zvratné časoslovo . . . . .	17.	24
Cvičení 3: . . . . .	—	24
Časoslova složená . . . . .	18.	25
Cvičení 4 . . . . .	—	26
Pomocná časoslova . . . . .	19.	26
Cvičení 5. . . . .	—	27
Člen a jeho skloňování . . . . .	20.	27
Podstatné jméno . . . . .		
1. Rod a) dle významu . . . . .	21.	29
b) dle koncovky . . . . .	22.	30
2. Číslo a pády . . . . .	23.	31
Tvoření množného čísla . . . . .	24.	32
3. Skloňování . . . . .	25.	36
Cvičení 6. . . . .	—	40
Cvičení 7. . . . .	—	42
Cvičení 8. . . . .	—	41
Cvičení 9. . . . .	—	41
Cvičení 10. . . . .	—	43
Cvičení 11. . . . .	—	43
Cvičení 12. . . . .	—	44
Skloňování jmen vlastních . . . . .	28.	44
Cvičení 13. . . . .	—	45
Předložky . . . . .	29.	46
Cvičení 14. . . . .	—	47
Cvičení 15. . . . .	—	48
Cvičení 16. . . . .	—	48
Cvičení 17. . . . .	—	49
Cvičení 18. . . . .	—	49
Přídavné jméno . . . . .	30.	50
a) silné skloňování přídavných jmen . . . . .	31.	50
Cvičení 19. . . . .	—	51

	§	Strana
b) Slabé skloňování přídavných jmen . . . . .	32	51
Cvičení 20. . . . .	—	52
c) Smíšené skloňování přídavných jmen . . . . .	33	53
Cvičení 21. . . . .	—	54
Stupňování jmen přídavných.		
a) Pravidelné stupňování . . . . .	34	55
Cvičení 22. . . . .	—	56
b) Nepravidelné stupňování . . . . .	35	57
Cvičení 23. . . . .	—	58
Príslovky . . . . .	36	58
Stupňování příslovek . . . . .	37	59
Cvičení 24. . . . .	—	60
Číslovky.		
1. Základné . . . . .	38	60
Cvičení 25. . . . .	—	63
2. Číslovky řadové . . . . .	39	63
Cvičení 26. . . . .	—	64
3. Číslovky druhové a násobné . . . . .	40	65
Cvičení 27. . . . .	—	65
4. Číslovky opakovací a zlomečné . . . . .	41	66
Cvičení 28. . . . .	—	66
5. Číslovky neurčité . . . . .	42	67
Cvičení 29. . . . .	—	67
Zájmeno . . . . .	43	68
1. Zájmena osobná . . . . .	44	69
Cvičení 30. . . . .	—	70
2. Zájmena přísvojovací . . . . .	45	71
Cvičení 31. . . . .	—	71
3. Zájmena ukazovací . . . . .	46	72
Cvičení 32. . . . .	—	74
4. Zájmena tazací . . . . .	47	75
Cvičení 33. . . . .	—	75
5. Zájmena vztahná . . . . .	48	76
Cvičení 34. . . . .	—	77
6. Zájmena neurčitá . . . . .	49	78
Cvičení 35. . . . .	—	78
Časoslovo. Tvoření tvarů časoslovných . . . . .	50	79
1. Přičestí . . . . .	51	79
2. Infinitiv . . . . .	52	80
3. Čas . . . . .	53	80
4. Spůsob . . . . .	54	82
5. Rod . . . . .	59	85
Přehled časování.		
a) Pomocná časoslova . . . . .	—	85
b) Časoslova slabá a silná . . . . .	—	89
c) Časování smíšené . . . . .	60	92
Cvičení 36. . . . .	—	94
Cvičení 37. . . . .	—	94
Cvičení 38. . . . .	—	95
Cvičení 39. . . . .	—	96
Cvičení 40. . . . .	—	97
Cvičení 41. . . . .	—	98
Cvičení 42. . . . .	—	99
Cvičení 43. . . . .	—	100
Cvičení 44. . . . .	—	101
Cvičení 45. . . . .	—	101
Souvislé články . . . . .	—	103
Významy . . . . .	—	110

### 3. Číslovky druhové a násobné. Gattungs- und Viel- fältigungszahlwörter.

§. 40. Číslovky druhové odvozují se od základných pomocí přípony *-erlei* a jsou nesklonné: *einerlei* jednaký, *zweierlei* dvojný, *dreierlei* trojný, *viererlei* četvrtý, *fünferlei*, *sechserlei*, *siebenerlei* atd.

Sta, tisíce atd. nemění se, držíce tvar základných číslovek: *hundert fünf* und *sechzigerlei* atd.

2. Násobné číslovky povstávají ze základných příponou *-fach*, řídčeji příponou *-fältig*: *einfach* jednoduchý, *zweifach* (někdy *zwiefach*) dvojnásobný, *dreifach*, *vierfach*, *fünffach*, *sechsfach*, *siebenfach*, *zwanzigfach*, *hundertfach*, — *fünzigfältig*, *hundertfältig*, *tausendfältig* atd.

Sta, tisíce, miliony mají tvar základných: *zwei* *hundert vier* und *achtzigfach* atd.

Pozn. 1. Místo *zweifach* je často *doppelt*.

2. Číslovky násobné mají totožné sklonění jako jména přídavná; na př. *das einfache Thor*, *das einfachen Thores* atd.

3. Druhové číslovky, u našich jmen jen množné užívaných zaměňují se základnými: dvoje *kamna zwei Ofen*, troje *boty drei Paar Stiefeln*; tak i *zhusta* v čísle množném *všudec*: *čtvero pánů vier Herren*, je *sedmero hlavních hříchů* *es gibt sieben Todsünden*; *desatero božích přikázání* *zni die zehn Gebote Gottes lauten*.

4. *Einfältig* je přídavné ve smyslu *prostý*, *zpodílý*.

### Cvičení 27. Sieben und zwanzigste Übung.

Der Dunkel hat in seinem Garten dreierlei Rosen: rothe, weiße und gelbe. Was zweierlei Hände thun, das ist auch zweierlei. Auf den Wiesen und in den Gärten blühen hunderterlei, ja tausenderlei Blumen. Der Nachbar hat im Keller sechserlei Wein. Das ist nicht einerlei, wie du die Sache anfängst. In der Stadt hat fast jedes Haus doppelte Fenster und eine einfache Thür. Die Tinte schlägt durch zehnfaches Papier durch. Manches Feld gibt einen fünfzigfältigen, ja achtzigfältigen, bisweilen sogar hundertfältigen Nutzen. Dieser nachlässige und ausgelassene Bube verdient eine zweifache Strafe. Die Lust dringt durch dreifache Fenster und Thüren durch. In meinem Zimmer stehen zwei Ofen. Die Schwester hat zwölf Paar Strümpfe.

Člověk má trojí povinnosti: k (gegen) Bohu, k bližnímu svému a k sobě samému (sich selbst). Jablko našeho souseda nese troje jablka. Pšenice nese třicateronásobný užitek. To není jedno, co dva lidé konají. Vináreník má ve sklepě rozličná vína: dvoje česká, troje rakouská, čtvera uherská a šestera cizozemská. Tato lahev má dvojnásobné dno. Pravidla jsou jednoduchá. Tento koberec má čtyři barvy. Bůh jest jeden v bytosti a trojí v osobách. Onen pilný nádeník zasluhuje dvojnásobnou mzdu za svou horlivost. V tomto sukně jsou čtveronásobné nitě. V jižních zemích přináší mnohá bylina stonásobný plod. Kristus zvolil (erwählte) si dvanáctero apoštolův a dvaasedmdesatero učenníků.

#### 4. Číslovky opakovací a zlomečné. Wiederholungs- und Bruchzahlwörter.

§. 41. Příslovky opakovací vznikají:

1. od základných příponou **-mal**: einmal jednou, zweimal dvakrát, dreimal, viermal, fünfmal, sechsmal, zwanzigmal, hundertmal atd.

2. Od řadových příponou **-ns**: erstens předně, zweitens podruhé, drittens, viertens atd.

3. Od řadových skládáním, a sice s předložkou zum a podstatným (bas) Mal, mezi něž se klade řadová číslovka: zum ersten Male poprvé, zum zweiten Male, zum dritten Male atd.

Sta, tisíce atd. zůstávají ve složení s desítkami a jednotkami čísly základnými a jen tyto mají příponu **-mal**; na př. ein tausend fünf hundert drei und siebzigmal.

Číslovky tyto jsou nesklonné a ve větě jen co příslovky v užitku.

Zlomečné číslovky vyjadřují se: čitatel číslovkou základnou a jmenovatel podstatným jménem pošlým od číslovky řadové pomocí **-el** (celá jich přípona je tedy **-tel**): das (ein) Drittel třetina, Viertel, Fünftel, Sechstel, Zwanzigstel, Hundertstel atd.

Od sta počínaje mají jen jednotky o sobě jsoucí neb desítky tento tvar: Drei tausend sieben hundert sechs und zwanzigstel atd.

Místo das Zweitel bere se die Hälfte neb das Halbe (ein Halbes, ein Halb půl, polovina) utvořené z přídavného halb, jež se skloňuje jako přídavné; na př. der halbe Apfel, des halben Apfels atd.

Číslo smíšená složena jsou z číslovek řadových bez koncovky **-e** a z halb, jež se piší co jedno slovo; na př. dritthalb půl třetího, vierthalb půl čtvrtá, fünfthalb, sechsthalb atd.

Místo zweithalb praví se vždy anderthalb.

#### Cvčleni 28. Acht und zwanzigste Übung.

Einmal ist nimmer, zweimal ist schon schlimmer. Der Lehrer erklärt manche Regeln zehnmal, ja zwanzigmal. Die Erde bewegt sich in einem Jahre einmal um die Sonne und drei hundert fünf und sechzigmal um ihre eigene Achse. Der Mond bewegt sich zwölfmal um die Erde. Sechsmal sieben ist zwei und vierzig. Wie viel ist sechsmal neun? Vier und fünfzig. Zwei Siebentel und vier Siebentel sind sechs Siebentel. Wie viel sind drei Viertel und fünf Zwölftel?  $\frac{9}{20}$  und  $\frac{10}{20}$  sind ein Ganzes und  $\frac{7}{20}$ . Zwei Halbe machen ein Ganzes. Der Lehrer ermahnt die nachlässigen Schüler wohl hundertmal. Fast die halbe Stadt wurde ein Raub der Flammen. Der Gastwirth hat nur fünfthalb Faß Bier. Kaufe anderthalb Schock Eier! Dritthalb und achthalb sind zehn. Sieben in drei und sechzig ist neunmal enthalten. Wie viel mal ist zwölf in zwei und siebzig enthalten? Neunzehn Vierundzwanzigstel und siebzehn Vierundzwanzigstel sind sechs und dreißig Vierundzwanzigstel oder Ein ein Halb. Wie viel Uhr ist es? Drei Viertel auf zwölf. Um halb zwei gehen wir in die Schule. Zum wie vielen Mal sage ich es dir schon, gewiß zum zehnten Male! Die Jugend hat



viele Pflichten: erstens soll (má) sie Gott vor Augen haben, zweitens die Axten und Lehrer ehren, drittens gehorsam sein und fleißig lernen.

Země otáčí se za čtyřadvacet hodin jednou kolem své osy. Kolikrát otáčí se tedy za týden a kolikrát za měsíc? Opakuj to ještě jednou! Dvakrát měř, jednou řež! Devětkrát osm je dvaasedmdesát. Čtyři v dvanácti jest osmkrát obsaženo. Kolik jest šestkrát jedenáct? Kolikrát jde pět do pětasedesáti? Pět dvanáctin a sedm dvanáctin je dvanáct dvanáctin čili jeden celek. Kolik je dvě třetiny a čtyři pětiny? Dvaadvacet patnáctin čili jeden celek a sedm patnáctin. Kupte půl třetího lokte plátina pět čtvrti širokého! Mám tu zbytek půl šesta lokte. Půl Čech bylo od nepátel po bitvě u Králové Hradce dne 3. července r. 1866. obsaženo. Oteo cestuje již po deváté do Vídně. Toto sukno je půldruhého lokte široké. Rolník má z (ím) jara mnoho (viel) práce: předně orá pole a zasévá obilí, po druhé čistí luka, po třetí ořezává stromy a sbírá housenky, po čtvrté vzdělává zahradu a sází zeliny. Šestkrát tři osminy jest osmnáct osmin čili jedna a dvě osminy neb jedna a čtvrt. Potřebujeme na zimu půl osma sáhů dříví a padesát a půl centu uhlí. Můžete mi říci, kolik hodin je? Čtvrt na deset. My chodíme v (am) neděli vždy o půl jedenácté do kostela. Matka volá tě (tič) již po třetí.

### Číslovky neurčité. Unbestimmte Zahlwörter.

§. 42. Číslovky neurčité jsou: alle, sämtliche všichni, veškeri einige, etliche někteří, několik, viele (mehrere) mnozí, mnoho (množší, více) wenige málo, málokterí, jeder, =e, =es každý, mancher, =e, =es některý, keiner =e, =es žádný, ganzer, =e, =es celý.

Skloňování těchto číslovek rovná se úplně podstatným jménům.

Pozn. 1. Alle a sämtliche mají též jednotné číslo: aller, =e, =es ves, vše, všecko; sämtlicher, =e, =es veškeren. Nejčastěji objevuje se střední allés co podstatné; na př. Aller Anfang ist schwer. Er wendet alle Mühe an. Alles ist vergänglich.

2. Viel, mehr, wenig, weniger nemění se ani v jedn. ani ve množn. čísle, udávají-li míru neb váhu; kdežto u nás po nom a akk. mnoho, více, málo, tolik (so viel), kolik (wie viel) stojí genitiv podstatného neb přídavného jména, klade se v jazyku německém u nich nominativ neb akkusativ. Výrok, jenž se řídí u nás podle těchto číslovek, shoduje se v němčině s podmětem; na př. Ich brauche viel Geld. Trinke mehr Wasser, es ist wenig Wein. Wie viel Schüler sind heuer in eurer Klasse? Heuer sind mehr Schüler als im vorigen Jahre.

3. Ganz zůstává beze změny, následuje-li za ním vlastní jméno středního rodu, jež musí beze členu býti; na př. in ganz Frankreich, in ganz Asien, in ganz Moskau; ale: in der ganzen Schweiz.

4. Genug (dost) je nesklonné, a staví se obyčejně za jméno podstatné, za přídavné vždy; na př. Hast du nicht Geld genug? Sie ist nicht fleißig genug.

### Übungen 29. Neun und zwanzigste Übung.

Jeder Augenblick ist kostbar. Alle Menschen sind sterblich. Manche wollen allen gefallen und machen sich bei jedem unbeliebt. Viele wissen viel, aber keiner weiß (vi) Alles. Alle Pracht und Schönheit der Welt vergeht. Viele Hunde

sind des Hasen Tod. Ich komme mit einigen Kreuzern aus. Müßiggang ist aller Laster Anfang. Wir alle freuen uns, dass sämtliche Schüler fleißig und aufmerksam sind. Ich habe wenig Freunde, aber mehr Bekannte; du hast wieder mehr Freunde und weniger Bekannte. Glaube allen und keinem! Du findest auf der ganzen Welt keinen vollkommen glücklichen Menschen. Unser Herr Lehrer kennt jeden Schüler beim Namen. Es sind einige Herren da. Warten Sie einige Minuten! Mit einigen Schritten kommst du nicht weit. Der Fleiß etlicher Mädchen ist ausdauernder, als bei manchen Knaben. Mehrere Schiffe sind bei dem gestrigen Sturme gestrandet (stroskotaly se). Die Arbeit sämtlicher Schüler ist gut. Von wenigen Punkten in ganz Böhmen ist eine so schöne Aussicht wie von dem 2642 Fuß hohen Miletshauer; in der ganzen Schweiz gewährt wieder der 5540 Fuß hohe Berg Nigi eine herrliche Rundschau.

Co není pro všechny, to nemluv! Vše jest marné. Strýc pije málo vína. V nemocnici je mnoho nemocných a skoro každý má jinou nemoc. Učín několik kroků v před a právě tolik zpět, nejsi tam, kdes prvé byl? Kněz byl dnes celý den u nemocného souseda. S některými žáky není učitel spokojen. Každá houba není jedlá, některé mají nepříjemnou chuť, mnohé jsou jedovaté. U každé ruky máme pět prstů. Všechna stvoření jsou pomějejí. Sestra je se vším spokojena. Je tu málo inkoustu a žádná péra. Letos je více koroptví než zajíců. Mnoho lidí mnoho vědí. Ne každému štěstí přeje. V celých Uhrách daří se mnoho vína. Náš dobrotivý kněz činí chudým mnoho dobrého. Zijme se všemi lidmi v míru! Mnohá pole ladem leží. Kolik dní má únor? Sedlka má letos méně hus a více slepic. Letos není tolik much jako jindy. Několik žáků vyniká vytrvalou pilností. Děti přejí rodičům vše krásné a dobré. Všechno má svůj užitek. Nešlechtní lidé činí více zlého než dobrého. Přijďte za několik dní! Za kolik měsíců se otec vrátí? V oboře našeho hraběte je více jelenů než srnců. Bohatý kupec činí (třut) chudým mnoho dobrého.

### Zájmeno. Das Fürwort.

§. 43. Zájmena, stojící místo jmen podstatných jsou šestera :

1. Osobná (persönliche Fürwörter): ich, du, er, ste, es, wir, ihr, sie; k nimž patří i zvratné sřch a vzájemné einander.
2. Přisvojovací (zueignende F.): mein, dein, sein, unser, euer, ihr.
3. Ukazovací (anzetgende F.): dieser, jener, derjenige, derselbe, solcher, selbst.
4. Tazací (fragende F.): wer, was, welcher, =e, =es, was für ein, was für etne, was für ein.
5. Vztažná (beziehende F.): wer, was, welcher, =e, =es, der, die, das.
6. Neurčitá (unbestimmte F.): man, jemand, niemand, etwas, nichts, jedermann.

## 1. Zájmena osobná. Persönliche Fürwörter.

§. 44. Zájmeno první osoby (mluvící) jest ič já, mir my, druhé (oslovené) bu ty, ihr vy, třetí (o níž se mluví) er, sie, es on, ona, ono, sie (pro všechny tři rody) oni, ony, ona.

Zájmena osobná skloňují se následovně:

		Jednotné číslo. Einzahf.				
	1. osoba.	2. osoba,	3. osoba.			
N.	ič	du	er	sie	es	
G.	meiner	deiner	seiner	ihrer	seiner	
D.	mir	dir	ihm	ihr	ihm	
A.	mič	dich	ihn	sie	es	
		Množné číslo. Mehrzahf.				
N.	wir	ihr	sie			
G.	unser	euer	ihrer			
D.	unš	euch	ihnen			
A.	unš	euch	sie.			

## Poznámky.

1. V gen. jedn. vyskytá se, ač dosti zřídka, starší tvar met n, dein fein (m. meiner, deiner, seiner), nejčastěji po předložkách haben, wegen, wissen se vsuvkou et neb t co jedno slovo; na př. Gedente mein! Metnet haben, deinetwegen, seinetwillen, unsertwegen, eurethalben, ihretwillen.

2. Zájmena zvrátneho sič užívá se v dat. a akk. jedn. i množ. a to jen ve třetí osobě. Naše zvrátne zájmeno v první a druhé osobě obou čísel musí se pronášeti zájmenem osobným první neb druhé osoby, což se řídí vždy podle podmětu; na př. ič kämme (česám) mič, du kammst dich, wir kámmen unš, ihr kámmet euch; er kámmt sich, sie kámmt sich, man kámmt sich, sie kámmen sich.

3. Vzájemné zájmeno einander překládá se naším zvratným se neb si, znamená ale tolik co vzájemně, vespolečně; na př. sie schaden sich — škodí si (každý sám sobě), sie schaden einander — škodí si (jeden druhému), sie schlagen sich — oni se bijí (každý sama sebe), sie schlagen einander (jeden druhého). Sie sitzen neben einander. Siebet euch unter einander!

Přípom. 1. Ve třetí osobě množné, již se užívá při oslovení neznámé neb vzešené osoby místo naší druhé, píše se velké písmě: Sie, Ihrer, Ihnen, Sie.

2. Akk. osobného zájmena 3. osoby es bere se místo českého zájmena ukazovacího to; na př. Sebe es auf!

3. Týž akk. es nestojí nikdy po předložkách. místo něho klade se ukazovací das/ste, je-li to osoba neb příslovky daburč, dafür atd viz §. 29. b) 2. pozn. 2.

4. Nom. téhož zájmena es užívá se mnohdy na počátku věty, když podmět později následuje; na př. es frómt Alles herbei.

5. Týž nom. stojí místo našeho ukazovacího to v otázkách co podmět; na př. Wer ist es?

6. Setká-li se akk. *es* s dat. osobných zájmen, tu stojí *es* před tímto dat., kdežto v češtině opak toho; na př. *Ich gebe es euch nicht! Erkläre es ihm!*

7. České *jest* a *jaou* překládá se zhusta německým *es gibt* s akk.; na př. *Es gibt einen Gott. Es gibt vier Jahreszeiten.*

### Cvičení 30. Dreißigste Übung.

Verhaltet euch ruhig, wenn ich schreibe. Das viele Lesen schadet Ihnen sehr. Es gefällt mir nicht. Jede Stunde ist kostbar für dich, benütze sie! Wie du mir, so ich dir. Der Lehrer lobt ihn, daß er sich in der Schule musterhaft benimmt. Gott erbarme dich meiner! Wenn der Herr Graf sich unser nicht annimmt, wer hilft uns? Sie traut euch nicht. Vergiß mein nicht! Gedenket unser! Wir denken immer an euch alle. Kennst du ihn nicht? Wo ist das Buch, gib es ihm! Ich danke Ihnen herzlichst. Die Lehrer lieben uns und wir lieben sie. Schenken Sie es mir! Das Mädchen trifft es nicht, zeige es ihm! Der Vater ruft euch. Höret ihr ihn nicht? Mutter, ich bitte dich, verzeihe es ihr! Bleibe dich schnell an, ich ersuche dich darum. Liebe Frau, trösten Sie sich, es wird wieder Alles gut. Ist es draußen kalt? Da haben wir es. Die Eltern sorgen für uns, machen wir ihnen Freude dafür! Wo warst du gestern, als es so schön war? Es gibt viele böse Menschen, hüte dich vor ihnen! Es ist schon Zeit, daß ihr in die Schule gehet. Liebet einander! Die Mutter leidet euretwegen viele Schmerzen, warum betrübet ihr sie so? Gute Christen helfen und unterstützen einander in der Noth. Ich bin ihm dafür dankbar. Warum sprecht ihr fort unter einander! Hier ist es schön. Wenn du es ihm nicht freiwillig gibst, so nehme ich es dir weg. Es geschieht deinetwegen. Seinetwegen komme ich her, und er bleibt nicht zu Hause.

Proč se neučíš? Já se učím, ale ty zahálíš. Nám se vede hůř než vám. Ona pláče, on se směje. Když tě učitel napomíná, poslechni ho (dat.)! Bože, smiluj se nad námi! Já se tebe nestydím, ty se ale stydíš mine. Patří to jemu a ne jí. Proč se tak rychle oblékají děvčata? Vidiš je? Pomoz mi! Kde máš péro? Já ho nemám. Hledej je! Dej mi to! Kde je kniha? Podejte nám ji! Ujmi se mne! Zpomeňte na nás! Kdo z vás jest nejmladší? Ujmi se jí, neboť toho (akk.) zasluguje. To vám nesluší. Neškodte si! Proč se nemyješ? Já se drívě převlékám. Pomáhejte si (vespolek)! Ona si vybírá nejlepší kusy. Nech nám to! Ač jsou přátelé, nepodporují se (vzájemně). Jak vy nám, tak my vám. Bez tebe jest u nás smutno. Záleží to na tobě. Jsou bílé a červené růže. Sedíte ve škole vedle sebe? Jděte spolu! Když se na ně těšíme, neprijdou nikdy. Odejmi jim to! Když zde není, nemluvte o ní! Čí (weffen) klobouk je to? Co máte proti sobě? Hřmí? Není-li venku dosti teplo, nechodte ven! Pro tebe to dělám, a ty tím (akk.) pohrdáš. Matka se o tebe stará, dává ti vše, buď jí vděčna za to! Proto k němu přicházím, a on není doma. Ne k vůli nám, ale k vůli vám jede otec do města. Zde je zima, pojďme do pokoje! Zůstaň u nich! K vůli nám přišel (tam) Kristus na svět. Buďte nás pamětlivi!

2. Zájmena přisvojovací. *Zueignende Fürwörter.*

- §. 45. Zájmena přisvojovací povstala z genitivu zájmen osobných:  
 mein, meine, mein můj, má, mé,  
 dein, deine, dein tvůj, tvá, tvé,  
 sein, seine, sein jeho (muž. a stř.),  
 unser, unsere, unser náš, naše,  
 euer, euere, euer váš, vaše,  
 ihr, ihre, ihr jejich a její.

Skloňování zájmen přisvojovacích jest právě takové jako členu.

Stojí-li za nimi přídavné, má toto sklonění smíšené (viz §. 33 b).

České zájmeno přisvojovací svůj, svá, své, jehož se užívá v každé osobě, vztahuje-li se k témuž podmětu, překládá se v německém jazyku zájmeny přisvojovacími všech osob, dle toho totiž, jaký podmět jest; na př.

Ich habe mein Buch — mám svou knihu,  
 du hast dein Buch — máš svou knihu,  
 er hat sein Buch — on má svou knihu,  
 sie hat ihr Buch — ona má svou knihu,  
 es hat sein Buch — ono má svou knihu;  
 wir haben unser Buch — my máme svou knihu,  
 ihr habet euer Buch — vy máte svou knihu,  
 sie haben ihr Buch — oni (ony, ona) mají svou knihu.

České zájmeno přisvojovací třetí osoby jeho, její, jejich kladoucí se tehdáž, když jest podmět jiný než třetí osoby, pronášejí se zájmeny sein (jeho) a ihr (její a jejich); na př. Er hat seine Feder (své neb jeho), sie haben ihren Mantel, sie haben ihre Messer. — Tím však vzniká někdy nejasnost, dvojsmyslnost v řeči, čemuž se musí odpomáhati genitivem zájmena ukazovacího: dessen neb deren (v. §. 46).

Co přívlastky bez podstatného jména přijímají přisvojovací zájmena v nom. a akk. přípony určitého členu neb kladou se ve všech pádech jako přídavná se členem určitým anebo ještě častěji dostávají zvláštní tvar na -ig vždy se členem určitým; na př. Dein Rod ist theurer als meiner aneb als der meinige.

Přípom. 1. Z trislabičných tvarů zájmen unser a euer vysouvá se někdy kmenové e: unsre, der unsrige, eure, die eurigen atd.

2. Jako osobné zájmeno Sie v oslovení, píše se i zájmeno přisvojovací velkým písmenem: Ihr, Ihre atd. — Totáž děje se někdy, stojí-li zájmena přisvojovací co podstatná.

3. Zájmena přisvojovací co přívlastky stojí vždy před podstatným jménem; jen v otčenáši stojí: Vater unser m. unser Vater.

### Übungen 31. Ein und dreißigste Übung.

Gebet uns, was unser ist. Der Dieb kennt keinen Unterschied zwischen Mein und Dein. Ich liebe deinen Bruder wie meinen. Wir kennen euere Brüder, wie ihr unsere Schwestern kennet. Vater, suchst du deinen Stock? Der Landmann hat seine Wälder in bester Ordnung. Wir loben unseren Lehrer wegen seiner Strenge. Die Schwester legt ihre Bücher immer auf die meinigen. Wir beten:

Vater unser, gib uns heute unser tägliches Brot und vergib uns unsere Schulden, wie wir auch vergeben unseren Schuldigern. Euere Felder sind nicht so fruchtbar, wie die unfrigen. Großvater, brauchen Sie Ihre Brille? Warum arbeitet ihr euere Aufgabe nicht sogleich aus, solange die Regeln noch frisch in euerm Gedächtnisse sind? Meine Großmutter hat ihre Sachen immer am rechten Orte. Ist dein älterer Bruder schon von der Reise zurück? Alles hat seine Zeit und seinen Platz. Unser alter Kaufmann ist schwer krank. Unsere größten Wohlthäter sind nächst Gott die Ältern und die Lehrer. Die Geschichtskennntnis war und ist immer noch deine schwache Seite. Liebet und ehret eueren guten Lehrer! Der Nachbar und sein alter Freund spielen gern am Clavier. Ist der Hund euer? Das ist nicht mein Noth.

V neštěstí poznáváme své přátele. Včela jest užitečný hmyz, její med je zdravý. Děti sládkovy byly se svými rodiči u příbuzných svých. Milujte nejen své dobrodince a přátele, ale i své nepřátele! Znáš svého přítele; spolužák mého staršího bratra jest jeho krajan. Neuposuzuj lidí dle slov jejich, nýbrž dle jejich skutkův! Můj dědeček jest churav, je tvůj zdrav? Naše nová péra píší dobře; jak píší vaše? Kovář je poctivý muž, jeho syna ale lidé nechválí. Miluj svou drahou vlast! Každý jest pánem ve svém domě. Cestující mluví rád o svých cestách, řemeslník o svém řemesle. Chceš-li lidi poznati, posuzuj jejich činy a ne jejich slova! Já mám svůj dům a svou zahradu, ty máš svá pole a své lesy; budme s tím spokojeni! Tvoje zahrada je větší než jeho. Vaše bujné louky se mi líbí. Pan hrabě jest náš největší dobrodinec. Znáš mého malého psíka? To není mé péro; mé bylo nové. Proč prodáváš své úrodné pole? Prodej raději velkou zahradu, její užitek je mnohem menší.

### 3. Zájmena ukazovací. Hinweisende Fürwörter.

§. 46. Zájmen ukazovacích jest sedm:

1. der, die, das ten, ta, to (z něhož povstal člen určitý),
2. dieser, diese, dieser ten, ta, to, tento, tato, toto,
3. jener, jene, jenes onen, ona, ono,
4. derjenige, diejenige, dasjenige ten, ta, to (který),
5. derselbe, dieselbe, dasselbe týž, táž, též, tentýž, tatáž, totěž,
6. solcher, solche, solcher ten, ta, to, takový, -á, -é,
7. selbst neb selber sám, sama, samo.

Skloňování zájmen těchto jest následující:

1. der, die, das, stojí-li před podstatným jménem co přívlastek, skloňuje se zcela tak jako člen určitý. Je-li však bez podstatného jména, odchyluje se ve skloňování v obou genitivech a v dativě množném následovně:

Jednotné číslo.			Množné číslo.
N.	der	die	die
G.	dessen	deren	deren
D.	dem	der	denen
A.	den	die	die.

Pozn. 1. V gen. množ. místo deren bere se derer, když následuje věta vztážná.  
 2. Genitivy ukazovacíh dessen a deren stávají za příčinou zřetelnosti místo přísvojovacích sein a ihr pro naše jeho, její a jejich, obzvláště tam, kde by se ve třetí osobě rozeznati nemohlo, komu co náleží; na př. Er hat seine (své) Feder — er hat dessen (jeho) Feder. Die Schwester hat ihr Buch — die Schwester hat deren Buch. Sie haben ihre Bleistifte — sie haben deren Bleistifte.

3. Co člen nemá der, die, das přízvuku, co zájmeno ukazovací vždycky.

2. Dieser, diese, dieses a jener, jene, jenes sklání se jako člen určitý.

Pozn. 1. Dieser, -e, -es ukazuje jako v češtině na osobu neb věc bližší a má v nom. a akk. středního rodu též stažený tvar dies; jener poukazuje na osobu neb věc vzdálenější.

2. Das a dies klade se místo našeho to, stojí-li na začátku věty, kde by osobné es nestačilo, a v otázkách co podmět; na př. Das ist mein Pinac. Ist das (dies) dein Bleistift? Wer ist das? Mein Onkel ist das.

3. Derjenige, diejenige, dasjenige a derselbe, dieselbe, dasselbe, jsouce složeny z der, die, das a jenige a selbe skloňují obě slovyce; der, die, das jako člen, jenige a selbe jako u něho stojící přídavné, tedy slabé, jak následuje:

Jednotné číslo.			Množné číslo.
N.	derselbe	dieselbe	dasselbe
G.	desselben	derselben	derselben
D.	demselben	derselben	denselben
A.	denselben	dieselbe	dieselben.

Pozn. 1. Derselbe ukazuje na věc neb osobu již jmenovanou, známou, derjenige na tu, která se teprvé vedlejší větou přívlastkovou, počínající vztážným zájmemem, blíže naznačuje.

2. Před derselbe za příčinou důrazu a bližšího označení předráží se příslovka eben neb číslovka ein se spojku u n d: eben derselbe tentýž, ein und derselbe jeden a týž.

3. Znamená-li osobné zájmeno 3. osoby nějakou věc, potřebuje se místo něho gen. a dat. zájmen der a derselbe; na př. Du hast nur eine Feder, ich habe deren genug. Nimm dir dieses Buch zum Lesen; die Erzählungen desselben sind sehr belehrend.

4. Osobné zájmeno es, jak již podotknuto, není co akk. po předložkách v užitku, místo něhož pokládá se dasselbe o osobách aneb častěji příslovky o věcech (jež viz v §. 29. b) 2. pozn. 2.); na př. Die Mutter liebt ihr Kind so, dass sie nur für dasselbe lebt. Der Onkel liebt das Spiel so sehr, dass er ohne dasselbe keinen Abend aushalten kann. Dieser Mann ist ein solcher Freund von Büchern, dass er darauf (auf dieselben) sein ganzes Geld verwendet.

5. Přísluvkových tvarů daraus, damit, dadurch atd. neuzívá se vždy o věcech, nýbrž aus dem, mit dem, durch das atd., když se na ně vztahuje zájmeno vztažné; na př. Sei zufrieden mit dem, was du hast, und irachte nicht nach dem, was andern gehört.

4. Solcher, =e, =es řídí se ve sklonění přídavným jmenem; obyčejně se mu předkládá člen neurčitý ein: ein solcher, eine solche, ein solches. Stojí-li tvar neurčitý solch před neurčítým členem, zůstává nesklonným; na př. solcher Fleisch, solchen (=es) Fleisches, solchem Fleische, solchen Fleiß; solche Mächte, solcher Mächte, solchen Mächten, solche Mächte; solch ein Wein, solch eines Weines atd.

5. Selbst a řídčí selber jsou nesklonné; selber stojí jen za jménem podstatným neb zájmenem, selbst i před ním i po něm; předchází-li je, má smysl zvyšující naši spojky i nebo ba i, následuje-li za jménem, rovná se našemu sám, sama, samo; na př. der Vater selbst, ihn selbst, selbst dich (i tebe); gehe du selber!

Připom. Přídavné jméno po ukazovacích zájmenech dieser, jener, derjenige, der selbe skloňuje se jako se členem určitým (tedy slabě); po zájmeně solcher v jedn. čísle slabě jako po členu neurčitém, v množném čísle slabě i smíšeně (viz §. 32. a 33. poznám. 2.).

### Cvičení 32. Zwei und dreißigste Übung.

Der Mensch besteht aus Leib und Seele, diese ist unsterblich, jener unterliegt dem Tode. Der ist nicht glücklich, welcher (který) nicht zufrieden ist. Wir sind denen gemogen, welche uns lieben. Liebet diejenigen, die (kteří) euch hassen und betet für die, die euch verfolgen. Wenn zwei dasselbe thun, so ist es doch nicht dasselbe. Solchen Wein verträgt mein Vater nicht. Selbst das Schöne findet Gegner. Die Kinder derselben Altern sind oft sehr verschieden. Dieses neue Haus gehört unserem Arzte. Solche Spässe gefallen mir nicht. Wenn du diesen abscheulichen Fehler nicht bald ablegst, so geschieht dir dasselbe, wie jenem Manne: alle lassen dich aus. Der Fürst ist seinem Bedienten und dessen Weibe gemogen, weil sie ihm treu dienen. Dieses Kind ist kränklich, sorget väterlich für dasselbe! Nehmen Sie sich diesen Bleistift, wir haben deren etne große Menge. Schenket diesem armen Bettler ein altes Kleid! Erkennt euch selbst! Nimt dich derer an, die es verdienen. Lies dieses Buch; der Inhalt desselben ist sehr belehrend. Spiele nicht mit der Gabel, weil du dich leicht damit (mit derselben) stichst. Dies ist nicht richtig. Jeder sorgt am besten für sich selbst. Manche Schwämme sind giftig; die Farbe solcher Schwämme ist auffallend. Ein solcher Unfleiß verdient die größte Nüge. Solch ein schönes Exemplar hat selbst das größte Museum nicht. Lobe denjenigen, der es verdient.

Železo a zlato jsou kovy; toto jest nejvzácnější, ono nejužitečnější kov. To je taková květina, jako ve vaší zahradě. Ty mluvíš pořád totéž. Ti žáci obdrží odměnu, kteří jsou nejpilnější a nejhodnější. Co je to? Stěstí jest vrtkavé, brzo miluje toho, brzo onoho, dnes přináší tomu, zejtra onomu; zřídka jest jednomu a témuž příznivo. To jest naše vinice. Já nejsem ten, který brzo to, brzo ono za pravé má; jsem vždy tentýž. Tyto krásné koně vidím dnes po třetí. Můj strýc podporuje onoho starého vojáka i jeho tři dítky. Ten není spokojen, který vždy více žádá.



My nemáme takovou vodu jako vy. I nejspřavedlivější denně sedmkrát hřeší. Mne samého to bolí, že takové nestěstí vás stíhá. Dej mi, příteli, útěchu, potřebuji jí. Bůh pomáhá těm, kteří si sami pomáhají. Nenos vždy tento nový kabát, vezmi si dnes onen starý! Otec sám prosí za tohoto nevděčného člověka. Je to totéž péro, které hledáš? Nech si tu růži, my jich máme mnohem více. Zná sestra sousedku a její dceru? Ty věříš tomuto lživému chlapci? Dřív samo se chváíl. Vezmi si tu tužku, mám jich tři tucty. Obcuj s tímto hodným žákem, jeho chování je vzorné. Udělej to sám!

#### 4. Zájmena tazací. Fragende Fürwörter.

§. 47. Zájmena tazací jsou tři:

1. wer, was kdo, co,
2. welcher, welche, welches který, která, které,
3. was für ein, was für eine, was für ein jaký, -á, -é.

Sklonění zájmen těchto jest následující:

1. Welcher, =e, =es sklání se jako jméno přídavné silného tvaru; na př. welches, welchem, welchen atd.

2. U was für ein skloňuje se jen ein jako člen neurčitý (jenž ve množném čísle docela odpadá); ostatní zůstává beze změny; na př. gen. was für eines, dat. was für einem atd., množné: was für Männer atd.

3. Wer, was má zvláštní sklonění jen v jedn. čísle, jak následuje:

N. wer	was
G. wessen	wessen
D. wem	wem
A. wen	was.

Pozn. 1. V dat. a akk. středním po některých předložkách dat. a akk. řídicích bere se v otázkách zvláštní příslovečný tvar: woraus, wodurch atd. (viz §. 29. b) 2. pozn. 2.).

2. V gen. wessen bere se po předložce um — wessen jako u osobných zájmen tvar s -t: um wessenwillen.

3. České jaký, -á, -é — takový (taký, -á, -é) ve srovnání (a ne v otázce) překládá se v němčině spojkou wie — so, obyčejně s vypuštěním pomocného časoslova; na př. Wie die Arbeit, so der Lohn.

4. Tázeme-li se na vlastnosti (na výrok) slovem jaký, překládá se v jazyku německém též slovcem wie; na př. Wie sind die Federn des Raben? Wie ist der Schnee?

5. Když po tazacím co stojí zevšeobecňující to, překládá se toto slovcem da; jinde v témže smyslu bere se denn neb nie, jelikož v češtině často zbytečně se ho užívá; na př. Co to píšeš — was schreibst du da? Co to máte — was habet ihr da? Co nám to nesete — was bringet ihr uns? Co to tu děláš — was machst du denn da?

#### Cvičení 33. Drei und dreißigste Übung.

Was machst du da? Von wem hast du es? Wer ist dieser Herr? Wessen Kreide ist es? Welcher Edelstein ist der theuerste und kostbarste? Wem trauet ihr nicht? Welche Lieder gefallen euch? Welcher Menschen Leben ist vollkommen

glücklich? Wen sucht die Frau? Wem von euch gehört diese schöne grüne Farbe? Wessen Uhr ist es? Worin liegt die Schuld? Wie ist die Erde? Was für eine Farbe wächst du dir aus? Wie die Bäume, so die Früchte. In welcher Jahreszeit pflanzt der Gärtner die Gurken und den Salat? Zu was für einem Zwecke dient dieses feine Werkzeug? Auf welchem Wege komme ich kürzer in das nächste Dorf? Was für ein Buch liest du am liebsten? Welcher von den Gegenständen gefällt dir am meisten? Aus was für einem Stoffe ist dieses Kleid? Wie das Leben, so der Tod. Was für Kinder haben kein Gefühl? Wie ist die Kohle? Woraus sind die Messer? Wozu ist diese kleine Zange und der große Hammer? Was rechnest du da? Zu wem gehet ihr denn? Was für Leuten traust du nicht? Den Heuchlern und Schmeichlern. Zu welchem Staate leben wir? Was für ein Landsmann sind Sie? Was für ein Wasser ist nicht trinkbar? Das Meerwasser. Welche Freuden sind wahre Freuden? Wie der Herr, so der Knecht. Womit schneiden wir das Brot und womit die Leinwand? Woran findest du Gefallen? Am Bernen. Wie unbedeutend ist der Mensch im Vergleich zu Gott! Was suchst du da? Wie sind die Nadeln?

Kde je to? S kým mluvíte? V kterém dílu světa žijí Ivové? Jaké vlastnosti jsou ti protivny? Jaká mysl, takový čin. Jaké jest vejce? S jakým člověkem neradi obcujeme? Kterému žáku patří tato kniha? Jaké jest maso? Jaká paní, taková služka. Od čeho je živ? Oč ho prosí ubohý dělník? Koho chválí učitel? Komu z nich to patří? Který tvor jest andělu nejpodobnější? K čemu potřebujeme kladiva? Jaká slavnost připadá na 29. června? Jaké knihy kupuješ? Koho ctíme a milujeme po Bohu nejvíce? Co je těžké? Jaké péro nejlépe píše? Od koho máš tu sklenici? Jaké pivo pijete, dědečku, nejraději? Jaký vladař, taková vláda. Jaké kameny máš v prstenech? Které kovy jsou užitečnější než zlato? Který nůž jest ostřejší, ten či onen? Na čem stojí láhev? Jak šťasten jest spokojený chudý u porovnání s lakomým boháčem! Jak do lesa voláš, tak se ti ozývá. Z jakého kamene staví stavitel svůj velký dům. Či koně jsou to? Co to čtete? O kom to mluvíte? Co to tu děláš? Oč tu jde? Jaké úlohy mají na svátky? O čem to přemýšlíš? Co to tu hledá sestra? K čemu má otec tu závoru? O jakých cestách vypravuje sloužící? Jak krásná jest příroda z jara!

### 5. Zájmena vztazná. Beziehende Fürwörter.

§. 48. Zájmena vztazná jsou též tři jako tazací:

1. wer, was kdo, co,
2. welcher, welche, welches který, -á, -é, jenž, jež,
3. der, die, das který, -á, -é, jenž, jež.

Pozn. Prvé dvě jsou zároveň tazací.

O skloňování zájmen vztazných dlužno podotknouti:

1. Wer, was skloňuje se jako totéž tazací zájmeno; taktéž i
2. welcher, =e, =es, je-li přívlastkem; stojí-li však samo o sobě, vypovídá si v obou genitivech tvar ze

3. vztažného *der, die, das*, jež sklání se jako totéž ukazovací, nezastupuje-li přívlastek (viz §. 46.).

Sklonění zájmena *welcher, =e, =es* jest následující :

Jednotné číslo.			Množné číslo.
N. <i>welcher</i>	<i>welche</i>	<i>welches</i>	<i>welche</i>
G. <i>dessen</i>	<i>deren</i>	<i>dessen</i>	<i>deren</i>
D. <i>welchem</i>	<i>welcher</i>	<i>welchem</i>	<i>welchen</i>
A. <i>welchen</i>	<i>welche</i>	<i>welchen</i>	<i>welche</i> .

Pozn. 1. Zájmeno ukazovací vypouští se dosti zhusta v hlavní větě, vztahující se na ně zájmeno vztažné, zvláště tenkrát, když stojí v téže pádě jako ono.

2. V dat. středního rodu, kde by se tento od mužského rozeznati nemohl, jakož i v aklt. stj. užívá se příslovek: *woraus, womit, wodurch* atd. (viz §. 29. b) 2. pozn. 2.).

3. Člen neklade se u podstatného, když před ním stojí gen. zájmena vztažného.

#### Čvičení 34. Vier und dreißigste Übung.

Wer nicht hören will, (der) muß fühlen. Unterstützet diejenigen, welche der Unterstützung wert sind. Wer einem andern eine Grube gräbt, fällt selbst hinein. Es ist nicht Alles Gold, was glänzt. Gehe nicht mit demjenigen um, dem du nicht traust. Wem die Sonne scheint, der kummert sich nicht um den Mond. Denjenigen, welche jede ihre Arbeit mit Gott beginnen, entgeht der Segen Gottes nicht. Was du säest, das wirst du ärnten (budeš žít). Wen Gott lieb hat, den peitšcht er. Was nicht dein ist, damit brühte dich nicht! Wähle denjenigen nicht zu deinem Freunde, dessen Herz du nicht kennst. Schrecklich ist der Tod nur für diejenigen, mit deren Leben alles abströbt, nicht aber für die, deren Thaten nie sterben. Reich ist der, welcher mit dem, was er hat, zufrieden ist und nicht nach dem strebt, was eines andern ist. Was die Augen sehen, davon spricht der Mund. Der erwartet ruhtig die Zukunft, dessen Leben rein ist. Wovon du nicht der Urheber bist, damit brühte dich nicht! Was dich nicht brennt, das lösche nicht! Verlange nicht das, worauf du kein Recht hast.

Kdo jiné učí, sám se učí. Co oko nevidí, o tom ústa nemluví. Nebaž po tom, co pomíjí. Co je povinností tvou, to číš vždy a všude! Co neumíte, na to se ptejte! Komu důvěřujeme, věříme všechno. Čemu nerozumím, o tom nemluvim. Čím zacházíme, tím scházíme. Člověk, jemuž štěstí nepříznivo jest, darmo je hledá. Mnohé muže znamenité, jejichž umění, dokud živi jsou, uznání nedochází, teprv po smrti slavíme. O čem ústa nevědí, toho srdce neželí. Všecko je dobré, co z ruky boží přichází. Šetřte zvířat, jejichž užitek vám znám jest. Nevol si za přítele toho, koho neznáš. Co ze srdce přichází, to jde k srdci. Znáte lidi, kteří jsou úplně šťastni? Nestojím o to, co míti nemohu (tamt). Není mi známo, o čem jednáte. Dej pozor na to, s kým přátelství uzavíráš. K čemu ptáci křídla mají, každému známo. Chraň se těch, jejichž zámysly špatny jsou. Či chleb jíš, toho píseň zpívej! Pověz mi, s kým obcuješ, a já ti povím, kdo jsi.

## 6. Zájmena neurčitá. Unbestimmte Fürwörter.

§. 49. Zájmena neurčitá jsou: man, jemand, niemand, jed mann, etwas, nichts.

1. Man (= Mann muž) znamená jednu neb více osob zcela neurčitých a má u sebe výrok neb sponu co neurčitý podmět nesklonný ve tř osobě jedn. čísla.

Překládá se :

- a) nejčastěji zvratným zájmenem; na př. Man schreibt — píše se, n achtet nicht darauf. — nehledí se na to; Wie man lebt so stirbt man jak se žije, tak se umírá;
- b) první osobou množného čísla; na př. Gott fleht man nicht, aber n fleht seine Werke — Boha nevidíme, ale vidíme jeho skutky;
- c) druhou osobou jednotného neb množného čísla; na př. Wie m in den Wald ruft, so schallt es aus dem Walde — jak do lesa vol tak se ti ozývá. Was man in der Jugend lernt, das hat man im M — čemu se z mládí učíte, to v stáří máte;
- d) třetí osobou množného čísla; na př. Man ruft dich — volají tě. M kummert sich nicht um uns — nestarají se o nás;
- e) neurčitým zájmenem kdo (m. někdo) a obecně často slovy človi jeden; na př. Wie man sät, so erntet man — jak kdo seje, tak ve Man weiß nicht, was geschieht — člověk (jeden) neví, co se stane.

2. Jemand a niemand přibírají v gen. -(e)s, v dat. -em neb - v akk. em, aneb jsou v těchto dvou pádech bez přípony; na př. gen. mand(e)s, dat. jemandem neb jemanden či jemand, akk. jemanden neb jema

3. Jedermann má v gen. -s, v dat. a akk. je beze vši přípony.

4. Etwas a nichts jsou nesklonné.

Pozn. Něco a nic mají v češtině u sebe gen., v jazyku německém etwa: nichts ten pád, jehož výrok žádá.

## Cvičení 35. Kluf und dreifigste Übung.

Man schadet sich in der Jugend sehr, wenn man sich nicht schont. Man kann es nicht allen Leuten recht machen. Was man beim Spiele gewinnt, i verliert man beim Spiele. Man ist nicht glücklich, wenn man nicht zufrieden. Jemand will (chce) mit euch sprechen. Wie man sich bettet, so schläft man. M macht, was man kann. Erzähle niemandes Fehler! Ich kenne dort niemand Brauchst du jemandes Hilfe, so bitte ihn darum! Ich habe niemand auf die wetten Welt. Tadelst niemanden und thuet niemandem Unrecht! Die Sll schadet jedermann. Jeder gute lobt stille und höfliche Jünglinge, weil sie jederman lieb sind. Man kann nicht arbeiten, wenn man traut ist. Was hast du in Hand! Nichts. Ich sehe ja etwas. Das ist ein Stück Papier. Wie kann m so etwas läugnen! Vertraue deine Geheimnisse Niemanden an! Wenn m gerecht handelt, so braucht man niemanden zu fürchten. Bringe mir ein Wasser! Wie man denkt, so spricht und handelt man. Wie kann man nur manden schimpfen! Wo nichts ist, da kann man nichts nehmen. Von dir spr man nie etwas Gutes. Hört man nichts Neues? Niemand's Eifer ist größer i der seinige. Belebige niemanden, schade niemandem!

Volají vás! Nesplácejte urážky nikoho novými urážkami! Jak jednáme, tak konáme. Opilost necítí nikoho. Čemu (dat.) se v mládí naučíš, to v stáří máš. Jak kdo mluví, tak má (soll) i jednati. Nedbá se na to, co se každodenně vidí. Co se to tu mluví? Z ničeho není (wird) nic. Z ničeho něco udělati jmenuje se stvořiti. Přítel věrný pozná se v nouzi, jako zlato v ohni. Mrzout není nikoho přítelem. Voda někomu dává, někomu bere; oheň ničí vše. Nepohrdej nikým (akk.), každý je bližní tvůj. Tajemství svá neprozrazujte každému! Nevěř nikomu, ale všem! Co s horlivostí konáte, to bude brzo hotovo. Bůh pomáhá všem a každému. Co mně milé, to se tobě nelíbí; co nás těší, to mrzí vás. Člověk se nemůže všem zalíbiti. Každý zná jeho i jí a jest jim oběma nakloněn. Komu se nevěří? Tomu, kdo lže. Každému jest své milé. Něčí klobouk leží pod lavicí. Co kdo sám cítí, to nejlépe zná. Která zvířata jmenují se ssavci? Musí se (muß) vždy totéž mluvit. Tito čtyři koně krmí se k prodeji.

### Časoslovo. Das Zeitwort.

§. 50. Mimo číslo (die Zahl) a osobu (die Person), o čemž již podotčeno, hleděti jest u časoslova k času, způsobu a rodu.

Čas jest šesterý, způsob trojí, k němuž se čítají též tvary časoslovné, a rod jest dvojí.

#### Tvoření tvarů časoslovných. Die Bildung der Zeitformen.

##### 1. Příčestí. Das Mittelwort (participium).

§. 51. Příčestí jest dvojí, přítomného a minulého času.

1. Příčestí přítomné odvádí se od kmene příponou **-end**, (čili krátce od infinitivu přivěšením **nd** mimo časoslova sein a thun) a překládá se českým přechodníkem přítomného času neurčitým neb určitým; na př. lobend chvále, -ic, -ice neb chválící, rechnend počítaje, -ic, -ice neb počítající, tragend nesa, -ouc, -ouce neb nesoucí.

2. Příčestí minulé tvoří se u všech časoslov s odlučitelnými předložkami složených a u jednoduchých s předponou **ge**, kterážto předpona se u oněch složených mezi předložku a kmen vkládá a co jedno slovo píše, pak příponami a sice: u slabých časoslov příponou **-t** neb za příčinou snadnější výslovnosti **-et**, u silných časoslov příponou **-en**, při čemž se pravidelně kmenová samohláska přehlasuje (čemuž se zvláště učiti třeba); na př. gelobt, gerechnet, getragen, abgehört, abgehört, durchgenommen.

Časoslova složená s neodlučitelnými předponami a časoslova cizí, zvláště na **-eren**, nepřibírají více předpony **-ge**, majíce pouze příponu **-t** neb **-en**; na př. beobachtet, zerbrochen, empfohlen, radert, prophzeit atd.

Překládá se příčestí minulé:

- a) buď naším přechodníkem minulého času určitým neb neurčitým;
- b) buď příčestím činným neb trpným minulého času aneb určitým aneb neurčitým; gelobt chváliv, -vši, -vše neb -vší; chválil, -a, -o, -i, -y, -a neb chválen; -a, -o, -i, -y, -a neb chválený, -á, -é, -í, -é, -á.

Pozn. 1. Příčestí obě jsou v užitku co přídavná jména (přívlastky) a tak se i skloňují; na př. der lobende, chválicí, der lobend, chválicího atd.; der gelobte, chválený, der gelobten, chváleného atd.

2. Příčestí času minulého od časoslov přechodných poslé má význam trpný co přívlastek; na př. geliebt milovaný.

3. Příčestí minulého potřebuje se ku tvoření časův, totiž:

- a) času minulého (v oznam., spojovacím způsobu a v infinitivě);
- b) času předminulého (v oznamovacím a spojovacím způsobě);
- c) času předbudoucího;
- d) celého trpného rodu.

4. Příčestí toto nemění se při tvoření časův.

## 2. Infinitiv. Die unbestimmte Art.

§. 52. Infinitiv (neurčitý způsob, die unbestimmte Art, Nennform) jest v jazyku německém dvojný (u nás jen jeden), totiž: přítomného a minulého času.

- a) Infinitiv přítomný jest časoslovo samo, končící se na -en nebo po l a r na -it: loben, handeln, ändern, k čemuž t h u n dělati;
- b) infinitiv minulý složen jest z příčestí minulého (toho kterého časoslova) a z infinitivu pomocných časoslov haben neb u některých sein a překládá se v češtině, ješto ho naprosto není, buď oznamovacím způsobem minulého času ve vedlejší větě neb infinitivem přítomným časoslov dokonavých; na př. gelobt haben, gerechnet haben, getragen haben, begegnet sein, gekommen sein, abgeschrieben haben, vergraben haben, abdiert haben.

Pozn. 1. Infinitiv přítomný se členem das a velkým písmenem zastupuje naše podstatná od příčestí trpného odvozená; na př. das Loben chválení, das Beden po-  
čítání, das Tragen nošení.

2. Infinitivu předkládá se předložka zu, když jsou ve větě:

- a) následující časoslova slabá: aufhören přestati, auffordern vyzývati, ermahnen napominati, sich bemühen namáhati se, причинiti se, sich beflehen snažiti se, sich erinnern zpomenuiti si, sich freuen těšiti se, fürchten báti se, glauben, meinen mysliti, mühen, hoffen doufati, pflegen, streben, verlangen toužiti, bažiti, wünschen přátí si;
- b) přídavná jména: angenehm příjemný, bereit hotov, froh rád, gut dobrý, lieb milý, leicht snadný, möglich možný, schön krásný, schwer těžký, wert, würdig hodn a p.;
- c) podstatná jména obyčejně s pom. časoslovem es ist neb es gibt, es macht, es gewährt a p.: es ist die Begierde žádost, die Gewohnheit obyčej, die Sitte mrav, die Pflicht povinnost, die Schuld hažení, Zudorf, der Schaden škoda, das Zeichen znamení, es macht, gewährt (die) Freude, (das) Vergnügen radost, rozkoš, (die) Anstrengung, Mühe namáhání, (die) Kunst umění a j.

3. Po následujících časoslovích stojí infinitiv bez předložky zu:

- a) po časoslovech pomocných: dürfen smáti, können moci, mögen, wollen chtíti, müssen museti, sollen míti;
- b) po následujících časoslovech slabých: hören slyšeti, lehren učiti, lernen učiti se.

## 3. Čas. Die Zeit.

§. 53. Čas je šesterý (v češtině jen čtverý):

1. Čas přítomný (die Gegenwart, praesens) tvoří se od infinitivu proměnou -en (neb -it po l a r) v -e, -st, (-est), -t (-et), -en, =et, -en; silná

časoslova přehlasují v 2. a 3. os. čísla jedn. a v *ü* a *e* v *i* neb *ie* (viz §. 14. a 16.): *ich* liebe, du lobst, er (sie, es, man) lobt, wir loben, ihr lobet, sie loben; *ich* trage, du trägst, er trägt, wir tragen, ihr traget, sie tragen.

Času přítomného užívá se:

1. pro děj ve přítomnosti se vyvíjející;
2. místo minulého při živém vypravování;
3. v průpovědích dosud platnost majících;
4. místo našeho budoucího v časosloveh dokonavých.

2. Čas souminulý (die *Mittbergangenheit*, imperfektum) jest jako přítomný tvarem jednoduchý a odvozuje se:

a) u slabých časoslov příponou *-te*, *-test*, *-te*, *-ten*, *-tet*, *-ten* neb při obtížné výslovnosti se vsouvá *t* (tedy *=ete*, *=etest*, *=ete*, *=eten*, *=etet*, *=eten*); není zde tudíž jiných přípon osobných než jako v přítomném čase (se vsutým však *-t*), jen 3. os. jedn. se rovná 1. osobě; na př. *ich* lobte, du lobtest, er, sie, es lobte, wir lobten, ihr lobtet, sie lobten; *ich* rechnet, du rechnetest, er, (sie, es) rechnet, wir rechnet, ihr rechnetet, sie rechnetet.

b) u silných časoslov rozličnými přehláskami (*Ablaut*) ve kmeni (jimž se zvlášť učiti musíme) kde pak nemá 1. a 3. os. jedn. čísla žádné přípony, ostatní mají přípony jako v čase přítomném; na př. *ich* trug, du trugst, er, (sie, es) trug, wir trugen, ihr truget, sie trugen. Souminulého času užívá se:

1. ve větách hlavních vypravovacích místo našeho minulého;
2. ve větách vedlejších k vyznačení děje současného s dějem hlavní věty se spojkami: *als*, *da*, *während*, *indem*, *wenn* (když, co, ješto);
3. vůbec k vytknutí děje minulého, déle trvajícího, neukončeného.

Přípom. I v souminulém čase oddělují se ve větách hlavních při časoslovích složených odlučitelné předpony, ve vedlejších však nikoliv; na př. *ich* arbeitete aus, *ich* schrieb ab; *während* *ich* es ausarbeitete und abschrieb, trat der Vater herein.

3. Minulý čas (die *Vergangenheit*, perfektum) jest čas složený a sice z přítomného času pomocného časoslova *haben* — *ich* habe — (neb u některých *sein* — *ich* bin, což viz v poznámce níže) a z přičestí minulého; na př. *ich* habe gelobt, *ich* habe gerechnet, *ich* habe getragen; *ich* bin begegnet, *ich* bin gekommen; *ich* habe abgeschrieben, *ich* habe begraben, *ich* habe addiert.

Pozn. 1. Následující časoslova tvoří čas minulý (jakož i předminulý a předbudoucí) pomocným časoslovem *sein*:

- a) pomocná časoslova *sein* a *werden*;
- b) následující slabá časoslova pohybu: *begegnen* potkati, *eilen* pospíchati, *folgen* následovati, *gelingen* dostati se, *fletern* lžeti (náhoru), *reisen* cestovati, *zurückkehren* vrátiti se; *tanzten* tančiti vždy s *haben*;
- c) podmětná časoslova počínavá, značící nějaké vznikání či zanikání neb vůbec jakýkoli přechod z jednoho stavu do druhého, a sice slabá: *altern* stárnouti, *aufblühen* rozkvésti, *verblühen* odkvésti, *aufmachen* procitnouti, *erblaffen* zblednouti, *erröthen* zčervenati, *erkranken* onemocněti, *berarmen* schudnouti, *berdorren* uschnouti, *verwelfen* svadnouti a p.

2. Čas minulý označuje děj prostě minulý, ukončený a souhlasí s českým minulým časoslov dokonavých.

3. Minulý čas bere se zhusta místo souminulého ve 2. os. jedn. i množné, kde by byly koncovky *-tetest* a *-tetet*; na př. *Was* hast du geantwortet m. *was* antwortetest du?

4. Předminulý čas (die Vorvergangenheit, plusquamperfektum) skládá se ze souminulého času pomocného časoslova haben — ich hatte — (neb u některých jako v minulém sein — ich war —) a opět z přičestí minulého; na př. ich hatte gelobt, ich hatte gerechnet, ich hatte getragen; ich war begegnet, ich war gekommen; ich hatte abgeschrieben, ich hatte vergraben, ich hatte addiert.

Německý předminulý čas, hustěji než český v užitku, srovnává se s naším předminulým časoslov nedokonavých neb jen s minulým časoslov dokonavých. Zhusta překládá se naším přechodníkem minulého času, kdežto v němčině musí vždy státi spojky als, nachdem, da (když, ještě) na př. Dokonav práci, odpočinul jsem si — Nachdem ich die Arbeit beendet hatte, ruhte ich aus.

5. Budoucí čas (die Zukunft, futurum) složen jest z přítomného času pomocného časoslova werden — ich werde — a z infinitivu přítomného; na př. ich werde loben, ich werde rechnen, ich werde tragen, ich werde begegnen.

Budoucí čas německý shoduje se s naším úplně; jen časoslova dokonavá překládají se v němčině obyčejně pouhým přítomným časem.

6. Čas předbudoucí (die Vorzukunft, futurum exactum) skládá se jako budoucí z přítomného času pomocného časoslova werden — ich werde — a z infinitivu času minulého; na př. ich werde gelobt haben, ich werde gerechnet haben, ich werde getragen haben; ich werde begegnet sein, ich werde gekommen sein; ich werde abgeschrieben haben, ich werde vergraben haben, ich werde addiert haben.

Předbudoucího času se zřídka kdy užívá, jestiž to čas z latiny sem vniklý. Bere se ve vedlejších větách, když děj jejich, ač budoucí, jest u porovnání s jiným též budoucím v hlavní větě dříve ukončen než tento.

#### 4. Spůsob. Die Art.

§. 64. Spůsob (die Art, modus) je trojí: a) oznamovací (die anzeigende Art, indikativ), b) spojovací (die verbindende Art, konjunktiv), c) rozkazovací (die gebietende oder befehlende Art, imperativ).

Infinitiv a přičestí nesprávně se počítají ke způsobům; jsou to tvary časoslovné.

Pozn. Přechodníku a supina v němčině není; onen překládá se přičestím neb celou větou, toto infinitivem.

1. O tvoření oznamovacího a rozkazovacího způsobu byla při časích hned spědu řeč.

Užívání způsobu oznamovacího a rozkazovacího jest jako v češtině; onen klade se o ději jistém, skutečném, tento o rozkazu.

Imperativ má jen 2. osobu jedn. i množ. čísla; první a třetí osoba množná a 3. osoba jedn. opisují se konjunktivem téže osoby.

Pozn. V 1. os množné opisuje se imperativ časoslovem lassen a sice jeho druhou osobou množnou se zájmenem uns (= nechte nás): lassen uns beten modleme se!

2. Spojovací způsob (die verbindende Art, konjunktiv) liší se od oznamovacího jen ve 2. a 3. osobě jedn. čísla v čase přítomném, budoucím a předbudoucím, v minulém jen tam, kde časoslovo tvoří jej pomocným časoslovem haben a ne sein a sice tím, že se v druhé osobě



vždy est a ve 3. os. e vyskytuje, tak že se třetí shoduje vždy s první osobou jednotného čísla.

Ostatní osoby rovnají se vždy indikativu.

Přehlasování u silných časoslov nemá tu místa.

§. 55. Jen konjunktiv přítomný jest veskrz jednoduchý na př. ich lobe, du lobest, er lobe, wir loben, ihr lobet, sie loben; ich rechne, du rechnest, er rechne; ich trage, du tragest, er trage, wir tragen, ihr traget, sie tragen.

V souminulém čase veliká většina časoslov spojovací způsob opisuje, a jen málo jich bere tvar jednoduchý a to obyčejně jen časoslova silná; u slabých časoslov zní konjunktiv jako indikativ, ale jen tehdy, když jsou zde dvě věty, v nichž v jedné konjunktiv znalý jest.

Všechny ostatní časy (minulý a předminulý, budoucí a předbudoucí) mají v konjunktivu jako v indikativu tvary složené ze spojovacího způsobu pomocných časoslov sein, haben, werden, kteréžto prvé znáti se musí.

Spojovací způsob přítomného a souminulého času časoslov pomocných jest:

a) Přítomný čas. Gegenwart.

Osoba.	Jednotné číslo. Einzahf.		
1.	ich sei	ich habe	ich werde
2.	du seiest	du habest	du werdest
3.	er sei	er habe	er werde
	Množné číslo. Mehrzahf.		
1.	wir seien	wir haben	wir werden
2.	ihr seiet	ihr habet	ihr werdet
3.	sie seien	sie haben	sie werden.

b) Souminulý čas. Mitvergangenheit.

a) Jednoduchý čas souminulý.

Osoba.	Jednotné číslo. Einzahf.		
1.	ich wäre	ich hätte	ich würde
2.	du wärest	du hättest	du würdest
3.	er wäre	er hätte	er würde
	Množné číslo. Mehrzahf.		
1.	wir wären	wir hätten	wir würden
2.	ihr wäret	ihr hättet	ihr würdet
3.	sie wären	sie hätten	sie würden.

Pozn. Spojovací způsob jednoduchých pomocných časoslov jako některých jiných časoslov silných tvoří se od téhož času oznamovacího způsobu přehláskou *a v ä, o v ö, u v ü* a příponami neb jen pouhými příponami; na př. *ich kam — ich käme, ich nahm — ich nähme, ich konnte — ich könnte, ich mochte — ich möchte, ich musste — ich müßte, ich durfte — ich dürfte; ich schrieb — ich schriebe, ich ließ — ich ließe* atd.

### β) Opsaný čas souminulý.

Konjunktiv času souminulého opisuje se nejčastěji spojovacím způsobem téhož času pomocného časoslova *werden — ich würde* neb někdy též *mögen — ich möchte* — a infinitivem toho kterého časoslova; na př. *ich würde sein, du würdest sein* atd.; *ich würde haben*, někdy též *ich möchte sein, ich möchte haben* atd.; *ich würde (möchte) loben, ich würde (möchte) rechnen, ich würde (möchte) tragen* atd.

§. 56. Spojovací způsob minulého času složen jest z konjunktivu přítomného času pomocného časoslova *haben* neb dle potřeby *sein* — *ich habe* neb *ich sei* — a z přčestí minulého: *ich habe, — du habest — er habe* atd. *gelobt, du habest gerechnet, er habe getragen; ich sei begegnet, ich sei gekommen*.

§. 57. Konjunktiv času předminulého je dvojit:

1. Složený ze spojovacího způsobu souminulého času pomocného časoslova *haben* neb *sein* — *ich hätte* neb *ich wäre* — a z přčestí minulého; na př. *ich hätte gelobt, ich hätte gerechnet, ich hätte getragen; ich wäre begegnet, ich wäre gekommen*.

2. Opsaný z konjunktivu souminulého času pomocného časoslova *werden* — *ich würde* — (jako opsaný souminulý) — a z infinitivu minulého; na př. *ich würde gelobt haben, ich würde gerechnet haben, ich würde getragen haben, ich würde begegnet sein, ich würde gekommen sein*.

§. 58. Konjunktiv budoucí a řídký předbudoucí skládají se oba ze spojovacího způsobu přítomného času pomocného časoslova *werden* — *ich werde* — a onen z infinitivu přítomného a tento z infinitivu minulého; na př. *ich werde — du werdest — er werde loben, du werdest tragen; ich werde — du werdest, er werde gelobt haben, du werdest getragen haben, er werde begegnet sein, sie werde gekommen sein*.

Užívání německého konjunktivu jest dvojit: 1. ve větách děje nejistotného, pochybného, jenž sluje nejistotný, 2. ve větách podmíněných, jenž zove se vymíňovací.

1. Nejistotný konjunktiv jest času přítomného, minulého, budoucího a předbudoucího a překládá se u nás buď konjunktivem se spojkou *by, aby*, buď indikativem se spojkou *že* (v němčině *daß, damit*).

Užívá se ho ve větách, kde se o podmětě něco vypovídá, co není zcela jisté, co je tedy domněnkou, neb čemu já sám víry nepřikládám, uváděje výroky jiných:

- a) po časoslovech mluvení ve větách předmětných: *behaupten* tvrditi, *berichten* zpraviti, *erzählen* vypravovati, *hinterbringen* donášeti, *glauben*, *meinen* mysliti, *schreiben* psáti, *sagen* praviti a p. Spojka po nich, je *daß — že*.
- b) po časoslovech rozkazu, chtění, bázně: *befehlen*, *auftragen*, *gebieten* rozkázati, *poroučeti*, *bitten*, *ersuchen* prositi, *fordern*, *verlangen* žádati,

wollen chtějí, wünschen přáti si, ermahnen, erinnern napomínati, vergessen zapomenouti, erlauben, gestatten dovoliti, fürchten báti se, zweifeln pochybovati a p. (daß — aby).

- c) ve větách podmětných po časoslově pomocném es ist s přídatným neb podstatným jménem; na př. es ist gut, es ist möglich, es ist die Pflicht, es ist die Gewohnheit atd. (daß — aby).
- d) v nejistotných větách účelných (daß, auf daß, damit — aby).

Pozn. 1. Kde děj se udává skutečný ve větě vedlejší, klade se indikativ.

2. Ve větách předmětných vypouští se zhusta spojka daß, obzvláště když jest v obou větách tentýž podmět, čímž pak přijímá vedlejší věta tvar i slovosled hlavní věty; na př. Der Vater sagt, daß er nicht krank sei; skráceně: er sei nicht krank.

3. Věty účelné skrácují se po vypuštění spojky daß, damit infinitivem s předložkou zu a předcházejícím um: Die Menschen leben nicht, damit sie essen und trinken = um zu essen und zu trinken.

Cvičení. Sestavte si, jak se tvoří indikativ a konjunktiv jednotlivých časů zároveň.

2. Vyměňovací konjunktiv jest času souminulého a předminulého.

Klade se jako v češtině ve větách pronášejících výminku neb nevyplnitelné přání se spojkou wenn, wenn doch, daß doch — kdyby, kéžby.

Pozn. 1. Spojka wenn se dosti často vynechává a pak má vedlejší věta tvar i slovosled hlavní věty; na př. Dieser Mensch wäre glücklich, wenn er zufriedener wäre = wäre er zufriedener.

2. Ve výměnečných větách bere se i u slabých časoslov konjunktiv souminulého času jednoduchý, jenž se rovná indikativu: ich lobte chválil bych, du lobtest, er lobte, wir lobten, ihr lobtet, sie lobten.

## 5. Rod. Die Form.

§. 59. Rod časoslov jest dvojitý: činný a trpný (aktivum a passivum, die thätige und leidende Form).

O tvoření časův a způsobů v činném rodě v předešlém již jednáno.

Časy a způsoby trpného rodu jsou všechny složeny a sice z jednotlivých časův a způsobův pomocného časoslova werden a z přičestí minulého.

Jen tam, kdeby dvě přičestí s předponami ge se setkaly, totiž v čase minulém, předminulém a předbudoucím, přichází přičestí pomocného časoslova geworden o předponu ge, tak že zbývá jen worden, kteréž se někdy i vypouští docela, na př.: ich bin gelobt worden, ich wäre gelobt worden; der Baum ist gestürzt, strom jest podepřen, es ist nicht ausgefehrt, není vymeteno atd.

## Přehled časování. Übersicht der Abwandlung.

### a) Pomocná časoslova. Hilfszeitwörter.

#### 1. Infinitiv (die Nennform)

a) přítomný: sein, haben werden;

b) minulý: gewesen sein, gehabt haben, geworden sein.

#### 2. Přičestí (das Mittelwort)

a) přítomné: seiend, habend, werdend;

b) minulé: gewesen, gehabt, geworden.

## 3. Rozkazovací spůsob. Gebietende Art

a) jednoduchý:

Jedn. os. 2. sei, habe, werde  
 množ. " 2. seib, habet, werdet;

b) opsaný:

Jedn. os. 3. sei er (ste, es), habe er, werde er;  
 množ. " 1. { seien wir, haben wir, werden wir  
 { lasset uns sein, lasset uns haben, lasset uns werden;  
 " " 3. seien Sie, haben Sie, werden Sie.

## 4. Oznamovací spůsob. Anzeigende Art.

Přítomný čas. Gegenwart.							
Jedn. os.	1.	ich	bin	ich	habe	ich	werde
" "	2.	du	bist	du	hast	du	wirst
" "	3.	er	ist	er	hat	er	wird
množ. "	1.	wir	sind	wir	haben	wir	werden
" "	2.	ihr	seid	ihr	habet	ihr	werdet
" "	3.	sie	sind	sie	haben	sie	werden.
Souminulý čas. Mitvergangenheit.							
Jedn. os.	1.	ich	war	ich	hatte	ich	wurde (ward)
" "	2.	du	warst	du	hattest	du	wurdest (wardst)
" "	3.	er	war	er	hatte	er	wurde (ward)
množ. "	1.	wir	waren	wir	hatten	wir	wurden
" "	2.	ihr	waret	ihr	hattet	ihr	wurdet
" "	3.	sie	waren	sie	hatten	sie	wurden.
Minulý čas. Vergangenheit.							
Jedn. os.	1.	ich	bin	ich	habe	ich	bin
" "	2.	du	bist	du	hast	du	bist
" "	3.	er	ist	er	hat	er	ist
množ. "	1.	wir	sind	wir	haben	wir	sind
" "	2.	ihr	seid	ihr	habet	ihr	seid
" "	3.	sie	sind	sie	haben	sie	sind
			gewesen		gehabt		geworden
Předminulý čas. Vorvergangenheit.							
Jedn. os.	1.	ich	war	ich	hatte	ich	war
" "	2.	du	warst	du	hattest	du	warst
" "	3.	er	war	er	hatte	er	war
množ. "	1.	wir	waren	wir	hatten	wir	waren
" "	2.	ihr	waret	ihr	hattet	ihr	waret
" "	3.	sie	waren	sie	hatten	sie	waren
			gewesen		gehabt		geworden

## Budoucí čas. Zukunft.

Jedn. os.	1. ich	werde	ich	werde	ich	werde
" "	2. du	wirst	du	wirst	du	wirst
" "	3. er	wird	er	wird	er	wird
množ. "	1. wir	werden	wir	werden	wir	werden
" "	2. ihr	werdet	ihr	werdet	ihr	werdet
" "	3. sie	werden	sie	werden	sie	werden

## Předbudoucí čas. Vorzukunft.

Jedn. os.	1. ich	werde	ich	werde	ich	werde
" "	2. du	wirst	du	wirst	du	wirst
" "	3. er	wird	er	wird	er	wird
množ. "	1. wir	werden	wir	werden	wir	werden
" "	2. ihr	werdet	ihr	werdet	ihr	werdet
" "	3. sie	werden	sie	werden	sie	werden

## 5. Spojovací způsob. Verbindende Art.

## Přítomný čas. Gegenwart.

Jedn. os.	1. ich	sei	ich	habe	ich	werde
" "	2. du	seist	du	habest	du	werdest
" "	3. er	sei	er	habe	er	werde
množ. "	1. wir	seien	wir	haben	wir	werden
" "	2. ihr	seiet	ihr	habet	ihr	werdet
" "	3. sie	seien	sie	haben	sie	werden.

## Souminulý čas. Mitvergangenheit.

## a) jednoduchý:

Jedn. os.	1. ich	wäre	ich	hätte	ich	würde
" "	2. du	wärest	du	hättest	du	würdest
" "	3. er	wäre	er	hätte	er	würde
množ. "	1. wir	wären	wir	hätten	wir	würden
" "	2. ihr	wäret	ihr	hättet	ihr	würdet
" "	3. sie	wären	sie	hätten	sie	würden

## b) opsaný:

Jedn. os.	1. ich	würde sein	ich	würde haben
" "	2. du	würdest sein	du	würdest haben
" "	3. er	würde sein	er	würde haben
množ. "	1. wir	würden sein	wir	würden haben
" "	2. ihr	würdet sein	ihr	würdet haben
" "	3. sie	würden sein	sie	würden haben.

## Minulý čas. Vergangenheit.

Jedn.	1. ich sei	} gewesen	ich habe	} gehabt	ich sei	} geworden
"	2. du seiest		du habest		du seiest	
"	3. er sei		er habe		er sei	
množ.	1. wir seien	}	wir haben	}	wir seien	}
"	2. ihr seiet		ihr habet		ihr seiet	
"	3. sie seien		sie haben		sie seien	

## Předminulý čas. Vorbergangenheit.

## a) jednoduchý :

Jedn.	1. ich wäre	} gewesen	ich hätte	} gehabt	ich wäre	} geworden
"	2. du wärest		du hättest		du wärest	
"	3. er wäre		er hätte		er wäre	
množ.	1. wir wären	}	wir hätten	}	wir wären	}
"	2. ihr wäret		ihr hättet		ihr wäret	
"	3. sie wären		sie hätten		sie wären	

## b) opsaný :

Jedn.	1. ich würde	} gewesen sein	ich würde	} haben	ich würde	} sein
"	2. du würdest		du würdest		du würdest	
"	3. er würde		er würde		er würde	
množ.	1. wir würden	}	wir würden	}	wir würden	}
"	2. ihr würdet		ihr würdet		ihr würdet	
"	3. sie würden		sie würden		sie würden	

## Budoucí čas. Zukunft.

Jedn.	1. ich werde	} sein	ich werde	} haben	ich werde	} werden
"	2. du werdest		du werdest		du werdest	
"	3. er werde		er werde		er werde	
množ.	1. wir werden	}	wir werden	}	wir werden	}
"	2. ihr werdet		ihr werdet		ihr werdet	
"	3. sie werden		sie werden		sie werden	

## Předbudoucí čas. Vorzukunft.

Jedn.	1. ich werde	} gewesen sein	ich werde	} haben	ich werde	} sein
"	2. du werdest		du werdest		du werdest	
"	3. er werde		er werde		er werde	
množ.	1. wir werden	}	wir werden	}	wir werden	}
"	2. ihr werdet		ihr werdet		ihr werdet	
"	3. sie werden		sie werden		sie werden	

Cvičení domácí. Napište si každé pomocné časoslovo zvlášť a sice vždy indikativ a konjunktiv vedle sebel.

Připom. Při učení se jednotlivým časům drž se pořádku tohoto a pamatuj zvlášť dobře jen vždy první osobu; ostatní již samy sebou se podají, any se stále pravidelně časují.

**b) Časoslova slabá a silná. Schwache und starke Zeitwörter.**

**α) Rod činný. Thätige Form.**

1. Infinitiv (die Nennform):

- a) přítomný: loben, tragen;  
b) minulý: gelobt haben, getragen haben.

2. Příčestí (das Mittelwort):

- a) přítomné: lobend, tragend;  
b) minulé: gelobt, getragen.

3. Rozkazovací způsob (die gebietende Art):

a) Jednoduchý:

- Jedn. os. 2. lobe, trage;  
množ. „ 2. lobet, traget;

b) opsaný:

- Jedn. 3. lobe er (sie, es), trage er (sie, es);  
množ. 1. } loben wir, tragen wir,  
          } laffet uns loben, laffet uns tragen;  
          3. loben Sie, tragen Sie.

Indikativ. Konjunktiv. Indikativ. Konjunktiv.

		Přítomný čas. Gegenwart.						
Jedn.	1. ich	lobe	ich	lobe	ich	trage	ich	trage
„	2. du	lobst	du	lobest	du	trägst	du	tragest
„	3. er	lobt	er	lobe	er	trägt	er	trage
množ.	1. wir	loben	wir	loben	wir	tragen	wir	tragen
„	2. ihr	lobet	ihr	lobet	ihr	traget	ihr	traget
„	3. sie	loben	sie	loben	sie	tragen	sie	tragen.

  

		Souminulý čas. Mitvergangenheit.						
Jedn.	1. ich	lobte	ich	würde	ich	trug	ich	trüge
„	2. du	lobtest	du	würdest	du	trugst	du	trügest
„	3. er	lobte	er	würde	er	trug	er	trüge
množ.	1. wir	lobten	wir	würden	wir	trugen	wir	trügen
„	2. ihr	lobtet	ihr	würdet	ihr	truget	ihr	trüget
„	3. sie	lobten	sie	würden	sie	trugen	sie	trügen.

Pozn. Místo ich trüge je častěji opsaný konjunktiv: ich würde tragen.

Minulý čas. Vergangenheit.										
Jedn.	1.	ich	habe	ich	habe	ich	habe	ich	habe	} getragen
"	2.	du	hast	du	habest	du	hast	du	habest	
"	3.	er	hat	er	habe	er	hat	er	habe	
množ.	1.	wir	haben	wir	haben	wir	haben	wir	haben	} getragen
"	2.	ihr	habet	ihr	habet	ihr	habet	ihr	habet	
"	3.	sie	haben	sie	haben	sie	haben	sie	haben	
Prädminulý čas. Vorvergangenheit.										
Jedn.	1.	ich	hatte	ich	hätte	ich	hatte	ich	hätte	} getragen
"	2.	du	hattest	du	hättest	du	hattest	du	hättest	
"	3.	er	hatte	er	hätte	er	hatte	er	hätte	
množ.	1.	wir	hatten	wir	hätten	wir	hatten	wir	hätten	} getragen
"	2.	ihr	hattet	ihr	hättet	ihr	hattet	ihr	hättet	
"	3.	sie	hatten	sie	hätten	sie	hatten	sie	hätten	
Pozn. Opsaný předminulý konjunktiv zní: ich würde gelobt haben, ich würde getragen haben.										
Budoucí čas. Zukunft.										
Jedn.	1.	ich	werde	ich	werde	ich	werde	ich	werde	} tragen
"	2.	du	wirst	du	werdest	du	wirst	du	werdest	
"	3.	er	wird	er	werde	er	wird	er	werde	
množ.	1.	wir	werden	wir	werden	wir	werden	wir	werden	} tragen
"	2.	ihr	werdet	ihr	werdet	ihr	werdet	ihr	werdet	
"	3.	sie	werden	sie	werden	sie	werden	sie	werden	
Prädбудoucí čas. Vorzukunft.										
Jedn.	1.	ich	werde	ich	werde	ich	werde	ich	werde	} getragen haben
"	2.	du	wirst	du	werdest	du	wirst	du	werdest	
"	3.	er	wird	er	werde	er	wird	er	werde	
množ.	1.	wir	werden	wir	werden	wir	werden	wir	werden	} getragen haben
"	2.	ihr	werdet	ihr	werdet	ihr	werdet	ihr	werdet	
"	3.	sie	werden	sie	werden	sie	werden	sie	werden	

### β) Trpný rod. Die leidende Form.

#### 1. Infinitiv (die Nennform)

a) přítomný: gelobt werden, getragen werden;

b) minulý: gelobt worden sein, getragen worden sein.

#### 2. Příčestí minulé: gelobt, getragen.

#### 3. Imperativ

Jedn. 2. } werde gelobt, werde getragen;  
 } sei gelobt, sei getragen;



- množ. 2. { werdet gelobt, werdet getragen;  
 seid gelobt, seid getragen;  
 jedn. 3. werde (sei) er gelobt, getragen;  
 množ. 1. werden (seien) wir gelobt, getragen;  
 „ 2. werden (seien — sind). Sie gelobt, getragen.

Indikativ. Konjunktiv. Indikativ. Konjunktiv.

Přítomný čas. Gegenwart.										
Jedn.	1.	ich	werde	ich	werde	ich	werde	ich	werde	
„	2.	du	wirfst	du	werdest	du	wirfst	du	werdest	} getragen
„	3.	er	wird	er	werde	er	wird	er	werde	
množ.	1.	wir	werden	wir	werden	wir	werden	wir	werden	
„	2.	ihr	werdet	ihr	werdet	ihr	werdet	ihr	werdet	} getragen
„	3.	sie	werden	sie	werden	sie	werden	sie	werden	
Souminulý čas. Mitbergangenheit.										
Jedn.	1.	ich	würde	ich	würde	ich	würde	ich	würde	
„	2.	du	würdest	du	würdest	du	würdest	du	würdest	} getragen
„	3.	er	würde	er	würde	er	würde	er	würde	
množ.	1.	wir	würden	wir	würden	wir	würden	wir	würden	
„	2.	ihr	würdet	ihr	würdet	ihr	würdet	ihr	würdet	} getragen
„	3.	sie	würden	sie	würden	sie	würden	sie	würden	
Minulý čas. Vergangenheit.										
Jedn.	1.	ich	bin	ich	sei	ich	bin	ich	sei	
„	2.	du	bist	du	seist	du	bist	du	seist	} getr. worden
„	3.	er	ist	er	sei	er	ist	er	sei	
množ.	1.	wir	sind	wir	seien	wir	sind	wir	seien	
„	2.	ihr	seid	ihr	seiet	ihr	seid	ihr	seiet	} getr. worden
„	3.	sie	sind	sie	seien	sie	sind	sie	seien	
Předminulý čas. Vorvergangenheit.										
Jedn.	1.	ich	war	ich	wäre	ich	war	ich	wäre	
„	2.	du	warst	du	wärest	du	warst	du	wärest	} getr. worden
„	3.	er	war	er	wäre	er	war	er	wäre	
množ.	1.	wir	waren	wir	wären	wir	waren	wir	wären	
„	2.	ihr	wäret	ihr	wäret	ihr	wäret	ihr	wäret	} getr. worden
„	3.	sie	waren	sie	wären	sie	waren	sie	wären	
Opsaný konjunktiv předminulý zní: ich würde gelobt worden sein.										

Budoucí čas. Zukunft.													
Jedn.	1.	ich	werde	} gelobt werden	ich	werde	} gelobt werden	ich	werde	} getr. werden	ich	werde	} getr. werden
"	2.	du	wirst		du	werdest		du	wirst		du	werdest	
"	3.	er	wird		er	werde		er	wird		er	werde	
množ.	1.	wir	werden	wir	werden	wir	werden	wir	werden	wir	werden	wir	werden
"	2.	ihr	werdet	ihr	werdet	ihr	werdet	getr.	ihr	werdet	getr.	ihr	werdet
"	3.	sie	werden	sie	werden	sie	werden	getr.	sie	werden	getr.	sie	werden

  

Předbudoucí čas. Vorzukunft.													
Jedn.	1.	ich	werde	sein	ich	werde	sein	ich	werde	sein	ich	werde	sein
"	2.	du	wirst	du	werdest	du	wirst	du	werdest	du	wirst	du	werdest
"	3.	er	wird	er	werde	er	wird	er	werde	er	wird	er	werde
množ.	1.	wir	werden	wir	werden	wir	werden	wir	werden	wir	werden	wir	werden
"	2.	ihr	werdet	ihr	werdet	ihr	werdet	getr.	ihr	werdet	getr.	ihr	werdet
"	3.	sie	werden	sie	werden	sie	werden	getr.	sie	werden	getr.	sie	werden

Pozn. Rod trpný se v češtině zhusta opisuje činným rodem se zvrtným zájmenem *se*; na př. *das Gras wird gemäht* — tráva se seká.

Cvičení domácí. Časujte jedno slabé a jedno silné zvrtné časoslovo (*sich fürchten, sich waschen* (soumin. *ich wusch* — přič. *gewaschen*) a jedno časoslovo slabé a silné tvořící minulý čas pomocí *sein* (*begegnen, kommen*)!

### c) Časování smíšené. Gemischte Abwandlung. (Conjugation.)

§. 60. Časoslova smíšeného časování mění v čase souminulém a v přičestí minulém kmenovou samohlásku (jako silná časoslova) a přijímají zároveň přípony časoslov slabého časování.

Jsou to: *brennen* hořeti, pálení, *kennen* znáti, *nennen* jmenovati, *rennen* páditi; *bringen* přinést, *denken* mysliti; *senden* poslati, *wenden* obrátiti; tato dvě poslední jsou též veskrz slabá; pak pomocná časoslova: *dürfen* smíti, *können* moci, uměti, *mögen* chtíti, *müssen* museti, *sollen* míti = povinen býti, *wollen* chtíti, *wissen* věděti.

Přítomný čas oznam. i spoj. způsobu jest pravidelný; na př. oznam. způsob *ich kenne, du kennst, er kennt, wir kennen, ihr kennet, sie kennen*; spoj. způsob *ich kenne, du kennest, er kenne, wir kennen, ihr kennet, sie kennen*.

Souminulý čas oznam. způsobu: *ich brannte, kannte, nannte, rannte, brachste, dächte, sandte* neb *sendete, wandte* neb *wendete*.

Souminulý čas spojovacího způsobu obyčejně jen opsán: *ich würde* (máchte) *brennen, kennen, nennen, rennen, senden, wenden, bringen, denken*; tato dvě však častěji jednoduchý: *ich brächte, dächte*.

Přičestí času minulého: *gebrannt, gefannt, genannt, gerannt, gebracht, gedaht, gesandt* i *gesendet, gewandt* i *gewendet*.

Pozn. *Kennen* tvoří minulé časy pomocí *sein*.

Připom. V ostatních časech a způsobích cvičte se sami!

Pomocná časoslova: dürfen, können, mögen, müssen, sollen, wollen, wissen  
skloňují se následovně:

Indikativ přítomného času.							
ich	darf	kann	mag	muss	soll	will	weiß
du	darfst	kannst	magst	musst	sollst	willst	weißt
er	darf	kann	mag	muss	soll	will	weiß
wir	dürfen	können	mögen	müssen	sollen	wollen	wissen
ihr	düret	könnet	möget	müßet	sollt	wollt	wisset
sie	dürfen	können	mögen	müssen	sollen	wollen	wissen.
Konjunktiv přítomného času.							
ich	dürfe	könne	möge	müsse	solle	wolle	wisse
du	dürfest	könneft	mögest	müßest	solleft	wolleft	wisseft
er	dürfe	könne	möge	müsse	solle	wolle	wisse atd.
Indikativ souminulého času.							
ich	durfte	könnte	möchte	musste	sollte	wollte	wusste atd.
Konjunktiv souminulého času.							
ich	dürfte	könnte	möchte	müßte	sollte	wollte	wüßte atd.
Přičestí minulého času.							
gedurft	gekonnt	gemocht	gemusst	gesollt	gewollt	gewusst.	

Minulý čas zní: ich habe gedurft, gekonnt, gemocht, gemusst, gesollt, gewollt, gewusst — a tak se tvoří i předminulý i předbudoucí.

Jestliže však při těchto časoslovích kromě wissen stojí infinitiv jiného časoslova, bere se v minulém, předminulém a předbudoucím čase místo jejich přičestí infinitiv; na př. ich habe nicht schreiben dürfen — nesměl jsem psáti; er hatte gehen können — mohl jíti; wir hätten lesen müssen — byli bychom museli čísti atd.

Totéž děje se u časoslov heißen, helfen, (kennen) lernen, lassen, hören, sehen; na př. Habet ihr ihn laufen sehen? Sie haben ihn singen hören. Wer hat dich gehen heißen? Ich habe ihn kennen lernen.

Mimo pomocná časoslova časuje se nepravidelně thun činiti, a sice takto:

Přítomný čas.				
Indik.	Konj.	Imper.	Indik.	Konj.
ich	thue	—	ich	thäte
du	thuest	thue, thu	du	thätest
er	thue	thue er	er	thäte

wir thun	wir thun	thun wir	wir thaten	wir thäten
ihr thut	ihr thut	thuet, thut	ihr thatet	ihr thätet
sie thun	sie thun	thun Sie	sie thaten	sie thäten.

Přít. přítomné: thüend; přít. minulé: gethan.  
 Indik. min. času: ich habe gethan atd.

### Cvičení 36. Sechs und dreißigste Übung.

Mein Vater schreibt immer stehend. Gesenkten Hauptes steht der beschämte Schüler vor dem Lehrer. Betet knieend und mit gefalteten Händen! Der Priester betet stehend und mit ausgebreiteten Armen. Die aufgehende und untergehende Sonne erscheint uns viel größer, als wenn sie hoch am Himmel steht. Zammernd und weinend suchen die armen Kinder ein Obdach. Die Hunde verfolgten den fliehenden Hasen. Erspieltes Geld hat Flügel. Ein von Raupen zernagter Baum bringt keine Frucht. Gestücht verwelken die Blumen bald, wenn man sie nicht ins Wasser gibt. Ein vom heftigen Sturme und vom Hagelschlag begleitetes Gewitter richtet großen Schaden an. Wer klegend zu Gott betet, den hört Gott schlafend an. Die Elster stiehlt glänzende Sachen und trägt sie in ihr Nest. Das reinste und härteste Glas besteht aus gepulvertem Feuerstein und Quarz. Der General reitet mit verhängten Zügeln und wallendem Federbusch. Unser geliebter Lehrer ist schwer krank. Der Kaufmann verkauft die gekauften Waaren. Palästina heißt das gelobte Land. Gestützt auf den Arm des Onkels geht der Greis in's Freie. Verbrennet euch nicht an den glühenden Kohlen!

V kvetoucím věku klesá mladík do hrobu jako shrbený kmet. Pro následován skrývá se jelen do houští. Ujměte se schudlých a osiřelých dětí! Umírajíc doporučuje je vám matka jejich. Mračna se tvoří z par v povětří vystupujících. Neznaje nouzi a bídu vychvaluješ chudobu? Pletoucí a šijíce vypravují si sestry krásné povídky. Dlouho očekávaný čas jest již zde. Těžko nahradíš věci zanedbané. Pole dobře vzdělaná nahrazují rolníkovi práci na ně vynaloženou. Změněný stav, změněné místo a změněný čas mění lidi. Modleme se k Bohu stojíce neb klečíce se sepiatýma rukama neb s rozpiatýma ramenoma! Vystupující mhy kazí nám krásnou vyhlídku. Učitel náš přednáší stoje neb sedě. Tázán jsa, odpovídej hlasitě! Vinici překopávejte, naleznete v ní poklad. Zapomení nepijte! Potrestané děti slibují polepsění. Proč tu stojíte, k nebi hledíte? Můj vyvolený přítel jest se mnou v stejném stáří. Čechy jsou bohatá a požehnaná země. Pozdraveni byvše, pozdravte zase! Nedokončená práce netěší nás.

### Cvičení 37. Sieben und dreißigste Übung.

Dieser Schüler lernte früher viel, mehr als jetzt; ich fragte ihn nach der Ursache, aber er antwortete nichts. Ich ermahnte ihn daher zu größerem Fleiße; er gelobte mir nun Alles. Wir forderten euch immer zur Ausdauer auf; allein

ihr achtetet niemals darauf. Heuer blühten alle Bäume herrlich, aber spätere Fröste vernichteten alle Hoffnung auf eine reichliche Frucht. Die Mädchen pflückten auf den Wiesen Blumen, während die Knaben spielten. Die arme Witwe betete in der Kirche sehr andächtig und flehte Gott selbst um Hilfe an. Was verhinderte dich gestern an der Ausführung deines Planes? Wir alle zweifelten schon an dem Aufkommen unserer Tante. Während ich die freudige Nachricht von der Ankunft des Onkels ausrichtete, schickte dieser einen Brief, worin er meldete, daß er krank ist. Wer verleitete dich dazu? Wir arbeiteten zuerst die schriftlichen Aufgaben aus, dann lernten wir die anferlegten Lektionen. So lange euch der Herr Pfarrer in der französischen Sprache unterrichtete, machtet ihr große Fortschritte darin. Es fehlte den Reisenden an frischem Wasser. Erreichte sie ihr Ziel vollständig?

Husité sbořili mnoho vsí a hradů, spustořili chrámy, zničili obrazy a trýznili mnichy a kněze. Nebáli jste se, když se blýskalo? Ježíš rozeslal apoštoly po celém světě; oni kázali a obraceli lid na (zu) víru křesťanskou. Císařové římské pronásledovali vyznavače nové víry. Husy zachránily Řím, největší (to) město starého světa. Když jsem skrže Moravu cestoval, potkal jsem pocestného (dat.), který mi o svých cestách vypravoval. Těšili jsme oširelé dítě, které u hrobu svých rodičů plakalo. Dorazil jsem k myslivně dřívě, než jsem očekával; zvolil jsem kratší cestu po lukách a lesem. Když vás učitel napomínal, proč jste neposlechli? Proto vás trestal. Hannibal porazil Římany často. Athénští vypověděli mnohého o vlast zasloužilého občana. Nepřátelé bojovali velmi udatně, přece (však) zvítězili naši a dobyli kus nepřátelské země. Methusalem žil 950 let. Dostal jsi se šťastně domů? Římané vypověděli Jugurthovi, králi Numidskému, válku. Zmýlili jste se v něm velice; on vás (akk.) upotřebil co nástrojů a svedl vás k zlému. Prusové dobyli téměř všech pevností (akk.) a obsadili je.

### Cvičení 38. Acht und dreißigste Übung.

Was schadete diesem Jünglinge am meisten? Seine unregelmäßige Lebensweise. Ich verrechnete mich, da ich glaubte, daß es heute schön wird. Die Gesandten beschwerten sich beim Könige wegen der hohen Zölle. Was machten die Kinder, als ihr zeichnetet? Man weinte und wehlagte allgemein. Warum jammerten die armen Weiber? Als wir das Riesengebirge erreichten, schneite, regnete und hagelte es abwechselnd. Es nützte uns unsere Regenschirme nichts. Die Alpenstöcke leisteten uns aber vortreffliche Dienste. Wozu dienten sie euch? Wir stützten uns darauf beim Hinaufsteigen. Ich erwartete dich gestern den ganzen Tag. Warum besuchtest du mich nicht? Ich arbeitete bis zum Abend. Was denn? Zuerst zeichnete ich einige Vorlagen, dann arbeitete ich die Rechenaufgabe aus. Mein Hauslehrer lobte mich deshalb. Gestern änderte sich plötzlich das Wetter. Fröhlich war es noch so schön, zu Mittag bligte und domierte es und dann regnete und hagelte es unter einander. Was machtet ihr in der vorletzten deutschen Stunde? Wir wandelten die schwachen Zeitwörter in allen Zeiten und Arten ab. Warum trockneten heuer im Sommer alle Brunnen aus? Suchten Sie uns gestern im Garten? Warum badeten Sie nicht mit uns auf der

Schwimmhschule? Kehrete schon der Kaufmann von Wien zurück? Die Römer wählten alljährlich zwei Consuln. Die alten Deutschen nährten in ihren heiligen Hainen weiße Pferde und fütterten sie aus silbernen und goldenen Gefäßen. Manche alten Völker opferten ihren Göttern sogar Menschen. Cain baute das Feld und Abel hütete die Herden. Der Prophet Jeremias klagte auf den Trümmern von Jerusalem. David bereute sein Lebenlang die Sünde, womit er Gott so schwer beleidigt hat.

Co jsi dělal včera, když \*) přišlo? Dlel jsem u svého strýce; bráli jsme až do večera na pianě; strýc mne pak doprovodil domů. Večer pospíchal jsem k sestře, která je poněkud churava. Žádala mne po služce o návštěvu. Onemocněla následkem nastuzení. Byla delší čas na cestách v celém Svýcarsku a v celé Itálii. Počasí bylo ale stále nepříznivo, chladno a deštivo. Jednou šla (gteng) se svým manželem ku známé baronce, již velmi ctíla a milovala. Bylo velmi krásné; slunce hrálo tak, že se oba velmi potíli. Trhajíce květiny, smáli se a žertovali. Nepozorovali, že se blížila bouře. Již vál chladný vítr, blýskalo se a hřmělo z daleka a po chvíli již přišlo a padaly kroupy. Celá rozehrátá a zmoklá dorazila do zámku a ačkoliv se hned převlékla a vše pohodlí si udělala, sedla si, aniž pozorovala, blíž dveří. Tím to učinila ještě horším, nastudila se a vrátila se s cesty churava. Cítila nastuzení to dlouho a dosud churaví velmi při změně povětrí. — Těšili jste se na ni, ješto jste ji tak dlouho očekávali? — Doufali jsme, že se vrátí zdráva a vesela a sklámali jsme se velice. — Proč jste neučinili pokus s teplými lázněmi? — Lékař pravil, že jí škodí, ač mnohému, jak nám sdělil, prospěly. Měj se dobře! Pospíchám. Na shledanou!

### Cvčlení 39. Neun und dreißigste Übung.

Wann bist du krank gewesen? Hast du die Blattern gehabt? Mancher Mensch ist reich geworden, während ein anderer verarmte. Wir haben zwei Nächte am Krankenlager der Großmutter gewacht. Gegen Morgen seid ihr aber eingeschlummert. Wer hat euch heute geweckt? Die jüngeren Schwestern haben sich entfernt, als jemand an die Thür klopfte. Welcher Baumeister hat dieses schöne Haus gebaut? Durch die anhaltende Dürre sind die Bäche fast überall ausgetrocknet. Warum haben Sie sich nicht beim Herrn Grafen beklagt? Wir haben schon alle unsere Aufgaben ausgearbeitet. Wie hat es der Kaufmann angestellt, daß er keine Strafe zahlte? Ihr habet euch die besten Stücke ausgesucht. Du hast dir einen leichtsinnigen Knaben zum Freunde erwählt. Wie viel habet ihr auf der Reise verzehret? Du hast deine Rolle schlecht durchgeführt. Nun habe ich es dir schon zweimal gesagt, so folge! Warum hat sie der Lehrerin nicht gefolgt? Warum seid ihr nicht fleißiger gewesen? Wir haben gestern keine Lust zur Arbeit gehabt; dafür arbetten wir heute viel. Die Thiere sind nicht geschickter und nicht dümmer geworden. Die Vögel bauen

\*) Česká spojka když pronáší se v minulých časích spojkou als (neb während, indem), v přítomném a budoucím wenn.

Ihre künstlichen Nester jetzt gerade so, wie sie sie vor tausend Jahren gebaut haben. Die besiegten Dänen haben erst dann die Waffen aus der erstickten Festsung ausgeliefert, als man allen Soldaten freien Abzug gewährte. Die alten Deutschen haben den Krieg und die Jagd über Alles geliebt. Warum haben Sie sich gestern so zeitlich niedergelegt? Der heilige Antonius hat ein bußfertiges Leben geführt. Was hat dieses Buch gekostet? Warum hast du diesen Buchstaben ausradirt? Die Propheten haben die Ankunft Christi profetiert.

Slyšel jsi, že se včera sesul nový dům? Lidé přičítali vinu staviteli. Čím se stal bratr tvůj? Včera jsem měl ku práci tolik chuti, že jsem počítal a kreslil od 4 hodin z rána. Kde jste byli včera? Lidstvo není horší, než jindy bylo. Náš děd ve práci sestárnul a sešedivěl. Kde jste dostihli vůz? Já jsem Vás hledal všude, ale nikde jsem Vás nespatriil. Čím přikryla služka máslo? Vrátil se již otec ze Švýcar? Kde je sluha? My jsme ho poslali na poštu. Co jste dělali dnes dopoledne? Vypravovali jsme si povídky. Letos se dvakráte slunce zatmělo. Co studoval tvůj nejstarší bratr? Všecky květiny suchem svadly. Dnes jsem procítil ve tři hodiny. Cítili jste slabé otřesení země? Kde je ta kniha tištěna? Velkým horkem vyschly potoky a rybníky. Čeho (akk.) jsem žádal, nedosáhl jsem. Staří Slované milovali mír nade všecko. Kdo to kdy (je) slyšel, že labuť před smrtí zpívá. Staří národové věřili, že je více bohův. Nikdo ubohého dělníka neošetřoval. My jsme se nepříteli přiblížili na 500 kroků. Tyto silné lípy sázel náš praděd. Bohatý rolník zasil na podzim 120 korců žita a 95 korců pšenice. Alexander Veliký, král Macedonský, slitoval se nad perským králem Dariem. Kde jste byli včera? Mnohý milionář stal se žebrákem. Dobrosrdečný vzdělaný člověk zajisté nikdy nikoho neurazil. Ještě jsi ten nespůsob neodložil? Vy jste strčil můj šátek do kapsy, prosím oň. Kdo vsadil sem tento stromek? Zenci sekali obilí, protože neměli srpů. Kam jste chvátali včera? Slunce se již k západu chýlilo, když jsme se (k) domovu blížili. Přemyslovci vedli časté války mezi sebou, čímž Čechám velmi uškodili. R. 1526 zvolili Čechové Ferdinanda, bratra císaře Karla V., za krále. Před tím měli své zvláštní krále. On panoval až do r. 1564.

#### Cvičení 40. Bierzigste Übung.

Nachdem sich die Freundinnen geküsst hatten, trennten sie sich. Als ich alle meine Aufgaben vollendet hatte, legte ich mich nieder. Da das Buch noch vorhin da gewesen war, so ist es nur irgendwo versteckt. Kaum war die Mutter abgereist, hat uns die älteste Schwester besucht. Nachdem wir den Hund lange und vergebens gesucht hatten, hörten wir schließlich zu suchen auf. Diejenigen, welche die schriftliche Prüfung früher fertig gehabt hatten, entfernten sich. Da das Wetter wieder schön geworden war, kehrten wir in den Wald zurück. Manche Menschen, die vordem reich gewesen waren, sind jetzt Bettler. Ist die alte Frau, welche sich gestern beim Fallen am Fuße beschädigt hatte, wieder wohl? Sobald der Redner geendet hatte, applaudirten ihm alle und wünschten ihm Glück zu seiner ausgezeichneten Rede. Nachdem man die Schiffbrüchigen gerettet hatte, knieten alle nieder und dankten Gott für ihre wunderbare Ret-

tung. Ehe wir das Dorf erreicht hatten, ist es Abend geworden. Nachdem der Lehrer die nachlässigen Schüler zu größerem Fleiße ermahnt und die wider-spänstigen gestraft hatte, haben sich alle seit der Zeit gebessert. Ihr seid uns, die wir euch immer unterstützt hatten, für alle Wohlthaten undankbar gewesen. Bevor wir aus der Kirche zurückgekehrt waren, erregte uns ein großer Regen.

Když byl Petr třikráte mistra svého zapřel, plakal hořce. Vy jste nás zklamali, kteří jsme se o vás byli tak starali. Než jsme se vrátili, blýskalo se a hřmělo. Když byl Caesar vojsko do Řecka předeslal, přepřávil se tam sám. Co někdy bylo, není již. Přepočítav se, počítal znova. Myslivci vyplašivše jelena, honili ho, nemajíce náboje, klacky. Lev uctív bolest v tlapě, vytláal ránu. Protože byli řečníci důmyslné mluvili, vzdá- vali jim všichni pochvalu. Lupiči rozdělivše kořist mezi sebou, vzdálili se. Jakmile se byli vzdálili, hnali za nimi pronásledovatelé. Vojsko nepřá- telské až před brány městské přitáhši, rozložilo se před městem táborem. Když bylo dlouho na posilu čekalo, odvedl je vůdce dále k malé pevnosti. Jelikož tuto svým náhlým příchodem překvapili, dobyli jí prvým útokem. Když byl Mojžíš s pomocí Boží na Egypt deset ran poslal, dovolil jim Farao odchod. Husité dlouho město Plzeň oblehavše, nepokřidili konečně nic, protože obležení statečně se byli bránili. Otec koupiv si nový klo- bouk, daroval ho synovi, protože mu byl malý. Nenavštívil jsem tě, ne- měv času. Jakmile se bylo počasí změnilo, uzdravil se nemocný.

#### Übungen 41. Ein und vierzigste Übung.

Wann wirst du mit der Zeichnung fertig werden? Ihr werdet nie etwas haben, weil ihr nicht sparsam seid. Das Schöne wird immer schön sein. Werden Sie uns Morgen besuchen? Antworte erst, wenn ich dich fragen werde. Was wir nicht kennen, das werden wir nicht behaupten. Betet zu Gott, er wird euch erhören. Ich werde nur das glauben, was wahr ist. Wer brav und ordent- lich ist, den werden alle Menschen achten und lieben. Wenn sie nicht jede Stunde gewissenhaft benützt haben wird, so wird sie mit ihrer Arbeit nicht fertig. Die unbenützte Zeit wird nicht zurückkehren. Wenn dir der Vater wird \*) wieder neue Bücher geschickt haben, so schone sie. Wenn wir werden unsere Aufgaben gelernt haben, so werden wir mit einander spielen. Werdet ihr eueren Eltern und Lehrern nicht gehorcht haben, so werdet ihr nicht wohl leben. Du wirst doch nicht einem Lügner trauen? Wann werdet ihr die Arbeit fortsetzen? Wenn ihr nicht so leben werdet, wie es die Religion verlangt, so werdet ihr nicht selig werden. Werdet ihr nicht das befolgt haben, was euch der Arzt ver- ordnet haben wird, so werdet ihr nicht gesund. Wirst du nicht bis zur be- stimmten Zeit zurückgekehrt sein, so wirst du uns nicht mehr einholen. Bis ich diesem unhöflichen Manne werde begegnet sein, so werde ich ihn nicht mehr grüßen. Wenn du dich nicht bessern wirst, so werden dich alle Menschen hassen und verachten. So lange du reich sein wirst, wirst du viele Freunde zählen;

\*) V předbudoucím čase odchyluje se zhusta od slovosledu ve vedlejší větě, neboť se určitá část časoslova klade hned za podmět.



wenn sich aber die Verhältnisse bei dir geändert haben werden, so wirst du allein sein.

Komu se bude více věřiti, svědku neb obžalovanému? Tvé svědomí bude ti odměnou dobrých skutků. Kolik dní budete mítí prázdno? Moudrý člověk nebude se sám chválití. Než se úlohám svým (akk.) naučíš, budeš počítati. Kdo nepracuje, schudne. Kdy budeš pilnějším, le-nochu? Nestarejte se, čím se budete odívati. Čím budeš? Já budu sta-vitelem. Jaká bude tvá pilnost, takový bude i výsledek tvých studií. Ovoce stromův, které vysází kmat, budou teprv potomci česati. Zajisté prospějeme dobrým, potrestáme-li zlych. Každý se tě (por s dat.) bude střežiti, ježž oklameš. Odpovídejte teprv pak, až se Vás zeptám. Jak budeš s jinými (akk.) nakládati, tak budou i oni nakládati s tebou. Až se smilujeme nad bližními svými, smiluje se Bůh nad námi. Nikdo neví, co zejtra bude. Spokojen sám s sebou budeš, když všechny své povin-nosti svědomitě vyplníš. Čím bude tvůj starší bratr? Až vyšetříš po-klesky mladíků, pak je teprv suď. Když sníh roztaje a voda na lukách vyschne, užíříš rolníka na polích i lukách, v zahradách i lesích. Jak seješ, tak budeš žítí. Jak si usteleme, tak si lehne. Vojáci, jak udátně bu-dete bojovati, tak štědrě udělí vám císař odměnu. Nebudeme to ujišto-vati, co není pravda.

#### Cvičení 42. Zwei und vierzigste Übung.

Der Vater beklagt sich, dass er Kopfschmerzen habe. Ich fordere dich auf, dass du es sogleich ausführest. Die Astronomen behaupteten früher, dass die Sonne sich um die Erde bewege. Von einem guten Feldherrn verlangt man, dass er tapfer sei, schnell handle und die Soldaten zur Tapferkeit ermahne und anfeuere. Wachtet und betet, damit ihr nicht sündigt. Man versichert, dass der Nachbar in der Lotterie viel verspielt habe. Es ist unmöglich, dass der Mensch zwei Herren diene. Trachte, dass du immer vollkommener werdest. Ehre deinen Freund an, dass er es noch einmal versuche. Es ist unsere Pflicht, dass wir unsere Aeltern ehren und lieben. Ich zweifle daran, dass es Andreas gemacht habe. Wir fürchten, dass die Schwester es nicht erlangen werde. Es ist möglich, dass noch andere Sterne seien, als die, welche wir erblicken. Ich wünsche, dass du, wornach du strebst, auch erlangest. Ich bin der Meinung, dass es heute noch regnen werde. Man mäht das Gras, damit man es trocken und für den Winter aufbewahre. Johannes der Täufer sagte, er sei nicht der Messias. Der Knabe behauptete, er sei nicht schuld daran gewesen. Der Tagelöhner versicherte, dass er den ganzen Tag fleißig gearbeitet habe. Manche Geschichtschreiber versichern, Böhmen sei ehemals ein See gewesen. Gestern verbreitete sich das Gerücht, dass ein Felsen eingestürzt sei. Das Kind sagt, es habe die Aufgabe selbst gemacht. Wir gehen in die Schule, um zu lernen. Der Mensch arbeitet, um zu leben, und lebt, um zu arbeiten. Hoffe nicht, dass du immer glücklich sein werdest.

Každý baží po tom, aby byl dokonalejším. Není možno, aby se země nepohybovala. Pochybuji, že se matka dnés vrátí. Přeji si, abyste byli pozorní a poslušni. Pochybujete, že tam lékař byl? Učitel od tebe žádá,

aby si se pilně učil. Mním, že nebudeš za hodinu hotov. Příkázání boží žádá, aby každý bližního miloval jako sebe samého. Kdo pochybuje o tom, že dějepis jest otcem života? Hledte, abyste nikoho neurazili a nezarmoutili. Obávám se, že letošní zima osení škoditi bude. Nikdo z nás neví, bude-li do večera žíti. Myslivec vypravoval nám, že v noci zastřelil jelena. Staří věřili, že byl báječný pták, jménem Fénix. Babička sama vždy pochybovala, že by byla strašidla. Věříte, že starým Řekům bohové budoucnost předpovídali? Vypravuje se, že byl řecký básník Homér slepý; jiní tvrdí, že ani nežil. Staří věřili, že byl nejdříve věk zlatý, po něm že následoval stříbrný a pak železný. Athénský zákonodárce Solon pravil Kroesovi, králi Lydskému, že nikdo před smrtí šťasten není. Otvíráme okna, abychom měli v přibytku svém čistý, zdravý vzduch. Pochybuji, že všeho (akk.), o čem ve své živé obrazotvornosti sníš, dosáhneš.

### Cvičení 49. Drei und vierzigste Übung.

Dass doch der Vater gesund wäre! Wenn ich Zeit gehabt hätte, so hätte ich dich besucht. Wäre kein Fehler, so wäre kein Stehler. Es würde dir zu größerer Ehre gereichen, wenn du dich immer selbst anklagen und deinen Nächsten entschuldigen würdest. Wenn ihr immer eueren inneren Rathgeber, das gute Gewissen, befolgtet, so würdet ihr nie fehlen, nie wider die Gebote Gottes handeln. Wenn wir den Glauben hätten und wir hätten die Liebe nicht, so würden wir nicht selig. Wenn die Schüler immer fleißig gewesen wären, so würde ihnen jetzt das Wiederholen nicht schwer sein. Wenn der Vater nur gestern zurückgekehrt wäre! Hättest du dir doch dieses unnütze Buch nicht gekauft! Wenn jeder das Böse verachten und verabscheuen würde, so würde man jede Sünde verhüten. Wenn doch die Menschen einander unterstülzen möchten! Hättest du dich mehr beeilt, so wärest du zur Zeit fertig gewesen. Ich möchte es euch erlauben, wenn ihr mich darum ersuchen würdet. Hätte ich immer fleißig studiert, so würde mir mein Gewissen jetzt keine Vorwürfe machen. Hätte Epialtes dem Könige Cyrus keinen andern Weg gezeigt, so hätte dieser die Griechen bei Thermopylä nicht besiegt. Es ist kein Mensch auf ganz Sicilien, der von den Erpressungen des Verres nicht gehört hätte.

Kéž bychom se byli vždy pilně učili! Každé pouto tlačí, byť i zlaté bylo. Kdyby nebylo „kdyby“, nebylo by chyby. Kdyby lež co nejlépe lžil, nebude pravdou. Není člověka na světě, jenž by svých křehkostí neměl. Byť bys se skryl v tajném místě, Bůh tě přece spatří jistě. Kdybyste okusili, co je nouze, uvěřili byste nuznému. Nevěřme, že by lhostejno bylo, co lidé o nás soudí. Lakomec nemá nikdy dost, byť i jmění celého světa měl. Kdyby byla dcera matky uposlechla, byla by se tak nešťastně neprovdala. Kdyby věk a zkušenost každého moudrým učinila, byli by nejstarší lidé nejmoudřejší. Co byste si přáli? Boháčů byli by šťastnější, kdyby byli spokojenější. Kéž bych byl toho člověka nepotkal! Proč byste boháčům nepřáli jejich bohatství (akk.)? Kdybych byl měl čas a příležitost, byl bych se věnoval hudbě. Kdybyste nám to byli nepřislíbili, nežádali bychom toho od vás. Byťby učitel tohoto nedbalého žáka pokáral i potrestal, neprospělo by to.

#### Cvičení 44. Vier und vierzigste Übung.

Wie das Gold im Feuer, so wird der treue Freund im Unglücke geprüft. Warum werden die Gesetze nicht von allen beobachtet? Der reumüthige Sünder wird, wenn er seine Sünden beichtet, wieder mit Gott versöhnt. Der nachlässige Schüler wird vom Lehrer ermahnt und getadelt, der fleißige und sittsame gelobt. Wie mancher Unerfahrene ist von andern zur Sünde verleitet worden! Heute bin ich aus der Naturgeschichte geprüft worden. Die Luft, welche von uns ausgeathmet wird, wird wieder von den Pflanzen eingeathmet. Cäsar wurde nur einmal besiegt. Die Guten wie die Bösen werden von Gott gerichtet werden; jene werden belohnt, diese bestraft werden. Alle Zeugen wurden verhört, und keiner zeugte gegen den Angeklagten. Die fleißigen Schüler werden vom Unterrichtsgelde befreit, wenn sie dessen für würdig erachtet werden. Bei den Römern wurden zwei Consuln gewählt, damit durch den einen die Macht des andern beschränkt würde. Es gibt wohl keinen Menschen, der nicht einmal getäuscht worden wäre. Wenn dieser Satz besser übersetzt worden wäre, so hätte er einen ganz guten Sinn gehabt. Wäre dieses Haus fester gebaut worden, so wäre es nicht eingestürzt. Wenn in Sodom und Gomorrha nicht so viel und schwer gesündigt worden wäre, so würden diese beiden Städte nicht von Gott vertilgt worden sein. Würdest du dich ordentlich aufführen, so würdest du nicht gestraft. Wenige sind auserwählt. Ist es schon eingeeizt? Die Lampe ist noch nicht angezündet. Von Napoleon I. wurde halb Europa erobert. Sei gegrüßt, mein Vaterland! Der Name des Herrn sei gelobt!

Nezdární synové bývají trestáni, aby se polepšili. Kde byla tato kniha tištěna? V Athenách byli nezasloužilejší mužové z města vypovězeni. Kéžby Bůh ode všech lidí ctěn a milován byl! Pochváleno budiž jméno Páně! Kmet jest ode všech ctěn a vážen. Saul byl za krále izraelského zvolen a od Samuela pomazán. Kdyby se zákony zachovávaly, nebyl by nikdo trestán. Je v pokoji již zameteno? Spiknutí bylo odhaleno a rychle potlačeno. Kdyby byla tělesa nebeská od slavných učenců tak proskoumána nebyla, nebyly by dosud mnohé věci objasněny. Jak se to vyjádří v němčině? Posvět se jméno tvé, o Pane! Lidé budou od Boha dle těla i dle duše trestáni. Co se již vykonalo v oboro strojnictví, jest obdivu hodno. Tento divadelní kus byl již desetkrát prováděn. Kdyby se malá jiskra byla neuhasila, byl by se stal z ní veliký oheň. Co bylo zanedbáno, dohoní se. Tento psací stolec je krásně vykládán. Místo ono jest špatně vyloženo. Jaká kniha je u vás z počtů zavedena? Jablka se dusí, aby se lépe zazřila. Tráva se seče a suší, aby se pro zimu uschovala. Vojáci byli by lépe vycvičeni, kdyby se byl o to desátník více staral.

#### Cvičení 45. Fünf und vierzigste Übung.

Die Römer nannten Camillus den zweiten Stifter Roms. Die Stadt Chicago ist im Jahre 1872 ganz abgebrannt, aber in kürzester Zeit wieder aufgebaut worden. Warum habet ihr euch nicht an den Fürsten selbst gewendet? Gott sandte seinen eingeborenen Sohn, damit er uns erlöse. Die Alten dachten, daß sich die Sonne um die Erde bewege. Der Knabe rannte so sehr, daß er

stolperte. Hast du meinen seligen Großvater gekannt? Der Vater brachte den Kindern aus der Stadt verschiedene Spielereien. Was brächte es dir für einen Nutzen, wenn du die Studien in der Jugend vernachlässigen würdest. Wäret ihr nicht so gerannt, so wäret ihr nicht so erhitzt. Breunt es im Ofen? Wer hätte gedacht, dass es heute noch regnen werde. Christus sagte am Kreuze: Es ist vollbracht. Bald wäre der Braten verbrannt. Wohin wird die Waare gesendet? In Rom wurde in gefährlichen Zeiten statt der beiden Consuln ein Diktator ernannt. — Ich darf nicht spielen. Was willst du haben? Er mag es nicht. Sie muß bis sieben Uhr Abends arbeiten. Der Schüler soll sogleich antworten. Wir können warten, bis ihr euch angekleidet haben werdet. Ihr solltet während des Unterrichtes nicht schwätzen. Warum hast du mich nicht besuchen können? Weil ich arbeiten mußte. Herr, sie wissen nicht, was sie thun. Werdet ihr uns heute begleiten mögen? Wir hätten den Künstler unterstützen sollen. Ihr werdet doch nicht ins Verderben rennen wollen, daß ihr euch von diesen falschen Freunden nicht trennen könntet. Du mußt dich vor dem Lustzug hüten. Der Bruder weiß es nicht; weißt du es? Wer will, der kann, sagt das Sprichwort. Vater, dürftest ich Sie heute begleiten? Was du heute thun kannst, das sollst du auch heute verrichten. Was wir dürfen, das können wir, was wir müssen, das sollen wir. Könnten wir so zeichnen wie ihr! Wenn ich dich hätte besuchen dürfen, mein lieber Freund, so hätte ich es gewiß gethan; ich war aber durch Unwohlsein verhindert. Jeder thue seine Pflicht! Werden Sie heute Ihr Versprechen erfüllen können? Wenn das Wetter günstiger gewesen wäre, so hätte ich mit dem Vater zu Oftern nach Brunn reisen können. Wenn ich wüßte, was du weißt, so könnte ich zufrieden sein. Wir möchten Sie ersuchen, uns die heutige Zeitung vortragen zu wollen. Wir bedauern, Ihnen heute nicht dienen zu können. Magst du wollen oder nicht, du mußt heute mitspielen. Wenn ihr doch schon zu spielen aufhören wolltet! Ihr solltet jetzt fleißiger sein! Hättest du es nicht gethan! Du hast heute deinen Freund besuchen können. Was du gethan hast, hätte ein anderer nicht thun können. Ich habe das Buch nicht gewollt, weil es nicht belehrend war. Sollte es mit keinem Fleiß nicht anders werden, so mußt du ein Handwerk lernen. Ich wünschte diese Rede gehört zu haben. Wie könnten wir es behaupten, wenn wir es nicht wüßten? Warum habet ihr die neuen Kleider angethan? Wir konnten doch nicht wissen, daß es regnen wird. Ich bereue es, diesen Unwürdigen unterstützt zu haben. Hast du jene Künstler am Piano spielen hören? Wo haben sie den Fremden kennen lernen? Hätte ich damals gewußt, was ich jetzt weiß, so hätte ich den Garten nicht verkauft; ich will damit nicht gesagt haben, daß ich dabei einen Verlust gehabt hätte, allein ich könnte ihn jetzt selbst zu andern Zwecken brauchen. Gesagt, gethan. Du hättest wohl daran, wenn du in ein Bad reisen wolltest. Der Angeklagte läugnet hartnäckig, es gethan zu haben. Die uns lehren, müssen wir ehren. Die Religion fordert euch auf, Gutes zu thun. Der Vater wollte mir die Bitte, heute in's Theater gehen zu dürfen, nicht gewähren. Gott verlangt es, daß du deinen Nächsten lieben sollest. Die Schwester sagte, sie wolle das Buch nicht. Der Knabe erklärte, er wisse davon nichts. Ich forderte ihn nochmals auf, daß er es mir sagen müsse. Allein er läugnete wieder, etwas davon zu wissen.

Cos mi přinesl? Litoval jsem, že jsem sestru tvou neznal. Kde hořelo? Jak jmenovali starí Egypťané svého nejvyššího boha? Proč jsi tak

pádil? Ježíš seslán byl s nebe, aby lidé skrze něho vykoupeni byli. Shořelo již uhlí docela? Myslíli jsme, že budeme dříve zkoušeni. Kdo by si byl pomyslíl, že bude dnes tak krásně. Otec nám přinesl knihu z města; obrátiv se k nám, pravil: Kdybych byl neseznal, že jste byli tak pilní, nebyl bych vám přinesl nic. Proč vlastně máte každou oběť přinést. Neznali jste dříve tuto jedovatou bylinu? My jsme znali jen houby jedovaté. Kam jste to tak pádili? Co víš, nepovídej všem! Kde můžete, máte ku pomoci přispěti. Otče, proč nesmime tyto jahody jísti? Protože mohou býti jedovaté; já jich neznám. Jaký užitek by vám to přineslo? Obraceli jsme se na vše strany, ale mohli jsme hleděti, kam jsme chtěli, nemohli jsme Vás spatřiti; nevěděli jsme, kde jste. Jak jmenoval pan profesor toho brouka? Pan hrabě byl jmenován tajným radou. Alexander Veliký obrátil zraky své k říši perské, poslal vojsko 36.000 mužů silné do Asie, porazil Persany u Graniku, spálil Tyrus, jmenoval se sám synem Jupitrovým; pak neznala jeho ctižádost mezí. Každý musel ho jako boha ctíti; nikdo nesměl a nemohl se mu protiviti. Vojáci macedonští museli se oženit s Persankami (akk.), ať kdo chtěl neb nechtěl. Co ti udělali, že jsi tak smuten? Kdybyste jen pořád nemyslíli, že jste nemocní! Vždyť vám nic neschází. Čtvrté přikázání zní, abys otce svého i matku svou ctil. Kdo by si byl pomyslíl, že budou někteří učenci učiti, že člověk pochází z opice? Tito učenci měli by se styděti a neměli by se nazývati učenci. Sv. apoštol Pavel učí, že nikdo bez víry spasen býti nemůže. Kdybychom byli nemuseli tak dlouho počítati, byli bychom vás mohli navštívit. Moudrý Sokrates řekl: Já vím, že nic nevím. A přece tak mnoho věděl! Ty bys musel ještě mnoho věděti, abys říci mohl, že něco víš. Přejeme vám z plného srdce, abyste i v Plzni tak spokojeně žil, jako jste žil zde. Mnohý chtěl, ale nemohl; ty mážeš, ale nechceš. Matka chtěla koupiti jahod, ale byly ještě příliš drahé. Kdy budeš moci se mnou pracovati? Lékař nařídil, že nesmím kreslit. Nechtěli byste mi to ukázati, jak jste to udělali? Litujeme, že jsme Vám to ukázali, teď se nám vysmějete, že to neumíme. Já nevím, co jsi to dělal, že jsi tak zamazán. Přičiňuji se, abych všem vyhověl, a přec nevyhovují nikomu. Čiňte dobře těm, kteří vás nenávidí a pronásledují, neboť vězte, že za to odměněni budete od otce, jenž v nebesích jest.

## Souvislé články.

### Bájky, povídky a listy.

#### 1. Die Eister und die Taube.

Eine Eister und eine Taube besuchten einen Pfau, welcher sie sehr gut bewirthete. Auf dem Rückwege fragte die Eister: „Was urtheilst du von dem Pfau? Ist er nicht ein wideriges Geschöpf? Sein Stolz, seine unförmlichen Füße, seine häßliche Stimme sind unerträglich.“ „Auf alles dieses“, antwortete die sanfte Taube, hatte ich keine Zeit zu schauen. Ich hatte genug daran, die

Schönheit seines Kopfes, die herrlichen Farben seiner Federn und seinen glänzenden Schwanz zu bewundern."

## 2. Das Schaf und die Biene.

"Hast du wohl einen größeren Wohlthäter unter den Thieren, als uns?" fragte die Biene den Menschen. "Ja wohl, erwiderte dieser. "Und wen?" erkundigte sich die Biene weiter. "Das Schaf", entgegnete jener; "denn seine Wolle ist mir nothwendig, und dein Honig ist mir nur angenehm. Und willst du noch einen Grund kennen lernen, warum ich das Schaf für meinen größeren Wohlthäter erachte, als euch Bienen, so wisse: Das Schaf gewährt mir seine Wolle ohne die geringste Schwierigkeit; aber wenn du mir deinen Honig schenkst, muß ich mich immer vor deinem Stachel fürchten."

## 3. Die Ameisen und die Schwalbe.

"Was macht ihr da?" fragte eine junge Schwalbe die geschäftigen Ameisen. "Wir sammeln Vorrath für den Winter," war die geschwinde Antwort der Ameisen. "Das ist klug", sagte die Schwalbe, das will ich auch thun." Und sogleich suchte sie todte Spinnen und Fliegen, und brachte sie in ihr Nest. — "Aber wozu soll das, mein Kind?" fragte die Mutter. "Das ist Vorrath für den bösen Winter, liebe Mutter! Sammle doch auch! Die Ameisen haben mich diese Vorsicht gelehrt." "Nichte dich nicht nach diesen!" versetzte die Alte. "Wir Schwalben sind von der Natur mit einem bessern Los bedacht; wenn der reiche Sommer sich endet, so eilen wir fort von hier in wärmere Länder."

## 4. Der gute Hund.

Ein Vogelpaar hatte sein Nestchen in einen Busch des Gartens gebaut und lebte dort vergnügt mit seinen Kindern. Einmal waren die alten Vögel fort, um Nahrung zu suchen. Da elkte die Kage herbei und wollte die Kleinen verzehren. Diese aber sperren ihre Schnäbelchen weit auf und piepten:

"Piep, piep, piep!  
Liebe Mutter, hier ist ein Dieb."

Doch die Mutter war weit und hörte das Schreien nicht; aber der große Hund im Hofe, der hörte es und jagte die böse Kage fort. Da freuten sich die Vögelchen sehr und piepten dem guten Sultan freundlich zu:

"Piep, piep, piep!  
Lieber Hund, wir haben dich lieb."

## 5. Das Zieglein und der Wolf.

Als sich eine alte Ziege aus ihrem Stalle auf die Weide entfernen wollte, sagte sie zu ihrem Zieglein: "Mache niemanden die Thür auf, bis ich selbst zurückkehre!" Kaum war die alte Ziege fort, so klopfte ein gieriger Wolf an die Thür des Stalles. Er meckerte wie eine Ziege und verlangte, es möchte ihm aufgemacht werden. Das Zieglein aber dachte an die Warnung seiner

Mutter, schaute durch die Spalte der Thür und sagte: „Ich mache dir nicht auf, du meckerst wohl wie eine Biene, aber du bist ein Wolf und willst mich tödten.“ So rettete das Bienglein sein Leben, weil es seiner Mutter gehorcht hatte.

#### 6. Der Igel und der Maulwurf.

Der Igel spürte, daß der Winter sich näherte; da ersuchte er den Maulwurf, ihm ein Plätzchen in seiner Wohnung einzuräumen, damit er hier gegen die Kälte geschützt sei. Der Maulwurf war zufrieden; allein bald machte es sich der Igel in der neuen Wohnung bequem, spreitete sich aus, so daß sich sein Wirt jeden Augenblick bald hier, bald dort an den spitzen Stacheln des neuen Gastes verwundete. Jetzt erst erkannte der arme Maulwurf seine Übereilung und forderte den Igel auf, sich wieder zu entfernen, weil seine Wohnung zu klein sei und unmöglich beide fassen könne. Aber der Igel antwortete lachend: „Wem es hier nicht recht ist, der kann sich entfernen; ich für meine Person bin ganz zufrieden!“

Überlege erst mit Bedacht, wen du dir zum Freund wählen willst; du würdest sonst, wenn es ein Unverträglicher wäre, bald mit deinem Schaden ihm Platz machen müssen.

#### 7. Schonet die Vögel.

Ein freundliches Dorf war von einem ganzen Walde fruchtbarer Bäume begrenzt. Die Bäume blühten und dufteten im Frühlinge auf das Lieblichste. Auf ihren Nestern und Zweigen nisteten allerlei muntere Vögel. Im Herbst aber waren sie reichlich mit Äpfeln, Birnen und Zwetschen behängt.

Da zerstörten einmal einige böse Buben die Nester, wodurch die Vögel für immer verschreckt wurden. Man hörte in den Gärten und auf den Fluren kein Vöglein mehr; Alles war still und traurig. Die schädlichen Raupen aber, die sonst von den Vögeln verzehrt worden waren, vernichteten nun Blätter und Wülsten, so daß die Bäume keine Früchte mehr brachten und verdorrten.

#### 8. Der Handkuss.

Eines Tages kehrten einige Züchtlinge auf den Gassen Wiens das Pflaster. Da kam ein junger, wohl gekleideter Mensch die Straße herauf, näherte sich einem Züchtling und küßte ihm mit Ehrfurcht die Hand. Dies bemerkte aus seinem Fenster ein hochgestellter Beamte. Auf seinen Befehl wurde der Züchtling zu ihm geführt; er rebete ihn streng an: „Junger Mensch, es ist durchaus unschicklich, einem Verbrecher auf öffentlicher Gasse die Hand zu küssen.“ Der Züchtling stuzte Anfangs, faßte sich aber schnell und bekannte, daß jener Verbrecher sein Vater sei. Gerührt erzählte das der Staatsrath dem Kaiser, welcher den jungen Mann, der große Talente zeigte, zum Studiren aufforderte und ihm dann eine jährliche Unterstützung gewährte, wodurch es diesem möglich wurde, seine Studien zu beenden.

#### 9. Das Zepter.

Als Rudolf von Habsburg, der Stammvater unseres erlauchten Kaiserhauses, bei seiner feierlichen Krönung zu Aachen die Fürsten mit ihren Reichs-

leben von neuem belehnen wollte, fehlte das Zepter. Man wusste nicht, ob ohne dieses Symbol die Belehnung rechtsgiltig wäre. Da erfasste der gottesfürchtige Rudolf rasch ein Kreuz und sagte: „Dies ist das Zeichen, durch welches wir und die ganze Welt erlöst worden sind, und dieses Zeichens wollen wir uns statt des Zepters bedienen.“ Wer hätte dagegen etwas einwenden sollen!

#### 10. Glückwunsch zum Namenstag des Vaters.

Thenerer Vater!

Der heutige Tag ist für mich ein Tag der Freude und Wonne. Du feierst heute Dein wertres Namensfest. Was soll ich Dir zu dieser Feler wünschen, was soll ich Dir zu diesem Freudentage schenken? Ich kann nur zu Gott beten, daß er Dich vor jedem Unglück bewahren, daß er Dir ein frohes, zufriedenes und langes Leben und dauernde Gesundheit schenken möge. Als Angebinde gelobe ich Dir, immer fleißig sein und mich stets sittlich aufführen zu wollen, damit du Freude erlebest an

Deinem

dankschuldigen Sohn  
Alfred.

Eger, am 18. März 1873.

#### 11. Ein Mahnungsschreiben.

Geliebter Freund!

Die Vorlagen, welche ich Dir vor drei Wochen zum Abzeichnen geschickt habe, brauche ich jetzt in der Schule selbst. Sei daher so gut und sende sie mir so bald als möglich, damit ich keine Unannehmlichkeiten habe. Solltest Du sie noch benöthigen, so werde ich sie Dir in vierzehn Tagen wieder senden. Ich hoffe, Du werdest wegen dieser unerwarteten Mahnung mir nicht zürnen, und mich deshalb entschuldigen.

Lebe wohl und gedenke stets mit Liebe

Deines

aufrichtigen Freundes  
Karl.

Prag, den 15. Juli 1873.

#### 12. Ablehnungsschreiben.

Liebster Onkel!

Deine Freundlichkeit und Freigebigkeit gegen mich kennt keine Grenzen. Da schenkst Du mir ein nützliches Buch, dort unterstützest Du mich mit Geld, da wieder schickst Du mir ein neues Kleid — wie soll ich Dir nur für alle die Wohlthaten gebührend danken? Und nun fügtest Du zu all dem Guten noch eine Einladung bei, Dich während der Pfingstfeiertage zu besuchen. Mit Freude erfüllt legte ich dieses Einladungsschreiben bei Seite, mich im Geiste schon auf das Vergnügen freuend, dessen ich bei Dir theilhaftig würde. Ich zählte schon die Tage und Stunden, ich bereitete schon Alles zur Abreise vor, ich konnte den Morgen des Pfingstsonntages nicht mehr erwarten — da bring!



mir der Postbote von meinem theueren Vater einen Brief, worin er mir mittheilt, daß unsere alte brave Großmutter gefährlich erkrankt sei, und ich den Besuch bei Dir abfragen müsse. Sei mir daher nicht böse, bester Onkel, daß ich den väterlichen Auftrag mit diesen Zeilen auszuführen genöthigt bin, daß ich Deine freundliche Einladung, obwohl mit schwerem, dafür aber aus kindlichem Herzen ablehne und Dich zugleich im Namen meines guten Vaters ersuche, wenn es Dir nur irgend wie möglich wäre, die franke Großmutter durch Deine Gegenwart zu überraschen und aufzuheitern. Auf diese Weise könnten wir doch, wenn auch im Trauerhause, einige Augenblicke beisammen verleben.

Dir nochmals für alles Gute herzlich dankend, wiederholt seine, Dir abgelehnte Bitte

Dein

dankschuldiger Neffe  
Albert.

Pilsen, am 30. Mai 1873.

### 13. Zajíc a medvědi.

Zajíc spozoroval ze své skrýše dva medvědy, kteří za nejprudšího deště a bouře spolu hráli. „Neztrpčí vám toto bouřlivé počasí hru?“ oslovil je konečně. „Nikoliv“, zněla odpověď, „nás sílí naděje ve vrátící se slunce.“

Vytrvalý pracuje ve všech protiventstvih s chutí dále, protože jej utvrzuje naděje v lepší budoucnost.

### 14. Réva a trnka.

Sotva se bylo jaro na nivy sklonilo, tu kvetla již na mezi vinice trnka. Ve své bílé, vonné roucho zahalena hleděla pyšně na obnaženou révu, řkouc: „Kde je tvá okrasa, proslavená révo? Jak strmíš bez listí a kvítí do vzduchu! Ty pláčeš již ze závisti, když spatřiti musíš, jak chlupci mne obskakují, jak radostně každé děvče vůni mou do sebe vdychuje, tebe však nikdo pohledu za hodna nemá.“

Skromně byla réva kvetla, a když se byl přiblížil podzim, shromáždili se lidé plesající a jásající ve vinici, šťavnaté hrozny pečlivě sbírajíce, jež jim byla réva poskytla. Truky (akk.) si nikdo nevšimnul.

### 15. Sysel a mravenci.

„Vy bídní mravenci,“ pravil sysel. „Stojí to za namáhání, že celé léto pracujete, abyste jen tak málo nasbírali? Jak veliká jest naproti tomu moje zásoba!“

„Slyš“, odpověděl mu jeden z mravenců, „je-li větší, nežli jí (akk.) potřebuješ, pak jednají lidé dobře, že tvé přeplněné stodoly vyprazdňují a tebe pro lupičské lakomství tvé zabíjejí.“

### 16. Rány, které neboli.

Sokrates, mudrc řecký, nikdy se nerozzlobil. Jednou mu vypravoval jeden z jeho učenníků, že slyšel vlastněma ušima, jak jistý člověk jemu (úber) — Sokratovi — lál a mu hrozil. „Ať jen láje a brozí,“ vece Sokrates, „to neškodí. Necht' mě i bije, jen když při tom nejsem.“

Brzo potom potkal tento mudrc starého známého (dat.) a pozdravil ho zdvořile; tento ale, že se mněl vznešenějším, neodvětil pozdravení. „Proč pak pozdravuješ tak nezdvořilého člověka,“ pravili učenníci mistru svému. I odpověděl Sokrates: „Vy nebudete přece žádati, abych byl tak nezdvořilý jako on?“

### 17. Svědomitý Indián.

Indián žádal svého souseda o trochu tabáku. Tento daroval mu plnou hrst. Z rána vrátil se onen zase a přinesl mu čtvrttolar, který mezi tabákem byl. Když mu někteří namluviti chtěli, aby peníz nevracel, položil ruku na srdce, řka: „Zde v srdci mám dobrého a zlého člověka. Dobrý člověk pravil: Peníze ti nepatří, vrat je pánovi. Zlý člověk řekl mi zase: Darováno ti to, tedy ti to také patří. Dobrý odvětil nato: To není pravda, tabák ti náleží, ale peníz ne. Zlý odpověděl zase: Neznepokojuj se, propěš, a kup si kořalky za to! — Nevěděl jsem, co jsem měl učiniti. Konečně, abych měl pokoj, položil jsem se do postele a zdřímnul jsem. Ale dobrý a zlý člověk vadili se celou noc, tak že jsem neměl poklidu; musel jsem peníze vrátiti.“

### 18. Bůh vyslyší modlitbu.

Marie, dcera chudé vdovy, vrátila se vesela s košíkem krásných jahod z blízkého lesa domů. Když tyto vonné plody lesní na talíř vysypala, zatřpytlo se v nich několik stříbrňáků. „Matko, matko,“ pravila radostně, „podívej se, co nám pán Bůh nadělil. Košík můj byl dnes dříve než obyčejně naplněn, a tu jsem se mohla před křížem u lesa pomodliti a milému Ježíškovi naši bídu a nouzi tak ze srdce žalovati. Mně bylo potom tak blaze, jako by mělo hoře naše ode dneška přestat.“ Matka spatříc peníze, divila se velmi, odkud by byly; dávala se brzo na peníze, brzo na dceru, až se jí (akk.) konečně ptala, neví-li, odkud ty stříbrňáky jsou. Tato nevěděla; vypravovala však matce ještě jednou vše a dodala, že položila košík u kříže pod stinný strom, kde i po její modlitbě byl. Avšak již po několika dnech vysvětlila se hádanka listem, jenž jim po poště se značnou částkou peněz poslán byl. Zámožný cestující byl, v chladném stínu lesa odpočívaje, hlasitou modlitbu děvčete uslyšel a vstřčil několik stříbrňáku mezi jahody. Pak se poptával ve vsi po poměrech oné chudé rodiny a ještě byl všechnu chválu o ní uslyšel, předsevzal si, že rodinu tuto dle sil svých podporovati bude. Každoročně přinášel list od něho stejnou částku peněz, aniž by jim jméno onoho dobrodince oznámeno bylo. — Modlitba pobožného proniká oblaka.

## 19. Anekdoty.

Slušně ošacený pán posadil se v hostinci za stůl. Sklepník se ho zdvořile tázal, co si přeje. „Jídelní lístek.“ Prohlížeje ho pravil: „Co stojí hovězí maso?“ Pětadvacet krejcarů.“ „A omáčka a chléb?“ „To je zadarmo.“ „Tedy mi přineste omáčku a chléb, k tomu sklenici vody a noviny.“

Dva drvoštěpové štípali dubové dříví na ulici. Pán kolem jdoucí tázal se jich (akk.): „Jak vysoko přijde to dříví?“ „Na půdu,“ odvětil rychle jeden z nich.

Já pracuju velmi rád, ale nejraději nedělám nic, pravil zedník odpočívaje a při sklenici piva kouře.

## 20. Přání matce k narozeninám.

Nejmilejší máti!

Děkuji Bohu denně, že mi popřál býti synem matky nejlepší. Dnes však obzvláště musím mu děkovati, dnes o narozeninách Tvých, kde jsi před čtyřiceti léty světlo světa spatřila. Modlím se k otci nebeskému, aby tě na cestách života jako dosud chránil, a abys se dožila ve zdraví a spokojenosti ještě mnoho, mnoho takových dnů, jako je dnešní svátek narozenin tvých. Bůh od Tebe odvrát vše zlé a nepříjemné a daruj Ti vše, co nejlepší a nejkrásnější jest. On odplatí Ti všechna dobrodiní, Tvou lásku a péči, začej Ti nemůže nikdy svým prostým blahopřáním, jak by chtěl, náležitě děkovati

Tvůj

Tě milující syn  
Jaroslav.

V Praze dne 1. května 1873.

## 21. Proba.

Předrahý strýčku!

Ješto znám Tvou neobmezenou lásku ke mně, osměluji se Tě novou prosbou obtěžovati. Budeme se nyní muset učiti z přírodopisu broukům (akk.) něco zevrubněji, než to je ve školní knize naší. Jelikož vím, že máš z tohoto předmětu krásné knihy s obrazy malovanými, prosím co nejsrdečněji, pošli mi jednu z nich. Buď ujistěn, že Ti ji nepošpiním a neporušenou opět vrátím. Až se Ti bude moci něčím vděčným prokázati, jest ochoten ke všem službám

Tvůj

vděčný synovec  
František.

V Litomyšli 12. dubna 1873.

## V ý z n a m y.

(Tučnou literou ve kmeni tištěná samohláska jmen podstatných, přídavných a časoslov přehlasuje se.)

### Cvičení 1.

Reden mluviti  
spielen hráti  
antworten odpovídati  
loben chváliti  
lieben milovati  
regnen přšeti  
rechnen počítati  
nichts ne  
fragen tázati se, ptáti se  
zeichnen kresliti  
beten modliti se  
arbeiten pracovati  
lernen učiti se  
handeln jednati  
klug moudře  
wandern cestovati  
ändern měniti

Hráti spielen  
nenáviděti hassen  
kam wohin  
přísti spinnen  
proč warum  
vždy immer  
modliti se beten  
počítati rechnen

nichts nic  
gern rád  
schneten chumeliti se  
fragen škrábati  
tänzeln hráti si  
schwätzen tlachati  
plaudern švitořiti  
blitzen blýskati se  
donnern hřmíti  
nähren šiti  
stricken plésti (punčochy)  
ärgern pokoušeti, zlobiti  
eilen pospíchati  
stören rušiti, vyrušovati  
leben žiti  
wohl blaze, dobře.

plakati weinen  
cestovati reisen  
daleko weit  
učiti, vyučovati lehren  
dělati machen  
kdo wer  
co was  
štěkati bellen.

## Cvičení 2.

Schreiben psáti  
auch také, i  
lesen čísti  
schön krásně  
gehen jíti, choditi  
langsam pomalu  
tragen nésti  
bleiben zůstati  
hier zde  
schreien křičeti  
während an, co (zatím)  
gehörchen poslouchati  
kommen přijíti  
 bald brzo  
laut hlasitě  
stoßen strkati, trkati

Čekati warten  
doutati hoffen  
sitěti řízen  
ještě noch  
svědomitě gewissenhaft  
když wenn  
vyšivati stičen  
zpívati fingen  
krásně schön  
dlouho lange

wo kde  
wohnen bydliti  
sprechen mluviti, praviti  
rufen volati  
wann kdy  
schlafen psáti  
stehen státi  
sitzen seděti  
schon již  
fortwährend pořád  
schweigen mlčeti  
waschen práti, mýti  
es to  
liegen ležeti  
holen přiněsti.

prodlěvati weilen, verweilen  
procházeti se spazieren gehen  
slyšeti hřren  
mlčeti schweigen  
zломiti zerbrechen  
poroučeti befehlen  
běhati laufen  
píti trinfen  
jísti essen.

## Cvičení 3.

Bevor než  
anfleiden obléci  
schaden škoditi  
sich fürchten báti se  
sich freuen těšiti se, radovati se  
dafs že, aby  
sich schämen styděti se  
wie jak  
sich befinden míti se  
sich ärgern horšiti se, zlobiti se  
üben cvičiti  
fleißig pilně

Denně táglíč  
namáhati se sich anstrengen, sich be-  
mühen  
velmi sebr

stěchen píchati  
sich streiten hádati se  
helfen pomoci  
sich stützen podpíratí se  
sich tranken soužití se  
sich grämen trápati se  
weil protože  
anziehen oblékati  
jucken svrběti, svěděti  
sich empfehlen poroučeti se  
noch přece.

štítiti se sich eckeln  
ubíratí se sich begeben  
všude überall  
posaditi se sich setzen

dlouho lange  
 klamati se s<sup>ich</sup> irren, s<sup>ich</sup> t<sup>au</sup>sch<sup>en</sup>  
 aby bašš  
 libiti se gefallen  
 dokud to lange  
 žiti leben  
 p<sup>ri</sup>činiti se s<sup>ich</sup> befehligen  
 chovati se s<sup>ich</sup> benehmen, s<sup>ich</sup> auff<sup>üh</sup>-  
 ren, s<sup>ich</sup> beitragen  
 prohlížeti bešehen, beš<sup>au</sup>en

utišiti se s<sup>ich</sup> beruhigen  
 domů nach Hauſe  
 styd<sup>ě</sup>ti se s<sup>ich</sup> sch<sup>ä</sup>men  
 starati se s<sup>ich</sup> k<sup>ü</sup>mmern, sorgen  
 o to darum  
 cvičiti ůben  
 neustále bešt<sup>á</sup>ndig  
 namáhati se s<sup>ich</sup> anstrengen, s<sup>ich</sup> be-  
 m<sup>ü</sup>hen  
 rozstonati se erkranken.

## Cvičení 4.

Mač<sup>en</sup> děl<sup>at</sup>i  
 abš<sup>ch</sup>reiben opisovati  
 einreten vstoupiti  
 fortgehen odejiti  
 zerš<sup>ch</sup>lagen rozbiti, roztlouci  
 s<sup>ich</sup> erinern vzpomenouti si  
 geſ<sup>te</sup>hen p<sup>ri</sup>znati se  
 vorš<sup>ch</sup>reiben p<sup>re</sup>dpisovati  
 verš<sup>te</sup>hen rozum<sup>ě</sup>ti  
 auš<sup>sp</sup>reč<sup>en</sup> vysloviti  
 zur<sup>ü</sup>ck<sup>g</sup>ehen vrátiti se  
 heraufkommen nahoru p<sup>ri</sup>jiti  
 hinabsteigen sestoupiti  
 hinaufkriech<sup>en</sup> nahoru vyl<sup>é</sup>zti

fr<sup>ü</sup>h ráno, časné  
 aufstehen vstáti  
 dann pak  
 s<sup>ch</sup>nell rychle  
 anfangen začiti  
 ordentl<sup>ich</sup> pořádn<sup>ě</sup>  
 aufh<sup>ö</sup>ren p<sup>re</sup>stati  
 wieder zase  
 ersuchen žádati, prositi  
 durchlesen přečisti  
 s<sup>ich</sup> niedersezen posaditi se  
 gehorchen poslouchati  
 aufh<sup>á</sup>ngen pov<sup>ě</sup>siti.

Sem her  
 zdvihnouti aufheben  
 vzdálit<sup>i</sup> se s<sup>ich</sup> entfernen  
 rozhodnouti se s<sup>ich</sup> entš<sup>ch</sup>eiden  
 zaklepat<sup>i</sup> anklopfen  
 vyhnouti se ausmeiden  
 vystupovati aufsteigen  
 velice sehr  
 smluviti se s<sup>ich</sup> besprechen  
 pospíšiti si s<sup>ich</sup> beeilen

odprositi abbitten  
 dostati bekommen, empfangen, er-  
 halten

slibiti versprechen  
 splniti erf<sup>ü</sup>llen  
 sednouti si s<sup>ich</sup> niedersezen  
 p<sup>re</sup>kládati ůbersetzen  
 špatně sch<sup>le</sup>cht  
 vysloviti auš<sup>sp</sup>rechen  
 svléknouti se s<sup>ich</sup> ausziehen.

## Cvičení 5.

krank nemocen  
 fr<sup>ü</sup>hlich vesel  
 sparsam spokivý  
 gefällig laskav  
 zufrieden spokojen  
 unzufrieden nespokojen  
 verschwenderisch marnotratný

(der) Hunger hlad  
 nein ne (v odpovědi)  
 (der) Durst žizeň  
 da tu  
 reich bohat  
 viel mnoho  
 (der) Soldat voják

(das) Geld peníze  
 vernünftig rozumný  
 noch ještě  
 alt stár  
 aber ale  
 verlegen rozpačit  
 (der) Verstand rozum  
 schwach slab  
 grau šedý, šedivý

Chud arm  
 radost (die) Freude  
 z toho barliber  
 zdrav gesund  
 rditi se eröthen, roth werden  
 slabnouti schwach werden  
 sliti erstarfen, stark werden  
 kupec (der) Kaufmann  
 stárnouti alt werden  
 šťasten glücklich  
 aspoň wenigstens

freundlich přivětiv  
 (die) Luft chut  
 dazu k tomu  
 verständig rozumný  
 warm teplo, teplý  
 draußen venku  
 kalt zima, studený, chladný  
 schön krásný.

papír (das) Papier  
 dnes heute  
 krásně schön  
 inkoust (die) Tinte  
 křída (die) Kreide  
 otepliti se warm werden  
 trpělivost (die) Geduld  
 mistr (der) Meister  
 plavati schwimmen  
 rád (přídavné) froh  
 zdvořilý höflich.

## Cvičení 6.

Das Fenster okno  
 rein čistý  
 wie viel kolik  
 der Lehrer učitel  
 drohen hroziti  
 der Schüler žák  
 geben dáti  
 der Bettler žebrák  
 das Almosen almužna  
 der Bräuer sládek  
 der Bäcker pekař  
 der Schneider krejčí  
 der Schuster švec  
 der Fleischer řezník  
 (der) andere jiný  
 der Handwerker řemeslník  
 es geht daři se  
 jetzt nyní  
 der Hutmacher kloboučník  
 und a  
 der Lohgärber koželuh  
 der Meister mistr  
 anwenden užiti, upotřebiti  
 das Mittel prostředek

die Butter máslo  
 frisch čerstvý  
 der Kaiser císař  
 der König, =e král  
 die Festigkeit, =en pevnota, pevnost  
 das Gebäude stavení  
 groß veliký  
 sich annehmen ujiti se (ujmu se)  
 der Künstler umělec  
 der Räuber lupič  
 der Liebhaber milovník  
 das Laster nešlechtnost  
 das Brod chleb; die Brode bochníky  
 der Schöpfer stvořitel  
 der Dank dík; D. sagen díky vzdáti  
 der Gärtner zahradník  
 fleißig pilný  
 arbeitsam pracovitý  
 der Kapuziner kapucín  
 arm chud  
 der Rößel lžice  
 zwölf dvanáct  
 der Apostel apoštol.

Mléko die Milch  
 chutný schmackhaft  
 polivka die Suppe, =n  
 pokoj das Zimmer  
 malován gemalt  
 věřiti glauben, trauen  
 pochlebník der Schmeichler  
 děvče das Mädchen  
 skromný bescheiden  
 vzor das Muster  
 líbiti se gefallen  
 pomoci helfen  
 myslivec der Jäger  
 honba die Jagd  
 bojovník der Krieger  
 válka der Krieg, =e  
 kolák der Wagner  
 truhlář der Tischler  
 soustružník der Drechsler  
 sestra die Schwester, =n

sluha der Diener  
 oděv das Kleid, =er  
 špinavý schmutzig  
 výška die Höhe, =n  
 okno das Fenster  
 obnášeti tragen  
 sáh die Klastet, =n  
 také auch  
 nabrousiti schleifen  
 nůž das Messer  
 klášter das Kloster  
 patřiti gehören  
 dominikán der Dominikaner  
 anděl der Engel  
 milovati lieben  
 chváliti loben  
 Bůh Gott  
 ustavičně beständig, unaufhörlich  
 koláč der Kuchen.

## Cvičení 7.

Der Affe, =n opice  
 der Mensch, =en člověk  
 ähnlich podoben  
 trauen důvěřovati  
 der Knabe, =en chlapec, hoch  
 der Geselle, =n tovaryš, druh  
 der Hirt, =en pastýř  
 traurig smuten  
 sehen viděti  
 der Hafe, =n krkavec  
 der Böhme, =n Čech  
 der Pole, =n Polák  
 der Serbe, =n Srb  
 der Kroate, =n Chorvát  
 der Russe, =n Rus  
 der Slave, =n Slovan  
 der Herr, =en pán  
 der Diener služebník  
 die Freundin, =nen přítelka  
 lebenswürdig milování hoděn  
 brauchen (s. akk.) potřebovati (gen.)  
 fein žádný  
 die Gabel, =n vidlička  
 suchen hledati  
 der Fürst, =en kníže

der Graf, =en hrabě  
 treu věren  
 geben dáti  
 die Frau, =en paní  
 die That, =en čin, skutek  
 gebühren patřiti, náležeti  
 die Anerkennung uznání  
 die Tugend, =en ctnost  
 die Atern rodiče  
 der Lehrer učitel  
 die Kammer, =n komora  
 dunkel temný  
 die Rose, =n růže  
 die Tulpe, =n tulipán  
 die Blume, =n květina  
 die Tafel, =n tabule  
 schwarz černý  
 ausweichen vyhnouti se, vyhýbati se  
 die Schule škola  
 der Gesang, =e zpěv  
 die Lerche, =n skřivan  
 die Nachtigall, =en slavík  
 angenehm příjemný  
 die Henne, =n slepice  
 die Kartoffel, =n brambor, země



der Feldherr, =en vojevůdce  
 der Soldat, =en voják  
 die Pflicht, =en povinnost  
 die Feder, =n péro  
 sammeln sbíráti, sbromázditi  
 die Kenntnis, =isse vědomost  
 die Wissenschaft, =en věda  
 wissen věděti  
 wo kde  
 sie (akk.) je

Sokol der Falke, =en  
 letěti fliegen  
 posel der Bote, =n  
 lev der Löwe, =en  
 slon der Elefant, =en  
 platiti zahlen  
 daň die Steuer, =n  
 střileti schießen  
 zajíc der Hase, =n  
 pilnost der Fleiß  
 mravenec die Ameise, =en  
 věcla die Biene, =n  
 třešně die Kirsche, =en  
 višně die Weichsel, =n  
 švestka die Zwetsche, (Zwetsche), =n  
 hruška die Birne, =n  
 vrabec der Spatz, =en  
 stodola die Scheuer, Scheune, =n  
 velmi sehr  
 škodlivý schädlich  
 lišejník die Flechte, =en  
 růsti wachsen  
 všude überall  
 vlhký feucht  
 nemoc die Krankheit, =en  
 pronásledovati verfolgen  
 osel der Esel  
 nakládati aufladen, auflegen  
 břímě die Last, =en  
 účinek die Wirkung, =en

sich unterziehen podrobiti se  
 die Prüfung, =en zkouška  
 der Privatist, =en privatista  
 der Advokat, =en advokát  
 aufnehmen přijímati  
 der Praktikant, =en praktikant  
 die Fabrik, =en továrna  
 ersetzen vynahraditi  
 die Handarbeit, =en ruční práce  
 die Figur, =en obrazec

namáhání die Mühe, =en  
 dosud bis jetzt  
 cítiti fühlen  
 vykonávati erfüllen  
 čas die Zeit, =en  
 krása die Schönheit, =en  
 krajina die Gegend, =en  
 studující der Student, =en  
 vlasatice der Komet, =en  
 zřídka selten  
 pošetilec der Thor, =n  
 medvěd der Bär, =en  
 tančiti tanzen  
 kazajka die Suppe, =n  
 zavřiti zumachen  
 dvéře die Thür, =en  
 sousedka die Nachbarin, =nen  
 tetička die Tante, =n  
 nemocen krank  
 služebnice die Dienerin, =nen  
 kuchařka die Köchin, =nen  
 voda das Wasser  
 dříví das Holz, =er (dřevo)  
 bojovati kämpfen  
 statečně tapfer  
 tyran der Tyrann, =en  
 ukrutný grausam  
 tenorista der Tenorist, =en  
 křesťan der Christ, =en  
 procesí die Prozeßion, =en.

### Cvičení 8.

Der Mann, =er muž  
 das Weib, =er žena  
 der Schatten stín  
 der Hain, =e háj

der Wald, =er les  
 der Sommer léto  
 verkaufen prodati  
 die Wiese, =en louka

das Feld, =er pole  
 der Engel anděl  
 pur pouhý  
 der Geist, =er duch  
 Gott Bůh; die Götter bohové  
 viel mnoho  
 die Göttin, =nen bohyně  
 das Bild, =er obraz  
 der Wurm, =er červ  
 das Kind, =er dítě  
 folgsam poslušn  
 das Lied, =er píseň  
 die Länge, =en délka  
 das Schwert, =er meč  
 der Körper tělo, těleso  
 angemessen přiměřen  
 die Feuchtigkeit vlhkost

Nápomocen bešifitč  
 povznášeti erheben  
 hnízdo das Nest, =er  
 vlaštovka die Schwalbe, =n  
 umělý künstlich  
 sedlák der Bauer, =n  
 vzdělávati bauen, bebauen  
 otec der Vater  
 barva die Farbe, =n  
 pominouti vergehen  
 brániti vertheidigen  
 prkno das Brett, =er  
 na křivo schieť  
 světlo das Licht, =er  
 slunce die Sonne

hinreichend postačitelný  
 schonen (s akk.) šetřiti (gen.)  
 das Kleid, =er šat  
 die Melodie, =en nápěv  
 traurig smuten  
 das Ei, =er vejce  
 der Kuchen koláč  
 das Glied, =er člen, úd  
 die Familie, =en rodina  
 der Barbar, =en barbar  
 wild divoký  
 der Prophet, =en prorok  
 der Israelit, =en Israelita  
 gebildet vzdělaný  
 der Gefelle, =en tovaryš  
 der Meister mistr.

osvěcovati beleuchten  
 oteplovati erwärmen  
 země die Erde  
 odměňovati belohnen  
 trestati strafen  
 hřích die Sünde  
 i und  
 pokolení das Geschlecht, =er  
 Hospodin der Herr  
 Němec der Deutsche, =n  
 pohan der Heide, =n  
 strýc der Vetter, =n, der Dunkel  
 sbohatnouti reich werden  
 protože weil  
 příčinlivý strebsam.

## Cvičení 9.

Der Reifig, =e řízek  
 der Haring, =e sled, slaneček  
 der Jüngling, =e mladík, mládenec,  
 jinoch  
 verwehren zabrániti  
 der Sperling, =e vrabec  
 der Weg, =e cesta  
 die Form, =en tvar, podoba, forma  
 der Käfig, =e klec  
 der Brief, =e list, dopis, psaní  
 jetzt nyní  
 die Macht, =e moc

der Feind, =e nepřítel  
 groß veliký  
 der Hund, =e pes  
 der Wächter strážce, ochranitel  
 das Haus, =er dům  
 der Freund, =e přítel  
 manu kdy  
 der Tag, =e den  
 lang dlouhý  
 erwerben získati  
 jung mlád  
 ertragen snášeti, trpěti

die Mühseligkeit, =en svízel  
 das Drangsal, =e tíseň  
 das Leben život  
 wie jako  
 die Freude, =n radost  
 die Vergnügung, =en veselí, rozkoš  
 das Haar, =e vlas, chlup  
 verschieden rozdílný  
 das Beil, =e sekera  
 scharf ostrý  
 das Jahr, =e rok  
 oft často  
 so tak  
 schnell rychle  
 kaum sotva  
 beachten (s akk.) všimati si (gen.)  
 weiden pásti, pásti se  
 die Kuh, =e kráva  
 der Ochse, =en vůl

Vrata das Thor, =e  
 otevřen offen  
 užitek der Nutzen  
 krátký kurz  
 kočka die Katze, =n  
 domácí zvíře das Hausthier, =e  
 pohřeb das Begräbnis, =isse  
 poslední čest die letzte Ehre,  
 (kterou někde)  
 mrtvola die Leiche, =n  
 prokázati erweisen  
 kříž das Kreuz, =e  
 tma die Finsternis  
 ryba der Fisch, =e  
 vydra die Fischotter, =n  
 jaro der Frühling  
 vábiti locken  
 ven hinaus  
 část der Theil, =e  
 obydlí die Wohnung, =en  
 připravovati bereiten  
 záhon das Beet, =e  
 soudec der Richter  
 vynášeti } fällen  
 rozsudek } das Urtheil, =e

das Schaf, =e ovce  
 das Pferd, =e kůň  
 das Feh, =e srnec  
 das Thier, =e zvíře  
 das Werk, =e dílo  
 das Heer, =e vojsko  
 tapfer udatný  
 ausmessen vyměřovati  
 der Kreis, =e kruh  
 der Schuß, =e střeliv  
 neu nový  
 der Nordwind, =e severní vítr  
 immer vždycky  
 kalt studený  
 die Regel, =n pravidlo  
 das Beispiel, =e příklad  
 auswendig z paměti  
 das Werk, =e dílo  
 bewunderungswürdig obdivu hodent.

plyn das Gas, =e  
 tekutý flüssig  
 jako wie  
 vzduch die Luft  
 trvanlivost die Dauerhaftigkeit  
 látka der Stoff, =e  
 nyní jetzt, tak so  
 veliký groß  
 jindy soust, ehemals  
 právo das Recht, =e  
 udržeti erhalten  
 říše das Reich, =e  
 hra das Spiel, =e  
 kov das Metall, =e  
 užitečný nützlich  
 potřebný nothwendig  
 proměnití verwandeln  
 kámen der Stein, =e  
 chléb das Brod, =e  
 zachovávatí } halten  
 příkázání } das Gebot, =e  
 cit das Gefühl, =e  
 rozličný verschieden  
 vyčistiti ausputzen  
 ručnice das Gewehr, =e.

## Cvičení 10.

Der Apfel jablko  
 die Nuß, = e ořech  
 hören slyšeti  
 der Vogel pták  
 der Klang, = e zvuk  
 die Glocke, = u zvon  
 der Sohn, = e syn  
 die Tochter dcera  
 der Vater otec  
 die Mutter matka  
 der Mantel plášť  
 der Bruder bratr  
 der Stuhl, = e židle  
 die Bant, = e lavice  
 neu nový  
 die Nacht, = e noc  
 der Hahn, = e kohout  
 die Gans, = e husa  
 der Schwan, = e labut  
 der Wolf, = e vlk  
 der Bach, = e potok  
 der Fluß, = e řeka  
 bewässern zavlažiti  
 sich wundern diviti se  
 die Hand, = e ruka  
 geschickt dovedný  
 die Behe, = n prst u nohy  
 der Fuß, = e noha, stopa  
 kurz krátký  
 dick tlustý  
 der Zahn, = e zub  
 die Magd, = e služka  
 treu věrný

Pole das Feld, = er  
 pšenice der Weizen  
 žito das Korn  
 ječmen die Gerste  
 oves der Hafer  
 luštěnina die Hülsenfrucht, = e  
 věrnost die Treue  
 vzorný musterhaft  
 boleti schmerzen  
 džbán der Krug, = e  
 výška die Höhe, = n  
 věž der Thurm, = e

die Zahl, = en počet, číslo  
 die Stadt, = e město  
 der Traum, = e sen  
 denn nebot  
 der Schamm, = e péna  
 beschmutzen pošpiniti  
 die Wand, = e stěna  
 der Acker role  
 der Baum, = e strom  
 hervorbringen vydávati, přinášeti  
 die Frucht, = e plod, ovoce  
 früher dřívě  
 der Graben příkop  
 der Wall, = e hradba  
 der Kaplan, = e kaplan  
 der Pfarrer farář  
 der Abt, = e opat  
 der Bischof, = e biskup  
 der Cardinal, = e kardinál  
 der Papst, = e papež  
 der Priester kněz  
 der Kampf, = e boj  
 der Stod, = e hůl  
 bekommen dostati  
 der Gast, = e host  
 der Krampf, = e křeč  
 beachten pozorovati  
 der Umstand, = e okolnost  
 der Jesuit, = en Jezovita  
 das Kloster klášter  
 der Sturm bouře  
 entwurzeln vyvrátiti.

zába der Frosch, = e  
 měřiti messen  
 hráza der Schrecken  
 jakmile sobald  
 procitnouti aufwachen  
 kupovati kaufen  
 sukně der Rock, = e  
 podobati se gleichen  
 píče das Futter  
 zima die Kälte  
 citelný fühlbar  
 cech die Kunst, = e

spolek der Verein, =e  
 žába der Frosch, =e  
 křehotati quacken  
 haluz der Zweig, =e  
 větev der Ast, =e  
 mráz der Frost, =e  
 ničiti vernichten  
 komár die Mücke, =n  
 moucha die Fliege, =en  
 brouk der Käfer  
 motýl der Schmetterling, =e  
 pokoj das Zimmer  
 stůl der Tisch, =e  
 židle der Stuhl, =e  
 skříň der Kasten, der Schrank, =e  
 činiti machen

host der Gast, =e  
 výčitka der Vorwurf, =e  
 labuť der Schwam, =e  
 krk der Hals, =e  
 límec der Kragen  
 kabát der Rock, =e  
 špinavý schmutzig  
 košíkář der Korbflechter  
 plésti flechten  
 koš der Korb, =e  
 věc das Ding, =e, die Sache, =n  
 zlomek der Bruch, =e  
 těžký schwer  
 výstřel der Schuß, =e  
 myš die Maus, =e  
 škodliv schädlich.

## Cvičení II.

Heiß horký, horko  
 der Heide, =en pohan  
 der Strauch, =er keř  
 das Blatt, =er list  
 abfallen odpadnouti  
 das Buch, =er kniha  
 der Stier, =e býk  
 die Ziege, =n koza  
 der Widder beran  
 das Horn, =er roh  
 das Kalb, =er tele  
 das Lamm, =er jehně, beránek  
 das Land, =er země  
 die Stadt, =e město  
 das Dorf, =er ves, vesnice  
 (das) Böhmen Čechy  
 es gibt = es íst, sind jest, jsou  
 drei tři  
 das Bisthum, =er biskupství  
 das Erzbisthum, =er arcibiskupství  
 die Ferien prázdniny  
 der Feiertag, =e svátek  
 die Weihnachten vánoce  
 die Ostern velikonoce  
 die Pfingsten letnice (sv. dušní svátky)  
 das Obst ovoce  
 die Milch mléko  
 gesund zdrav  
 das Alter stáří

der Lauf, =e běh, hlaveň  
 gerade rovný  
 das Zimmer pokoj, jizba  
 der Ofen kamna  
 breit široký  
 hoch vysoký  
 die Scheere, =n nůžky  
 scharf ostrý  
 das Geld, =er peníze  
 schreien křičeti  
 die Welt, =en svět  
 die Uhr, =en hodiny  
 der Großvater děd  
 die Brille, =n brýle  
 die Orgel, =n varhany  
 die Geige, =n housle  
 der Rechen hrábě  
 der Schlitten sáně  
 der Nachbar =n soused  
 die Morgenstunde, =n ranní hodina  
 das Gold zlato  
 der Mund ústa  
 der Zimmermann tesař  
 schlecht špatně  
 das Haupt, =er hlava  
 die Familie rodina  
 abwechseln střídati se  
 das Thal, =er údolí  
 der Berg vrch, hora

der Wald, =er les  
die Wiese, =eu louka  
das Feld, =er pole

Kraj der Rand, =er  
sukno das Tuch, =er  
drsny rauh  
střecha das Dach, =er  
vetchý schadhast  
sem her  
sklenice das Glas, =er  
konev die Kanne, =n  
sud das Fass, =er  
nádoba das Gefäß, =e  
hrob das Grab, =er  
úctivost die Ehrfurcht  
požehnání der Segen  
stavěti bauen  
kuře das Huhn, =er  
kachna die Ente, =n  
zámek das Schloß, =er  
vůz der Wagen  
čtyři vier  
kolo das Rad, =er  
všickni alle  
křestan der Christ, =en  
jen nur  
omyl der Irrthum, =er  
nákazlivý ansteckend  
zdraví die Gesundheit  
spokojenost die Zufriedenheit  
vzdáti abslatten  
kleště die Zange, =en  
starý alt  
necky der Waschtrog, =e  
mokrý naß

der Garten zahrada  
das Wort, =e slovo  
beherzigen uvážití, vzítí si k srdci.

schody die Stiege, =n  
příkrý steil  
váhy die Wage, =n  
citlivý empfindlich  
neštovice die Blattern  
listí das Laub  
lodník der Schiffsmann  
stále beständig, fort, immerfort, fort=  
während

moře das Meer, =e  
jmeniny der Namenstag  
narozeniny der Geburtstag  
řidký selten  
zastávati verwalten  
úřad das Amt, =er  
lázeň das Bad, =er  
zdravý gesund  
vůl der Dachs, =en  
roh das Horn, =er  
kráva die Kuh, =e  
tele das Kalb, =er  
jehně das Lamm, =er  
kuře das Huhn, =er  
dvůr der Hof, =e  
pošetilec der Thor, =en  
prospívati nützen  
bohatství-der Reichthum, =er  
národ das Volk, =er  
hynouti vergehen  
princ der Prinz, =en  
zámek das Schloß, =er.

## Cvičení 12.

Leiden trpěti  
der Schmerz, =en, bolest, bol  
der Fasan, =eu bažant  
schmachhaft chutný  
der Strahl, =eu paprsek  
jich bedienen upotřebiti  
der Stachel, =n žihadlo  
die Waffe, =n zbraň  
fruchtbar úrodný  
der Garten zahrada

der Gevatter, =n kmotr  
zuerst nejprvé  
der Buchstabe, =n písmeno  
dann pak  
das Wort, =e (Wörter) slovo  
endlich konečné  
der Satz, =e věta  
die Ehre čest  
der Friede pokoj, mír  
zwei dva, dvě

das Ohr, =en ucho  
 das Bett, =en peřina, postel  
 das Auge, =n oko  
 blau modrý  
 oder neb  
 schwarz černý  
 prüfen zkouřeti  
 das Herz, =en srdce

Diamant der Diamant, =en  
 drahokam der Edelstein, =e  
 trn der Dorn, =en  
 přichati stechen  
 jezdec der Reiter  
 ostruha der Sporn — die Sporen  
 přijem die Einnahme, =en  
 stát der Staat, =en  
 poddaný der Unterthan, =en  
 vrchnost die Obrigkeit, =en  
 posluřen gehorsam, folgsam  
 ředitel der Direktor, =en  
 spravovati leiten, verwalten  
 zavolati rufen  
 hajný der Heger  
 hlídati bewachen  
 strýc der Vetter, =n  
 jezero der See, =n  
 k čemu wožu  
 víra der Glaube

die Niere, =n ledvi, ledvina  
 erforřchen zpytovati  
 der Gedanke, =n myřlénka  
 der Funke, =n jiskra  
 die Ursache, =n příčina  
 das Feuer oheň  
 der Kartoffel, =n zemče, brambor.

potřebný nothwendig, nöthig  
 ležeti liegen  
 hromada der Haufe, =n  
 uschovati aufbewahren  
 semeno, simě der Same, =n  
 hmyz das Insekt, =en  
 potrava die Nahrung  
 vzdělanost die Bildung  
 kořile das Feind, =en  
 škoda der Schade, =n  
 požár die Feuerbrunst, =e, der  
 Brand, =e

vůle der Wille  
 podrobiti unterwerfen  
 vděčen dankbar  
 krajan der Landsmann, =leute  
 rolník der Landmann, =leute  
 hledati suchen  
 bota der Stiefel, =n.

### Cvičení 13.

Der Hut, =e klobouk  
 der Eifer horlivost  
 lobenswert chvály hoden, chvalitebný  
 die Antwort, =en odpověď  
 kennen znáti  
 der Neffe, =n synovec, bratrovec  
 heißen slouti, jmenovati se  
 schiffbar splavný  
 ausgezeichnet výtečný  
 die Regierung vláda, panování  
 anerkennen uznávi  
 der Name, =n jméno  
 der Erzherzog, =e arcikníže  
 berithmt slavný

der Staatsrath, =e státní rada  
 der Einfluss, =e vliv  
 das Wörterbuch, =er slovník  
 bloř pouze  
 böhmisch-deutsch česko-německý  
 (das) Ungarn Uhry  
 fischreich bohatý na ryby  
 Mathilde Matylda  
 Karl Karel  
 Andreas Ondřej  
 Johann Jan  
 Moritz Moric  
 Friedrich Bedřich  
 Fritz Bedřisek.

Pomník das Denkmal, =e (=mátek)  
 manželka die Gemahlin, Gattin, =nen

nářek die Klage, =n  
 srdcelomný herzzerbrechend

paní die Frau, =en  
 mlynářka die Müllerin, =nen  
 básně das Gedicht, =e  
 raději lieber  
 život das Leben  
 více mehr  
 válečný kriegerisch  
 než als  
 mírumilovný friedliebend  
 spis die Schrift, =en  
 nesmrtelný unsterblich  
 krátký kurz  
 dvorní rada der Hofrath, =e  
 rmoutiti betrüben  
 velkokníže der Großfürst, =en  
 pohorí das Gebirge

obyvatel der Einwohner  
 panovník der Herrscher  
 Josefina Josefina  
 František Franz  
 Jakub Jakob  
 Petr Peter  
 Vilémína Wilhelmine  
 Alžběta Elisabeth  
 Edvard Eduard  
 Jindřich Heinrich  
 Ladislav Ladislaus  
 Julius Julius  
 Drážďany Dresden  
 Němec der Deutsche, =n  
 Rakousko Österreich  
 Lotarinky Lothringen.

## Cvičení 14.

das Bier, =e pivo  
 das Wetter počasí, povětrí  
 ausgehen vyšti si, procházeti se  
 die Woche, =n týden  
 das Gewitter bouře  
 sich stellen postaviti se  
 die Straße =n silnice  
 die Kirche, =n kostel  
 der Kirchhof, =e hřbitov  
 sich befinden nalezati se, býti  
 die Pfarrei fara  
 das Gericht, =e soud  
 beurtheilen odsouditi

der Verbrecher zločinec  
 das Gesetz, =e zákon  
 der Gewinn, =e zisk  
 unternehmen podniknouti  
 die Aufregung, =en namáhání  
 pflanzen sázeti  
 das Amt, =er úřad  
 der Richter soudee  
 das Urtheil rozsudek; u. sprechen r.  
 vynesiti  
 beurtheilen posuzovati  
 der Fortgang prospěch.

Vyučování der Unterricht  
 tichý ruhig  
 žák der Schüler  
 kaplička die Kapelle, =n  
 smysl der Sinn, =e  
 rozeznávati unterscheiden  
 věc das Ding, =e  
 potok der Bach, =e  
 stařec der Greis, =e  
 chrám der Tempel

rybník der Teich, =e  
 odpustiti verzeihen  
 hříšník der Sünder  
 hřích die Sünde, =n  
 památka das Andenken  
 přikázání das Gebot, =e  
 rozprostírati ausbreiten  
 odnášeti fortragen  
 zboží die Waare, =n.

## Cvičení 15.

Der Dunkel ujec  
 sich richten řiditi se  
 die Anordnung, =en nařzení

die Vorschrift, =en předpis  
 der Arzt, =e lékař  
 die Wolle vlna



der Fabrikant, =en továrník  
 der Kleiderstoff, =e látka na šaty  
 Wien Vídeň  
 reisen cestovati  
 Prag Praha  
 der Vorrath, =e zásoba  
 ist abgebrannt vyhořel  
 der Ring, =e prsten

Skládati se bestehen  
 kyslík der Sauerstoff  
 vodík der Wasserstoff  
 vésti führen  
 železnice die Eisenbahn, =en  
 úloha die Aufgabe, =n  
 statek das Gut, =er

ruhig-tiše  
 der Tisch, =e stůl  
 wohnen bydleti  
 das Kloster klášter  
 marschieren táhnouti  
 besitzen míti  
 das Frühjahr jaro.

štípiti spalten  
 klin der Keil, =e  
 sekera die Axt, =e  
 rada der Rath, =e  
 chlív der Stall, =e  
 kořist die Beute  
 plamen die Flamme, =n.

## Cvičení 16.

Sich bedanken poděkovati se  
 der Kreuzer krejcar  
 bitten prositi  
 die Gefälligkeit ochotnost  
 die Rose, =n růže  
 der Stolz, =e proud  
 das Gebet, =e modlitba  
 bringen pronikati  
 der Graben příkop  
 ziehen táhnouti  
 nachgiebig povolný  
 der Westen západ

Bázeň die Furcht  
 dar das Geschenk, =e  
 večer abends  
 závod (sázka) die Wette, =en  
 chvála das Lob  
 vítr der Wind, =e  
 těžký schwer  
 vnuk der Enkel  
 nikam nirgend's hin  
 nadání (očekávání) die Erwartung, =en

Evropa Evropa  
 die Pappel, =n topol  
 der Sturm, =e víchř  
 scheinen svítiti  
 deutsch německý  
 die Sprache, =n řeč, jazyk  
 die Schwierigkeit, =en obtíž  
 die Hauptstadt, =e hlavní město  
 die Guss Enze  
 Linz Linec  
 das Schulgesetz, =e školní zákon  
 sollen míti (povinnost).

údolí das Thal, =er  
 zemdlenost die Ermüdung  
 dále weiter  
 lék die Arznei, =en  
 Sněžka die Schneefoppe  
 vyhlídka die Aussicht, =en  
 Prusko Preußen  
 dobrodiní die Wohlthat, =en  
 bojovati kämpfen  
 vlast das Vaterland.

## Cvičení 17.

Hangen viseti  
 die Wolke, =n, mrak, oblak  
 der Himmel nebe

die Elbe Labe  
 der Spiegel zrcadlo  
 der Morgen jitro, ráno

der Abend, =e večer  
 sich verbergen skrýti se, schovati se  
 finden nalézti  
 aufmerksam pozorný  
 die Bank, =e lavice  
 der Unterschied, =e rozdíl

Panovati herrschen  
 ticho die Stille, die Ruhe  
 besídka die Laube, =n  
 klepati klopfen  
 Alpy die Alpen  
 měštan der Bürger  
 déšť der Regen  
 loubí die Laube (obyčejně množ. die  
 Lauben)  
 dívati se sehen, schauen

das Hind, =er hovado  
 spannen napínati, zapřahati  
 die Leute lidé  
 reisen cestovati  
 schweben vznášeti se  
 sinken klesnouti.

následovati folgen  
 podzim der Herbst  
 zima der Winter  
 klouzati se schleifen  
 led das Eis  
 hrad die Burg, =en  
 rozkládati se sich erstrecken, sich aus-  
 breiten, sich hinziehen  
 park der Park.

## Cvičení 18.

Die Luft, =e vzduch (vánek)  
 sich nähren živiti se  
 danken děkovati  
 denken mysliti  
 sich hüten střežiti se, střežiti se

Pila die Säge, =n  
 dosáhnouti erlangen, erreichen.  
 cíl das Ziel, =e  
 uříznouti abschneiden  
 jíti = jednati se

geschehen státi se  
 der Fehler chyba  
 trachten bažiti  
 stecken včezeti (vstrčiti).

hotov fertig  
 syt satt  
 síla die Stärke  
 vytrvalost die Ausdauer.

## Cvičení 19.

Der Muth mysl (zmužilost)  
 die Flasche, =n lahev  
 der Wein, =e víno  
 reif zralý  
 schaden škoditi  
 die Jugend mládí, mládež  
 weich měkký  
 glücklich šťastný  
 lieb milý  
 borgen půjčiti  
 die Feder, =n péro  
 die Laune rozmar  
 frisch čerstvý  
 klein malý

fröh veselý  
 erhitzt zahrátý  
 der Norden sever  
 wehen váti  
 der Wind, =e vítr  
 gewogen nakloněn  
 vertheilen rozdělití  
 gleich stejný  
 der Theil, =e díl  
 erwerben získati  
 der Reichthum, =er bohatství  
 fehlen scházeti, chyběti, chybiti  
 der Elefant, =en slon.

Lehký lecht  
 mysl der Sinn, =e  
 nezralý unreif  
 obyčejný gewöhnlich  
 drahý theuer  
 poslati schicken  
 nezdravý ungesund  
 prudký heftig  
 vyvracetí entwurzeln  
 silný stark  
 patřiti gehören  
 budoucnost die Zukunft

lehkovážný leichtsinnig  
 nejistý ungewiss  
 zelený grün  
 zahnaťi vertreiben  
 dostati se gefangen  
 řádný ordentlich, tuchtig  
 líti gießen  
 čistý rein  
 hnřditi niſten  
 stinný schattig  
 ostrý scharf.

## Cvičení 20.

Start silný  
 muthwillig svévolný  
 verstoť zatvrzelý  
 nachlässig nedbalý  
 die Strafe, =n trest  
 die Elle, =n loket  
 das Tuch, =er sukno, šátek  
 der Gulden zlatý  
 mildthätig dobročinný  
 träg líný  
 schnell rychlý  
 die Freude radost  
 still tichý  
 das Thal, =er údolí  
 spazieren gehen procházeti se  
 entgegen ujíti  
 verdient zasloužilý  
 der Sonntag neděle  
 kurz krátký  
 die Regel, =n pravidlo  
 auswendig z paměti  
 die Zunge, =n jazyk  
 verläumberisch pomlouvačný  
 verwunden poraniti

zubringen strávití  
 dürr suchý  
 umkleiden obléci (převléci)  
 munter čilý, veselý  
 fröhlich veselý, radostný  
 arbeitsam pracovitý  
 fruchtbar úrodný  
 die Sommerfaat, =en letní osení  
 anvertrauen svěřiti  
 überſetzen přesazovati (překládati)  
 der Obstbaum, =e ovocný strom  
 lustig veselý  
 der Gehilfe, =n pomocník  
 nützlich užitečný  
 das Gemüthe zelenina  
 der Frühlingstag, =e jarní den  
 frei svobodný, volný  
 der Platz, =e místo  
 fittsam mravný  
 winden víti, vinouti  
 der Kranz, =e věnec  
 verschieden rozličný, rozdílný  
 bunt pestrý.

Měšták der Städter  
 dusný dumpf  
 světnice die Stube, =n  
 příroda die Natur  
 spravedlivý gerecht  
 hodný brav  
 káratí tabeln  
 měsíc der Monat  
 červen (der) Juni

červenec (der) Juli  
 teplý warm  
 uhřátý erhitzt  
 žnec der Schnitter  
 mech das Moos, =e  
 vlhký feucht  
 hustý dicht  
 zdržovati se sich aufhalten  
 zvěř das Wild

široký Breit  
hluboký tief  
žlutý gelb  
obdivu hodný bewunderungswürdig  
zůstávati (pozadu) zurückbleiben  
zasloužený verdient  
bílý weiß  
tlustý dick

lepenku der Pappdeckel  
trhati pflücken  
hrozen die Traube, -n  
sbirati sammeln, lesen  
nastávati beginnen, anfangen  
chladný kühl  
prozřetelnost die Vorsicht  
pečovati sorgen.

## Cvičení 21.

Mein čistý  
das Gewissen svědomí  
sanft tichý, mírný  
das Ruheflessen polstár  
línghast živý  
verblenen zasloužiti  
unfolgsam neposlušný  
tíkátlg notný  
kostbar drahocenný  
das Zeugnis, =isse vysvědčení  
der Schluss závěrek, konec  
das Schuljahr, =e školní rok  
der Schuh, =e stěvíc  
der Strumpf, =e punčocha

Komár die Mücke, =en  
nápoj das Getränk, =e  
pravda die Wahrheit  
krivý krumm  
zobák der Schnabel  
prokazovati erweisen  
překrásný herrlich  
zpozdilý thörticht  
hoře der Gram

das Säugethier, =e ssavec  
das Blut krev  
die Schrift, =en písmo  
das Wesen bytosť, povaha  
heurig ohnivý  
heurig letošní  
(der) April duben  
einzig jediný  
die Wohlthat, =en dobrodini  
buntfarbig pestrobarevný  
giftig jedovatý  
der Schwamm, =e houba  
essbar jedlý  
die Stunde, =n hodina.

nemočný franť  
schudlý verarmť  
poučný lehrreich  
smrtelný sterblich  
nesmrtelný unsterblich  
spokojen zufrieden  
bylina die Pflanze  
lék die Arznei.

## Cvičení 22.

Die Meile míle  
österreichisch rakouský  
geographisch zeměpisný  
einträglich výnosný  
der Stoa, =e hůl  
erfahren zkušený  
süß sladký  
weise moudrý  
Sokrates Sokrates, mudre řecký  
der Westwind, =e západní vítr

Ostwind, =e východní vítr  
(der) Dezember prosinec  
die Eiche, =en dub  
hart tvrdý  
artig spásobný  
umgehen obcovati, tovaryšiti  
das Metall, =e kov  
blind slepý  
die Hyäne, =n hyéna  
granjam ukrutný.

Železo das Eisen  
 otvor die Öffnung  
 úzký schmal  
 Staré město die Altstadt  
 celý ganz  
 pořádný ordentlich

vzácný kostbor  
 který welcher  
 mocný mächtig  
 hvězda der Stern, =  
 jasný hell, klar.

## Cvičení 23.

Nedrig nízký  
 böhmisch český  
 der Hopfen chmel  
 der Mond měsíc  
 der Himmelskörper těleso nebeské  
 der Berg, =e hora, vrch  
 die Schneefoppe Sněžka  
 die Einigkeit jednota, sjednocení  
 zerfallen rozpadnouti se  
 das Reich, =e říše  
 die Ahnung, =en tušení  
 die Spielsucht hra (bažení po hře)  
 die Eigenschaft, =en vlastnost  
 unordentlich nepořádný  
 der Lebenswandel život  
 die Folge, =n následek  
 die Arbeit, =en práce  
 der Verwandte, =n příbuzný

gewogen přízniv, nakloněn  
 anstrengend namáhavý  
 (das) Asien Asie  
 Demosthenes Demosthenes, řečník  
 fecký

der Redner řečník  
 das Alterthum starý věk  
 der Westen západ  
 der Überrest, =e zbytek  
 der Rette Kelt (Celt)  
 das Dach, =er střecha  
 der Stiebel štít (u střechy)  
 die Seite, =n strana  
 die Frontseite průčelí  
 die Frömmigkeit nábožnost, pobož-  
 nost  
 wohnen bydleti.

Erst die Hand (voll)  
 ač obwohl  
 lidnatý volkreich, bevölkert  
 moudrost die Weisheit  
 vzdálený entfernt  
 zdáti se scheinen  
 zajíc der Hase, =n  
 krajina die Gegend, =en  
 cesta der Weg, =e  
 Sibir Sibirien  
 bydleti wohnen  
 Samojed der Samojede, =n  
 Volha die Wolga

náruživost die Leidenschaft, =en  
 obyčej die Gewohnheit, =en  
 sklep der Keller  
 vyloučení die Ausstoßung, die Entfer-  
 nung

zjednati si sich verschaffen  
 zpráva die Nachricht, =en, die Kunde  
 protože weil  
 opatrný vorständig  
 chroust der Weiskäfer  
 pochlebník der Schmeichler  
 nebezpečný gefährlich.

## Cvičení 24.

Genug dost  
 überall všude  
 hieher sem  
 fort pryč

leise pošeptmo  
 einmal jednou  
 spät pozdě, pozdnie  
 früh časné

sich entfernen vzdáliti se  
eifrig spěšně, kvapně  
sicherlich jistě  
derb notný  
herzlich srdečně  
die Schwalbe vlaštovka

Venku draußen  
včera gestern  
přliší alzu, zu  
vládně freundlich  
housenka die Raube, -n  
babička die Großmutter  
temný dunkel  
slušně aufständig

empfangen obdržeti, přijíti (př-  
niemals nikdy  
das Fleisch maso  
bekannt známý  
tobt mrtev.

zdvořile höflich  
ubíhati vergehen  
koupati se baden  
sousední benachbart  
letos heuer  
jindy sonst  
přikrý steil.

## Cvičení 25.

(der) Zänner leden  
(der) März březén  
(der) Mai květen  
(der) Oktober říjen  
(der) Feber únor  
das Schaltjahr, =e přestupný rok  
übrig ostatní  
der Monat, =e měsíc

die Minute, =en minuta  
die Reihe, =n řada  
das Pfund libra  
das Loth lot  
der Zentner cent  
der Quadratfuß čtverečná stop  
der Quadratzoß čtverečný pale

Patro das Stadtwerk

studně der Brunnen.

## Cvičení 26.

Feiern slaviti  
die Lehrthätigkeit činnost učitelská  
deshalb proto

das Lesebuch článek (ku čtení)  
beginnen počítí.

Odpočívati ausruhen  
poroučeti befehlen  
listopad (der) November  
Francie (das) Frankreich

slavnost die Feier  
čítanka das Lesebuch, =er  
písemný schriftlich.

## Cvičení 27.

Thun činiti  
die Tinte inkoust  
durchschlagen prorážeti

ausgelassen rozpustily  
das Paar pár, dvě.

Povinnost die Pflicht  
bližní der Nächste

jabloň der Apfelbaum, =e  
vinárník der Weinhändler

uherský ungarisch  
cizozemský ausländisch  
dno der Boden  
koberec der Teppich, -e  
osoba die Person, -en  
nádenník der Tagelöhner

mzda der Lohn  
níř der Faden  
jižní südlich  
apostol der Apostel  
učenník der Jünger.

## Cvičení 28.

Nimmur nikdy  
erklären vysvětlovati  
eigen vlastní  
die Achse osa  
das Ganze celek  
wohl as

fast skoro  
der Raub loupež, kořist  
der Gastwirt hostinský  
das Schod kopa  
gehorsam poslušen.

Obsazen enthalten  
plátno die Leinwand  
zbytek der Rest  
bitva die Schlacht  
obsazen besetzt  
Videň Wien  
orati pflügen, ackern  
zasévati säen

obilí das Getreide  
čistiti reinigen  
ořezávati beschneiden  
vzdělávati bebauen  
sázeti einsetzen, pflanzen  
uhlí die Kohle (obyč. množ. die Kohlen)  
moci können  
říci sagen.

## Cvičení 29.

der Augenblick okamžik  
wollen chtiti  
unbesteht neoblibný  
wissen věděti  
die Pracht skvostnost  
der Tod smrt  
auskommen vyjiti  
der Müßiggang zahálka  
das Laster nešlechtnost, ohavnost  
der Anfang, -e počátek  
vollkommen dokonaly, úplny

der Schritt, -e krok  
weit daleko  
ausdauernd vytrvalý  
das Schiff, -e loď  
der Punkt, -e tečka, bod  
der Mieschauer Milešovka  
die Schweiz Švýcarsko  
gemähren poskytnouti  
wieder zase  
die Hundschau rozhled.

Marný eitel  
nemocnice das Krankenhaus, -er  
vpřed vormärts  
zpět zurück, rückwärts  
tam dort  
prvé früher  
nepřijemný unangenehm  
stvoření das Geschöpf, -e  
pomějšící vergänglich  
koroptev das Rebhuhn, -er

přáti gönnen, günstig sein; wünschen  
dobrotivý gütig  
žiti leben  
ladem ležeti brach liegen  
sedlka die Bäuerin, -nen  
moucha die Fliege, -n  
vynikati sich auszeichnen  
nešlechtný lasterhaft  
obora der Tiergarten  
jelen der Hirsch, -e.

## Cvičení 30.

Sich verhalten chovati se	treffen dovésti
benützen (s akk.) upotřebiti (gen.)	zeigen ukázati
musterhaft vzorně	verzeihen odpustiti
sich erbarmen (s gen.) smilovati se	ersuchen žádati, prositi
(nad s instr.)	sich trösten těšiti se (útěchu míti)
sich annehmen ujíti se (ujmu se)	leiden trpěti
vergessen zapomenouti	betrüben zarmoutiti
gedenken pominíti	freiwillig dobrovolně
denken mysliti	wegnehmen odňti (odejmu).

Zahäletí faultenzen, müßiggehen	slušetí žímen
plakati weinen	převléci se sich überziehen
smáti se lačen	vybíráti ausführen
napominati ermahnen	ven hinaus
styděti se sich schämen (s gen.)	pohrdati verachten
zpomenouti si sich erinnern (s gen.)	pamětliv etgedenk.

## Cvičení 31.

Die Ordnung pořádek	das Gedächtnis paměť
die Strenge přísnost	recht pravý
täglich denní, vezdejší	die Reise cesta, cestování
vergeben odpustiti	der Wohlthäter dobrodinec
die Schuld, vina, dluh	die Geschichtskennntnis známost dějin
der Schuldiger vinník	schwach slabý
so gleich hned	das Klavier klavír (piano).
solange dokud	

Poznati erkennen	pocitivý ehrslich
posuzovati beurtheilen	cestující der Reisende, =en
churav tränklich	Handwerk.

## Cvičení 32.

Die Seele, =n duše	der Bleistift, =e tužka
unterliegen podlehnouti	die Menge množství
hassen nenáviděti	verdienen zasloužiti
verfolgen pronásledovati	der Inhalt obsah
vertragen sněsti	belehrend poučný
finden nalézti	die Gabel, =n vidlička
der Gegner protivník	stecken pichnouti
der Spas, =e žert	richtig pravý, dobrý
abshenklich ohyzdný, ošklivý	auffallend nápadný
ablegen odložití	der Unfleiß nepilnost
der Bediente, =n sloužící	die Rüge důtka, pokárání
dienen sloužiti	das Exemplar exemplár
väterlich otcovský	das Museum museum.



Obdržeti erhalten, bekommen  
 vrtkavý wankelmüthig, unstät  
 příznivý gütlich  
 vinice der Weinberg, =e, der Wein-  
 garten  
 Zádati verlangen, fordern  
 hřešiti sündigen

boleti schmerzen  
 stíhati verfolgen  
 útěcha der Trost  
 dílo das Werk, =e  
 tučet das Duzend  
 obcovati verkehren, umgehen  
 chování das Benehmen, das Betragen.

## Cvičení 33.

Die Kreide křída  
 der Edelstein, =e drahokam  
 das Leben život, žiti  
 gehören patřiti, náležeti  
 auswählen vyvoliti  
 die Jahreszeit, =en roční čas  
 die Gurke, =n okurka  
 der Salat salát, locika  
 der Zweck, =e účel  
 fein jemný  
 das Werkzeug, =e nástroj  
 der Gegenstand, =e předmět  
 der Stoff, =e látka  
 die Kohle uhel  
 die Zange, =n kleště

der Hammer kladivo  
 das Gefühl, =e cit  
 der Thierquäler mučitel zvířat  
 der Flechler pokrytec  
 der Staat, =en stát  
 trinkbar pitelný, k pití  
 das Meerwasser voda mořská  
 wahr pravý, pravdivý  
 der Knecht, =e pacholek  
 das Gefallen zalíbení  
 das Lernen učení  
 unbedeutend nepatrný  
 der Vergleich porovnání  
 die Nadel, =n jehla.

Díl der Theil, =e  
 lev der Löwe, =n  
 vlastnost die Eigenschaft, =en  
 protivný zumider  
 ubohý arm  
 dělník der Arbeiter  
 těžký schwer

kámen der Stein, =e  
 prsten der Fingerring, =e  
 lakomý geizig  
 ozývati se widersprechen, -hallen  
 stavitel der Baumeister  
 závora der Kiegel.

## Cvičení 34.

Fühlen cítiti  
 die Unterstützung, =en podpora  
 die Grube, =en jáma  
 graben kopati  
 glänzen třpytiti se  
 sich kümmern starati se  
 entgehen ujiti (ujdu)  
 der Segen požehnání  
 ernten žiti (žnu)  
 peitschen bičovati  
 sich brüsten chlubiti se

schrecklich strašný  
 absterben odumřiti, zmřati  
 nie nikdy  
 sterben zemřiti  
 streben zamřiti  
 die Zukunft budoucnost  
 der Urheber původce  
 sich brüsten chlubiti se, vynášeti se  
 brennen páľiti, hořeti  
 löschen hasiti  
 das Recht právo.

Učiti lehren  
 uměti können  
 rozuměti verstehen  
 scházeti zu Grunde gehen  
 nepříznivý ungünstig  
 darmo vergeblich, umsonst  
 hledati suchen  
 znamenitý bedeutend  
 umění die Kunst, =e  
 živ býti leben  
 uznání die Anerkennung

teprv erst  
 želeť reuen, bereuen  
 znám bekannt  
 voliti wählen  
 úplně völlig, vollkommen  
 pozor (die) Acht, pozor dáti Acht geben  
 uzavíratí schließen  
 křídlo der Flügel  
 zámysl die Absicht, =en  
 pověděti sagen.

## Cvičení 35.

Das Spiel hra  
 verlieren ztratiti, prohrati  
 betten sláti  
 schlafen spáti  
 weit daleký, širý

Spláceti abzahlen  
 urážka die Beleidigung, =en  
 skonati enden  
 opilý die Trunkenheit, die Trunksucht  
 dbáti achten  
 každodenně tagtäglich  
 jmenovati nennen  
 stvořiti erschaffen

tabeľn kárati  
 das Unrecht bezprávi  
 lůgnetn zapřítati  
 das Geheimnis, =isse tajemství  
 schimpfen (s akk.) láti, hubovati.

oheň das Feuer  
 mrzout der Verdrüssliche  
 ničiti vernichten  
 bližní der Nächste  
 prozraditi verrathen  
 mrzeti verbrießen  
 krmiti mästen  
 prodej der Verkauf.

## Cvičení 36.

Senka sklopiti  
 das Haupt, =er hlava  
 beshámén zahanbiti  
 knien klečeti  
 fasten sepíti (sepnu)  
 der Priester kněz  
 ausbreiten rozšířiti, rozpíti (rozepnu)  
 der Arm, =e rámě  
 aufgehen vyjítí, vycházeti  
 untergehen zajítí, zapadatí  
 erscheinen objeviti se, zdáti se  
 jammern nářikati  
 das Obdach přístřeší  
 verfolgen pronásledovati  
 fliehen prchati, utíkati  
 erspielen vyhráti  
 zernagen rozhlodati

přlúčkn trhati, česati  
 verweifen svadnouti  
 der Hagelschlag krupobití  
 begleiten provázeti  
 aufrichten spúsobiti  
 die Gister straka  
 stelen krásti  
 das Nest, =er hnízdo  
 pulvern na prášek roztlouci  
 der Feuerstein křesavec, pazourek  
 der Quarz křemen, oblázek  
 der General jenerál  
 verhängen spustiti  
 der Bügel uzda  
 waffen vláti  
 der Federbusch chochol  
 die Waare, =n zboží

Palästina Palestina  
 geloben zaslíbít, slíbít  
 stížen podpírati

Klesati sinken  
 shrbít se síč bítěn  
 skrýti se síč veršteden, síč verbergen  
 houšti das Dickicht  
 schudnouti verarmen  
 osířeti vermaisen  
 doporučítí empfehlen  
 mračno die Wolke, =n  
 tvořítí se síč bítěn  
 pára der Dunst, =e, der Dampf, =e  
 povětki die Luft  
 vystupovati aufsteigen  
 chudoba die Armut  
 plésti (punočochy) stríčen  
 vypravovati erzählen  
 povídka die Geschichte, Erzählung, =en  
 očekávati erwarten  
 nahraditi ersetzen  
 zanedbati vernachlässigen

verbrennen spáliti  
 glühen žíci (žhu).

vzděláti bebauen  
 vynaložítí verwenden  
 zménítí verändern  
 stav der Stand, =e  
 místo der Ort, =e (i Dörter)  
 mhlá der Nebel  
 kazítí verderben  
 vyhlídka die Aussicht  
 přednášeti vortragen  
 překopati umgraben  
 poklad der Schatz, =e  
 zapotítí se síč erhitzen, schwitzen  
 potrestati bestrafen  
 slibovati versprechen  
 polepšení die Besserung  
 vyvoliti auserwählen  
 požehnati segnen  
 pozdravítí grüßen  
 dokončítí beenden.

### Cvičení 37.

Auffordern vybízeti  
 die Ausdauer vytrvalost  
 achten dbáti  
 der Frost, =e mráz  
 die Hoffnung, =en naděje  
 reichlich bohatý  
 während mezi tím co, an, když  
 die Witwe, =n vdova  
 andächtig pobožně  
 anflehen úpěti, úpěnlivě prositi  
 die Hilfe pomoc  
 verhindern překážeti  
 die Ausführung vyvedení  
 der Plan, =e úmysl  
 zweifeln pochybovati

Husita der Hussite, =n  
 sbořítí zerstören  
 spustošítí verwüsten  
 trýznítí quälen, martern  
 mnich der Mönch, =e  
 blýskati blitzen

das Aufkommen vyjítí, uzdravení  
 freudig radostný  
 die Nachricht, =en zpráva  
 die Ankunft příchod  
 ausrichten vyříditi  
 melden oznámiti, ohlásiti  
 verleiten svéstí  
 auflegen uložiti  
 die Lektion lekce  
 französisch francouzský  
 unterrichten cvičiti, vyučovati  
 der Fortschritt pokrok  
 erreichen dosíci, dosáhnouti  
 das Ziel, =e cíl  
 vollständig úplně.

rozeslati šířiti, senden  
 kázati predigen  
 obracetí befehlen  
 křesťanský christlich  
 císař der Kaiser  
 římský römisch

pronásledovati perfolgen  
 vyznaváč der Bekenner  
 zachrániti retten  
 Rím Rom  
 cestovati reifen  
 potkati (akk.) begeben (s dat.)  
 doraziti gelangen  
 myslivna baš Jägerhaus  
 očekávati erwarten  
 zvoliti wählen  
 poraziti bejegen

vypověděti verbannen  
 občan der Bürger  
 bojovati kámpfen  
 udání tapfer  
 zvítěziti fiegen  
 dobyti erobern (akk.)  
 kus baš Stück, =e  
 dostati se gelangen  
 vypověděti válku den Krieg erklären  
 Prus der Preuße, =n  
 obsaditi bejegen.

## Cvičení 38.

Regeln upraviti, spořádati  
 sich verrechnen přepočítati se  
 der Gesandte, =n vyslanec  
 sich beschweren stěžovati si  
 der Post, =e clo  
 allgemein všeobecně  
 wehrlagen nářkati, kvileti  
 baš Riesengebirge Krkonoše  
 es hagelt padají kroupy  
 abwechseln střídati  
 nützen prospěti  
 der Regenschirm, =e deštník  
 der Alpenstock, =e alpská hůl  
 die Dienste leisten služby prokázati  
 vortrefflich výtečný, výborný  
 baš hinaufsteigen vystupování  
 die Vorlage, =n předloha  
 die Rechenaufgabe, =n početní úloha  
 der Hauslehrer domácí učitel  
 plötzlich náhle

Dilni weifen, verweisen  
 piano baš Piano  
 doprovoditi doprovoditi  
 pospíchat eifen  
 poněkud ein wenig, etwas  
 žádati eršuchen  
 návštěva der Besuch  
 onemocněti ertrauken  
 následek die Folge, =n  
 nastuzení die Berfühlung, die Erkäl-

Italie Italien  
 počasí baš Wetter, die Witterung

deutsch německý  
 abwandeln časovati  
 ausirochnen vyschnouti, vyprahnouti  
 baden koupati se  
 die Schwimmschule plovárna  
 zurückföhren vrátiti se  
 alljährlich každoročně  
 der Consul konsul  
 nähren živiti  
 der Hain, =e háj  
 füttern krmiti  
 opfern obětovati  
 jogar i, ba i  
 hüten pásti  
 die Herde, =n stádo  
 der Prophet, =en prorok  
 die Trümmer (množ.) zříceniny  
 bereuen litovati  
 beleidigen uraziti.

deštivý regnerisch  
 manzél der Gemahl  
 baronka die Baronin  
 hráti wärmen  
 potiti se švitižen  
 smáti se lachen  
 žertovati scherzen  
 pozorovati bemerken  
 blíziti se nahen, sich nähern  
 váti wehen  
 zdaleka von weiten, von fern her  
 chvile die Weile  
 rozehráti erhitzen

zmoklý durchnässt  
doraziti gelangen  
ačkoliv obwohl  
převléknouti se sich umkleiden  
pohodlí die Bequemlichkeit  
aniž ohne dass  
pozorovati bemerken  
nastuditi se sich verkühlen, sich erkälten  
cítiti fühlen

churavěti kränkeln  
změna die Veränderung, =en  
ješto ba  
doufati hoffen  
pokus der Versuch  
lázeň das Bad, =er  
sdělití mittheilen  
dobře se míti wohl leben  
shledaná das Wiedersehen.

## Cvičení 39.

Die Blattern neštovice  
verarmen schudnouti  
das Krankenlager lože nemocného  
wachen bdíti  
einschlummern usnouti  
wecken buditi  
sich entfernen vzdáliti se  
anhaltend trvalý  
die Dürre sucho  
sich beklagen stěžovati si  
ausarbeiten vypracovati  
anstellen nastrojiti; zaříditi  
aussuchen vyhledati, vybrati  
ermählen zvoliti  
verzehren strávití  
die Stolle, =en role, úloha

durchführen provésti  
folgen poslouchati; následovati  
geschickt chytrý  
dumm hloupý  
der Däne Dán  
die Waffe, =u zbraň  
erstürmen (útokem) dobyti  
ausliefern vydati  
der Abzug odchod  
gewähren poskytnouti  
die Jagd hon, honba  
sich niederlegen položití se  
busfertig kající  
kosten státi  
ausradieren vyškrábatí  
profezeien prorokovati.

Sesouti se einstürzen  
přičítati anrechnen  
lidstvo die Menschheit  
šedivý grau  
dostihnouti erreichen  
spatřiti erblicken  
přikrytí bedecken  
pošta die Post  
zatmítí se sich verfinstern  
studovati studieren  
svadnouti verweifen  
procitnouti erwachen  
otřesení die Erschütterung, =en  
tisknouti drücken  
rybník der Teich  
labuť der Schwan, =e  
národ das Volk, =er  
ošetřovati pflegen  
přiblížití se sich nähern

krok der Schritt, =e  
lípa die Linde, =en  
praděd der Urgroßvater  
zasítí säen  
korec der Strich  
Macedonie Macedonien  
slitovati se sich erbarmen  
perský persisch  
Darius Darius  
milionář der Millionär, =e  
dobrosrdečný gutmüthig  
vzděláti bilden  
zajisté gewiss  
nespůsob die Unart  
odložití ablegen  
strčiti stecken  
kapsa die Tasche, =u  
sekati mähen  
srp die Sichel, =u

chvátati eisen  
chýlíti se síč nigen  
západ der Untergang

domov die Heimat  
Přemyslovec der Přemyslšte  
častý häufig.

## Cvičení 40.

klüssen polbiti  
síč trennen oddělití se, rozloučití se  
vollenden dokončití  
vorhin dríve, prvě, před tím  
irgendmo někde  
verstecken schovati, skrýti  
abreisen odcestovati  
besuchen navštíviti  
vergebens marně  
schließlich konečně, posléze  
das Fallen padnutí, pád  
síč beschädigen uraziti se, k úrazu  
přijítí

wieder zase

Zapřítí verläugnen  
hořce bitter  
sklamati tduščen  
starati se sorgen  
Recko Griechenland  
předeslati vorausschíden  
přeploviti se síč einschiffen  
tam dahin  
znova von neuem  
vyplašiti auffcheuchen  
honiti, hnáti jagen  
náboj die Ladung  
klacek der Knittel  
tlapa die Tappe, -n  
vylízati auslecken  
dumyslňe scharffsinnig  
vzdávati zollen  
pochvala der Beifall  
lupič der Räuber  
rozdělití vertheilen  
kořist die Beute  
jakmile sobald als  
pronásledovatel der Verfolger

wohl zdráv  
enden skončití, domluvití  
applaudieren tleskati  
ausgezeichnet výtečný  
die Rede, -en řeč  
der Schiffbrüchige, -en tonoucí  
wunderbar podivný, zázračný  
die Rettung osvobození  
ehe, bevor než, dríve než  
widerspänstig spurný  
síč bessefen polepšiti se  
undankbar nevděčný  
ereilen stihnouti.

nepřátelský feindlich  
brána městská das Stadthor, -e  
přítáhnouti heranrücken  
rozložití se tábozem = táborití  
lagern

posila die Verstärkung, -en  
jelikož weil  
náhlý plözlich  
příchod die Ankunft  
překvapiti überraschen  
dobyti erobern  
útok der Sturm, Angriff  
Mojžíš Moses  
pomoc die Hilfe  
Egypt Ägypten  
rána der Schlag, -e, die Wunde  
dovoliti gestatten, erlauben  
Faraó Pharao  
odchod der Abzug  
obléhati belagern  
poříditi austrichten  
brániti se síč vertheiligen, síč wehren  
uzdravití se gesund werden.

## Cvičení 41.

Die Zeichnung, -en výkres  
 behaupten tvrditi  
 erhören vyslyšeti  
 benütigen upotřebiti  
 der Sünder lhář  
 fortsetzen (s akk.) pokračovati v ně-  
 čem  
 die Religion náboženství

selig spasen  
 befolgen (s akk.) uposlechnouti  
 verordnen naříditi  
 bestimmen určití  
 einholen dohoniti  
 unhöflich nezdvořilý  
 zählen počítati  
 das Verhältnis, -isse poměr.

Svédek der Zeuge, -u  
 obžalovati anklagen  
 odměna die Belohnung, -en  
 odívati se sich kleiden  
 výsledek der Erfolg, -e  
 studie die Studie, -en  
 potomek der Nachkomme, -u

nakládati (s někým) behandeln (s akk.)  
 souditi říchten  
 rozláti ihauen  
 štědře freigebig  
 udělití ertheilen  
 ujišťovati versichern  
 pravda wahr.

## Cvičení 42.

Der Kopfschmerz, -en bolení hlavy  
 auffordern vyzývati  
 sogleich ihned  
 ausführen provésti, vyvésti  
 der Astronom, -en hvězdář  
 bewegen pohybovati  
 die Tapferkeit udatnost  
 anfeuern rozohniti, roznítiti  
 sündigen hřešiti  
 die Lotterie loterie  
 verpielen prohrati  
 unmöglich nemožný

aneisern roznítiti  
 versuchen zkusiti  
 erlangen dosíci  
 die Meinung, -en mínění  
 das Gras, -er tráva  
 trocken sušiti  
 aufbewahren uschovati  
 der Messias Mesiáš  
 der Geschichtschreiber dějepisec  
 sich verbreiten rozšířiti se  
 das Gerücht pověst  
 der Felsen (Fels) -en skála.

Míniť meinen  
 dějepis die Geschichte  
 hleděti schauen  
 zarmoutiti betrüben  
 letošní heurig  
 osení die Saat, -en  
 zastřeliti erlegen  
 jmění das Vermögen  
 báječný fabelhaft  
 Fénix Phönix, báječný pták ohnivák  
 strašidlo das Gespenst, -er  
 předpovídati vorhersagen  
 básník der Dichter

slepý blind  
 ani nicht einmal  
 věk das Zeitalter  
 zlatý golden  
 stříbrný silbern  
 železný eisern  
 zákonodárce der Gesetzgeber  
 Kroesus Krösus  
 Lydie Sydien  
 otvřítí öffnen  
 živý lebhaft  
 obrazotvornost die Fantasie  
 snítí träumen.

## Cvičení 43.

der Fehler skryvač  
 der Steler krádcé  
 gereichen býti, sloužiti k čemu  
 entschuldigen omluviti  
 der Rathgeber rádce  
 befolgen (s akk.) poslechnouti  
 wiederholen opakovati  
 unnütz zbytečný, neprospěšný  
 verabscheuen (s akk.) zoškliviti si  
 verhüten zabrániti, zameziti

Pouto die Fessel, =n  
 tlačiti brúden  
 byt i wenn auch  
 kdyby wenn  
 líčiti šmírněn  
 křehkost die Schwäche, das Gebrechen  
 tajný geheim  
 okusiti verkosten  
 núzný der Nothleidende, =n  
 lhostejný gleichgiltig

sich heissen pospíšiti si  
 erlauben dovoliti  
 der Vormurf, =e předháзка  
 Ephialtes, Esialtes, řecký zrádce  
 Cyrus Cyrus, král perský  
 Thermophlä Thermopyly, soutěska  
 v Recku  
 die Erpressung, =en vydírání  
 Verres Verres, Říman, jenž na Sy-  
 cilií lid vydíral.

souditi urtheílen  
 lakomec der Geizhals  
 provdati se heíraten, sich verheiraten,  
 sich verehelichen  
 zkušenost die Erfahrung  
 boháč der Reiche, =n  
 příležitost die Gelegenheit  
 věnovati se sich widmen  
 hudba die Musik  
 přislibiti geloben.

## Cvičení 44.

Beobachten zachovávatí, pozorovatí  
 reumüthig kající  
 beichten (s akk.) zpovídati i zp. se  
 verzeihen smířiti  
 der Unerfahrene, =n nezkušený  
 die Naturgeschichte přírodopis  
 ausathmen vydechovatí  
 einathmen vdychovatí  
 verhören vyslychati  
 zeugen svědčiti

Nezdárný ungerathen  
 tisknouti brúden  
 vážiti si achten (s akk.)  
 Izraelita der Israelit, =en  
 pomazati salben  
 zamésti ausföhren  
 spiknutí die Verschwörung, =en  
 odhaliti entbeden, enthüllen  
 potlačiti unterdrücken  
 učenec der Gelehrte, =n  
 proskoumati durch-, erforschen

das Unterrichtsgeld školné  
 befreien osvoboditi  
 errathen uznati  
 beschränken obmeziti  
 fest pevný  
 vertilgen zničiti  
 einheizen zatopiti  
 die Lampe, =n svítilna  
 anzünden rozžiti, rozsvítiti.

objasniti aufklären  
 vyjádřiti ausbrúden  
 posvětiti heiligen  
 vykonati leisten  
 obor das Gebiet, =e  
 strojnictví die Mechanik  
 divadelní kus das Theaterstück  
 prováděti aufföhren  
 hasiti löschén  
 zanedbati vernachlässigen  
 dohoniti einholen



psací stůl der Schreibtisch, =e  
 vykládati auslegen  
 vyložiti erklären  
 počty die Arithmetik  
 zavésti einführen  
 dusiti dūnsten, dāmpfen

zažiti verbauen  
 sekati mēhen  
 sušiti trofnen  
 uschovati aufbewahren  
 cvičiti ůben  
 desátnik der Korporal.

## Cvičení 45.

Der Stifter zakladatel  
 stolpern klopýtnouti  
 jelig spasen; nebožtik  
 die Spielerei, =en hračka  
 sich erhitzen zahřáti se  
 vollbringen dokončiti  
 der Braten pečeně  
 gefährlich nebezpečný  
 ernennen jmenovati

Vykoupiti erlösen  
 shořeti verbrennen  
 obět das Opfer  
 přispěti eilen  
 jahoda die Beere  
 brouk der Käfer  
 tajný rada der Geheimrath, =e  
 zrak der Blick, =e  
 říše das Reich, =e  
 Asie Asien  
 Granikus Granikus, řeka v Malé Asii  
 Tyrus Tyrus, město ve Fenicii  
 Jupiter Jupiter, nejvyšší Bůh Římanů

der Luftzug průvan  
 verrichten vykonati  
 verhindern překážeti  
 die Zeitung, =en noviny  
 bebauern litovati  
 aufhören přestati  
 anťhun obléci, učiniti  
 kennen lernen poznati, seznati  
 der Zweck, =e ůcel.

ctizádost die Ehrsucht  
 mez die Grenze, =n  
 protiviti se sich widersetzen  
 oženiti se heitaten (s akk.)  
 pocházeti abťstammen  
 styděti se sich schāmen  
 Pavel Paul  
 plný voll  
 ukázati zeigen  
 vysmāti se (s dat.) auslachen (akk.)  
 zamazati beschmutzen  
 přičiniti se sich bemühen  
 vyhověti redt thun.

## Souvislé články.

1.

Bewirten pohostiti  
 der Rückweg zpáteční cesta  
 mibrig protivný  
 der Stolz pýcha, hrdost

unförmlich ohyzdný  
 häßlich osklivý  
 unerträglich nesnesitelný  
 der Schweiß, =e ohon.

2.

Ja ano; ja wohl ba, ba že  
 erwidern odvětiti

sich erkundigen dovídati se  
 entgegen odvětiti, odvece

die Wolle vlna  
der Hontg med  
der Grund, = e důvod

Die Ameise, =n mravenec  
geschäftig čilý, přičinlivý  
sammeln sbíratí, shromazďovati  
der Vorrath, = e zásoba  
geschwind kvapný, rychlý

Der Busch houští  
vergnügt rozkošně, vesele  
die Nahrung potrava  
die Katze, =n kočka  
verzehren snísti, strávití, požití  
aufsperrn otevřítí

Das Ziegen kozle, kozička  
der Stall, = e chlév  
die Weibc pastva  
sich entfernen vzdáliti se  
aufmachen otevřítí  
klopfen klepatí

Der Igel jezek  
der Maulwurf, = e krtek  
spüren cítiti  
enträumen vyprázňiti, připustiti  
schützen chrániti  
bequem pohodlný  
sich ausstrecken roztáhnouti se  
der Wirt hospodář  
spitzig pichlavý, špičatý

Begrenzen omeziti, ohraničiti  
duften voněti  
lieblich libý, lsběžný  
der Ast, = e větev

erachten pokládati, považovati  
die Schwierigkeit obtíž, těžkost  
der Stachel, =n žihadlo.

3.

die Spinne, =n pavouk  
die Vorsicht prozřetelnost  
versetzen odvětiti, odpovědětí  
das Los, = e osud; los  
bedenken obmysliti.

4.

der Schnabel zobák; das Schnäbel-  
chen zobáček  
piepen (přírodní zvuk) tikati  
der Dieb zloděj  
das Schreien křik, křičení  
der Hof, = e dvůr.

5.

gierig hltavý  
meßern měčeti  
die Warnung, =en výstraha  
die Spalte, =n skulina, skoula  
tödten usmrítí.

6.

der Stachel bodlina, ostn  
der Gast, = e host  
vermunden raniti  
die Übereilung přenáhlení, -ost  
fassen obsáhnouti  
überlegen rozvážiti  
der Bedacht rozmyšlení, předložení  
sonst jinak  
unverträglich nesnášlivý.

7.

der Zweig, = e haluz  
nisten hnizditi  
behängen ověšeti  
zerstören zrušiti, rozkotati, rozbořiti

verschrecken zaplašiti  
die Furch, =en luh, niva  
vernichten zničiti

die Blüte, =n květ  
verdorren uschnouti.

8.

Der Handfuß, =e políbení ruky  
fehren mésti  
der Züchtling, =e káranec  
die Waffe, =n ulice  
das Pflaster dlažba  
wohlgekleidet slušně oděný  
die Ehrfurcht úcta, úctivost  
bemerken spozorovati  
hochgestellt vysoce postavený  
der Beamte, =n úředník  
der Befehl, =e rozkaz  
streng přísný  
anreden osloviti

durčhaus zcela  
unschuldig neslušný  
der Verbrecher zločinec  
öffentlich veřejný  
küssen líbati  
der Anfang =e počátek  
sich fassen vzhopiti se, zpamatovati  
se

bekennen vyznati  
rühren pohnouti  
das Talent, =e nadání, vlohy  
möglich možný.

9.

Das Zepter žezlo  
der Stammvater praotec  
erlaubt vznešený  
das Kaiserhaus dům císařský  
feierlich slavnostný, slavný  
die Krönung, korunovace, -ání  
Nachen Cáchy, město v Německu  
das Reichslehen říšské léno  
belehnen (lénem) nadati, udělití

das Symbol znak  
rechtsgiltig právoplatně  
erfassen uchopiti  
gottesfürchtig bohabojný  
rausch kvapně  
sich bedienen použiti  
dagegen proti tomu  
einwenden namítati.

10.

Der Glückwunsch blahopřání  
die Wonne slast  
feiern slaviti  
die Feter slavnost  
bewahren zachrániti  
die Gesundheit zdraví

das Angebinde vázané  
stets stále, vždy  
sittlich mravný  
erleben zažiti  
dankschuldig vděčný, k díkům zavá-  
zaný, povinný.

11.

Das Mahnungsschreiben dopis upo-  
minací  
abzeichnen obkresliti  
die Unannehmlichkeit, =en nepřijemnost

benötigen potřebovati  
die Mahnung upomínání  
aufrichtig upřímný.

## 12.

Das Ablehnungsschreibendopis odmitací  
die Freigebigkeit štédrost  
beifügen připojiti  
die Einladung pozvání  
das Vergnügen rozkoš  
theilhaftig účasten  
vorbereiten připraviti  
die Abreise odjezd  
der Postbote posel poštovní, listonoš  
der Besuch návštěva  
abfragen odřici

der Auftrag nařizení, rozkaz  
die Zelle řádka  
ablehnen odmítnouti  
zugleich zároveň  
die Gegenwart přítomnost  
überraschen překvapiti  
aufheitern obveseliti  
die Weise způsob  
das Trauerhaus dům smutku  
nochmals ještě jednou  
wiederholen opakovati.

## 13.

Medvěd der Bär, =en  
skryš das Versteck, =e  
prudký heftig  
déšť der Regen  
bouře der Sturm, =e  
ztrpěti verbittern  
bouřlivý stürmisch  
nikoliv durchaus nicht, keineswegs

zníti lauten  
odpověď die Antwort  
síliti stärken  
protivenství die Widerwärtigkeit, =en  
chuť die Lust, =e  
utvrzovati bestärken  
budoucnost die Zukunft.

## 14.

Réva der Weinstock, =e  
trnka der Schlehendorn  
skloniti se sich herabsenken  
roucho das Gewand, =er  
obnažiti entblößen  
okrasa die Bierde, =en, der Schmuck  
proslaviti feiern  
strměti starren, ragen  
závist der Neid  
obskakovati umhüpfen

za hodna míti würdigen, für würdig  
erachten  
skromný bescheiden  
shromážditi se sich versammeln  
plesati jubeln  
jásati jauchzen  
šťavnatý saftig  
pečlivě sorgsam, sorgfältig  
všimnouti si beachten (akk.).

## 15.

Sysel der Hamster  
bídny arm, elend  
namáhání die Mühe, =en  
přeplniti überfüllen

vyprázdniťi ausleeren  
lupičský räuberisch  
lakomství der Geiz  
zabijeti tödten.

## 16.

Rána der Schlag, =e, der Prügel  
mudrc der Weise, =en

rozzlobiti se zornig werden  
láti schimpfen (über s akk.)

bíti prügeln  
vznešený vornehm

odvětiti entgegen  
pozdravení der Gruß, =e

17.

Trochu etwas, ein wenig  
plná hrst eine Hand voll  
čtvrtolar der Viertelthaler  
namluvití einreden  
vracetí zurückbringen, zurückstellen

patřiti gehören  
znepokojovati beunruhigen  
kořalka der Branntwein  
zdfinnouti einschlummern  
vaditi se habern.

18.

Vyslyšeti erhören  
modlitba das Gebet, =e  
košík das Körbchen  
vonný duftend  
plod lesní die Waldfrucht, =e  
talíř der Teller  
vysypati ausschütten  
zatřpytiti se erglänzen  
stříbrník das Silberstück, =e  
naděliti bescheren  
naplniti füllen, auffüllen  
Ježíšek das Jesustind  
žalovati klagen  
blaze wohl  
přestatí aufhören  
spatřiti erblicken

dodati hinzufügen  
stinný schattig  
vysvětliti aufklären  
hádanka das Räthsel  
list der Brief, =e  
značný bedeutend  
částka die Summe  
zámožný wohlhabend  
cestující der Reisende, =en  
odpočívati ausruhen  
vstrčiti stecken  
poptávati se sich erkundigen  
chvála das Lob  
předsevzítí si den Entschluß fassen  
oznámiti kund machen, bekennen.

19.

Hostinec das Gasthaus, =er  
sklepník der Kellner  
ideální stědek die Speisefarte  
promlízeti überblicken  
hovosí maso das Rindfleisch  
omáčka die Tunke, die Sauce (čti sós)

zadarmo umsonst  
drvoštěp der Holzhauer, Holzhaacker  
štipati spalten  
dubové dříví das Eichenholz  
kolem jíti vorbeigehen (silné)  
kouřiti rauchen.

20.

Popřati vergönnen  
obzvláště besonders  
světlo das Licht  
spokojenost die Zufriedenheit

odvrátiti abwenden  
odplatiti vergelten (silné)  
prostý schlicht, einfach  
náležitě gebührend.

21.

Obmeziti beschranken  
 láska die Liebe  
 osměliti se wagen  
 obtěžovati belästigen  
 zevrubně ausführlich  
 školní kniha das Schulbuch, -er  
 malovati malen

ujistiti versichern  
 pošpiniti beschmutzen  
 neporušený unverfehrt  
 prokázati se sich bezeigen  
 ochoten bereit  
 synovec der Nefte, -n

ÚK VŠP HK



100000200964



omáčka  
 pověst  
 prohled  
 lidem  
 sklenn  
 ruzn

apokryfo  
 světo  
 obzvlá  
 Popřel